

DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

► Ayuntamiento Pleno

► Akta

Acta

UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2013ko ABENDUAK 23a / 23 - DICIEMBRE - 2013

TOKIA / LUGAR: SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 23/12/2013

HASIERA / INICIO: 17:00 horas

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):

Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi andrea

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):

1. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia andrea
2. Alkateordea, Don Iker Oceja Sobrón jauna
3. Alkateordea, Don Andoni Iruarizaga Amantegi jauna
4. Alkateordea, Don Ander Gorrotxategi Legarra jauna
5. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra **andrea**
6. Alkateordea, Don Jon Kepa Garro Mendiola garai jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (BILDU)

Don Urdaspal Bolinaga Mallaviabarrena jauna
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu jauna
Doña Eider Uribe Padilla andrea
Don Pedro Roberto Frontaura Basterra jauna
Don Jon Andoni del Amo Castro jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSE-EE (PSOE))

Doña Pilar Ríos Ramos andrea
Don Fernando Castillo Rodríguez jauna
Doña Idoia Agorria Martínez andrea

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PP)

Don Juan José Gastañazatorre Urizar jauna
Don Adrian Castro Cebrian jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (ARALAR)

Don Daniel Maeztu Pérez jauna
Don Iker Urkiza Quilez jauna

EZ ETORTZEA JUSTIFIKATU DUTE/EXCUSAN SU ASISTENCIA

Don Juan Ignacio Martínez Orea jauna (EAJ/PNV)
Doña Deunorone Bizkarra Larrea andrea (Bildu)

KONTU-HARTZAILE ORDEA / INTERVENTORA EN FUNCIONES

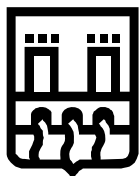
Doña Maria Pilar Velasco Pérez andrea

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL

Don Ramón Sorarrain Tolosa jauna

IZAERA / NATURALEZA: EZ OHIKOA / EXTRAORDINARIA

DEIALDIA / CONVOCATORIA: LEHENA / PRIMERA



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 17:00ak direnean, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabai-datzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

BAT.- DEIALDI HONEN PREMIAREN BERRESPENA.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Premiaren berrespena bozkatu beharra dago.

- Aldeko botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.

Beraz, Udaleko Osoko Bilkurak, gehiengoaren botoekin, **berretsi egiten dut deialdi honen urgentzia.**

BI.- 2014KO AURREKONTU OROKORRAREN BEHIN BEHINEKO ONARPENA. (KONTU BEREZIEN INFORMAZIO BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA 2013KO ABENDUAREN 19KOA).

2014. urteari dagokion aurrekontu orokorra onartzeko espedientean Udalaren aurrekontua jasotzen da eta, baita ere, bere erakunde autonomoena: "Bartolomé Ertzilla" musika eskola, Udal Euskaltegia, Astarloa Kulturgintza eta Durango Kirolak; halaber, Udaleko sozietate publikoen aurrekontuak ere jasotzen dira "Durango Eraikitzen, S.A.U." eta "Landako Erakustazoka, S.A.".

Abierta la sesión por la Alcaldesa-Presidenta, siendo las 17:00 horas, se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

UNO.- RATIFICACIÓN DE LA URGENCIA DE LA PRESENTE CONVOCATORIA.

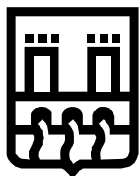
* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Primeramente se debe confirmar la urgencia mediante votación.

- Votos a favor: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y dos del Partido Popular.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.

En consecuencia, el Ayuntamiento Pleno, por mayoría, **ratifica la urgencia de la presente convocatoria.**

DOS.- PROPUESTA DE APROBACIÓN INICIAL DEL PRESUPUESTO GENERAL PARA EL EJERCICIO 2014. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN ESPECIAL DE CUENTAS DE 19 DE DICIEMBRE DE 2013).

VISTO el expediente incoado para la aprobación del Presupuesto General correspondiente al ejercicio 2014, integrado por el Presupuesto del propio Ayuntamiento, de sus Organismos Autónomos Administrativos: Escuela de Música "Bartolomé Ertzilla", Euskaltegi Municipal, Astarloa Kulturgintza y Durango Kirolak, y de las Sociedades Públicas Municipales: "Durango Eraikitzen, S.A.U." y "Landako Erakustazoka, S.A.".



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Kontu batzorde bereziak aldeko irizpena eman zuen 2013ko abenduaren 19an, diktamenean honakoa jaso zelarik:

PREVIO dictamen mayoritariamente favorable de la Comisión Especial de Cuentas de 19 de Diciembre de 2013, del tenor literal siguiente:

"OSOKO ZUZENKETA

ENMIENDA A LA TOTALIDAD presentada independientemente por los grupos BILDU y ARALAR.

SARRERA:

Durangoko Udalean Gobernuan dagoen EAJ taldeak, 2013ko abenduan aurkeztu digu 2014ko aurrekontu proposamen zirriborroa. Gure Taldearen iritziz, zirriborro horrek hutsune nabarmenak ditu ikuspegi askotatik begiratuta. Berez, esaterako, ez du legediak eskatzen duen gutxienekoa betetzen; eta ez du eduki politikoaren ikuspegitik exijitu behar zaion gutxienekoa betetzen. Izan ere, EAJren aurrekontuek ez dute balio izango herritarrek dituzten benetako arazoak konpontzeko, hurrengo arrazoiengatik: alde batetik, ez dira diseinatu krisiari aurre egiteko tresna eraginkorra izateko, eta bestetik, irregulartasunez beteta dagoen kopuruen koadratze hutsa dira.

Beraz, herritarrek galdera jakina izango dute euren buruetan: zer irizpide politiko erabili ditu EAJk aurrekontuak erredaktatzeko? Galdera erretorikoa da, jakina delako proiektu politiko definiturik ez duen gobernuak ezin duela irizpide politikorik aplikatu aurrekontuak egiterako orduan. Gaztelera hutsean idatzita dagoen memoria irakurtzea horren adibide nahiko garbia dela iritzi diogu.

KOKAPEN SOZIEKONOMIKOA: DIAGNOSTIKO SOZIOEKONOMIKORIK EZ

Bizkaiko erakunde lokalen aurrekontuen inguruko 10/2003 arau foralak esaten du, aurrekontuaren edukia ezarri aurretik, hurrengo dokumentazioa izan behar dela:

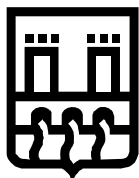
INTRODUCCIÓN:

El Equipo de Gobierno del PNV en el Ayuntamiento de Durango ha presentado en 2013 el borrador de presupuestos de 2014. En opinión de nuestro Grupo, dicho borrador presenta carencias manifiestas desde distintos puntos de vista. Por ejemplo, no cumple el mínimo legal exigido; y tampoco cumple el mínimo que se le debe exigir desde el punto de vista del contenido político. Los presupuestos presentados por el PNV no sirven para solucionar los problemas de la ciudadanía puesto que, por un lado, no han sido diseñados como herramienta efectiva con la que hacer frente a la crisis y, por otro, no es más que un simple ajuste de cifras repleto de irregularidades.

La gente se preguntará cuál es el criterio político seguido por el PNV a la hora de redactar los presupuestos. Es una pregunta retórica, puesto que un gobierno que carece de proyecto político definido difícilmente puede aplicar criterios políticos a la hora de diseñar los presupuestos. No hay más que leer la memoria redactada únicamente en castellano para percatarse de ello.

SITUACIÓN SOCIOECONÓMICA: FALTA DE DIAGNÓSTICO SOCIOECONÓMICO

La Norma Foral presupuestaria 10/2003 establece que, previamente a establecer el contenido de los presupuestos, deberá presentarse la siguiente documentación:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Aurrekontuaren edukia eta aurrekoarekin erkatuta egin diren aldaketa nagusiak azaltzen dituen memoria.

Aldaketa nagusiak azaltzen dituen memoria horrez gain, aurrekontua egiteko kontuan hartu diren irizpideak ere azaltzea beharrezkoa da. EAJk aurkeztutako aurrekontuen proposameneko sasi memoria irakurtzen badugu, argi eta garbi ikusiko dugu ez gaudela memoria baten aurrean. Teknikari zehatz batek espedientea betetzeko derrigorrez egin behar duen dokumentu tekniko xumea izan daiteke; baina ez da, inondik inora, memoria egoki bat.

Aurrekontu proposamenak ez du testuinguru ekonomikoaren inguruan hausnarketarik egingen, beraz, ez da testuinguru ekonomiko konkretu baten aurrean Durangoko gizartean eragiteko aurkeztu den tresna ekonomikoa. Esan daiteke, aldiz, EAJren beharrizan politikoei erantzuten duen kontu-koadratze hutsala dela.

Izan ere, badaude kezkatzekoak diren datu ugari bizi dugun testuinguru sozioekonomikoan: langabezia geroz eta altuagoa da gazte eta helduetan; prestazioak behar dituzten pertsona kopurua hazten den heinean, prestazioen kopuruak murriztuz doaz; etxebizitza duina eskuratzeko eskubidea ere ez da inondik inora bermatzen; lanpostu gailerari aurrera egiteko politikarik ez da diseinatzen, nabarmena delako gazteek eta helduek geroz eta zailtasun handiagoak dituztela lanpostua topatzeko. Zerrenda luzea da, horiek datu batzuk dira.

Bestalde, lanpostu berriak sortzea lehentasun izan behar du. Baina horrek kalitatezko prestakuntzarekin harreman zuzena dauka. Durangon hutsune bat dago arlo horretan.

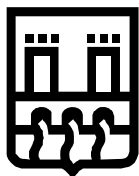
Memoria explicativa del contenido de los presupuestos y de las modificaciones más sustanciales relacionadas con los mismos.

Además de la memoria relativa a las modificaciones más sustanciales, es necesario presentar los criterios seguidos en la confección de los presupuestos. Si leemos la pseudo-memoria de presupuestos presentada por el PNV observamos que no se trata de una memoria en sí. Puede que sea un documento técnico sencillo realizado por un técnico determinado en aras a cumplimentar el expediente, pero de ninguna manera se trata de la memoria que unos presupuestos precisan.

La propuesta de presupuestos no realiza reflexión alguna en torno al contexto económico; por lo tanto, no se trata de una herramienta económica que tenga por objeto incidir en un determinado contexto económico del pueblo de Durango. No es más que un simple encaje de cifras que responde a las necesidades políticas del PNV.

En realidad, lo que tenemos son muchos datos preocupantes en el contexto socioeconómico en el que vivimos: el desempleo es cada vez mayor entre la población joven y adulta; aumenta el número de personas que precisan de prestaciones, mientras disminuye la cantidad destinada a las mismas; no se garantiza el derecho a una vivienda digna; no existe diseño político alguno destinado a reducir la pérdida de puestos de trabajo, cuando tanto jóvenes como adultos tienen cada vez más dificultades para acceder a un puesto de trabajo. La lista es bastante más larga, tan solo hemos citado algunos aspectos.

Pensamos que es prioritario crear nuevos puestos de trabajo, lo cual está relacionado directamente con la formación de calidad. Durango tiene una carencia manifiesta en este ámbito.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Demografiari dagokionean, azken 30 urteetan %34 hazi da biztanle kopurua, eta ez da horri aurre egiteko aurreikuspenik eta plan-gintzarik egon. Horrek ondorio nabarmenak ekarri ditu: auzoen definizio eza eta horrek sortzen duen ekipamendu egokiaren gabezia.

Azterketa sozioekonomikoaren jarraitzeko, euskararen erabilpenari dagokionean, immigrazioaren integrazioa bezain garrantzitsuak diren arloetan gabeziak egonkortu dira, hala nola, hain aberatsa den elkarte sarearen koordinazio falta.

Aipatutako guzti horren aurrean, argi dago zerbitzuetan eta beste azpiegituretan behar berriak sortuko direla. Eta aitzitik, aurrekontuaren memorian hitz bat bera ere ez da aipatzen horretaz. Ausartzen gara esatera EAJK errealitate birtual batetan kokatu duela aurrekontuen zirriborroa, euren buruetan bakarrik daukaten errealitatean, alegia, baina inori azaldu nahi ez diotena.

FORMA ALDETIK DAUDEN GABEZIAK: GARDENTASUN FALTA

Aitzitik, azaldu dugun moduan, irizpide politikorik barik egindako aurrekontu proposamen honen gabeziak ez dira soilik memoria baten faltara mugatzen. Inbertsioen eranskina aztertuta ere salagarria den egoera topatzen dugu: azken 5 urteotan 7 miloi € inguru xahutu ondoren zenbait obretan izan den gain-kostuengatik, 2014rako aurreikusten da 50.000 euroko diru-partida inbertsio-tarako, baina, zehaztu gabe zer inbertsio proposatzen den eta zer lotura duen Hirigintza Plan Orokorrearekin. Indefinizioa, alegia, gardentasun eza agerikoa da.

Susmatzen dugu gardentasun gabezia horrek zerbait ezkutatu nahi duela: ziurrenik,

En cuanto a la demografía, la población de Durango se ha incrementado en un 34% durante los últimos 30 años, pero se echa en falta previsión y planificación para encarar esta realidad. Las consecuencias de todo ello saltan a la vista: barrios carentes de definición y falta de equipamiento apropiado.

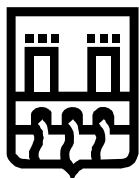
Siguiendo con el análisis socioeconómico, detectamos carencias en materias tan importantes como la utilización del euskera, o la integración de la población inmigrante. Así mismo, observamos falta de coordinación en la red de asociaciones de la Villa.

Tenemos claro que los servicios e infraestructuras existentes deberán contemplar nuevas necesidades. Pero en la memoria de presupuestos no se dice nada al respecto. Nos atrevemos a decir que el PNV ubica el borrador de presupuestos en una realidad virtual, una realidad que solo existe en su cerebro, pero que se niegan a explicarla a nadie.

CARENCIAS FORMALES: FALTA DE TRANSPARENCIA

Por contra, y tal y como hemos señalado, las carencias que percibimos en esta propuesta de presupuestos no se circunscriben a la inexistencia de la memoria que los presupuestos precisan. El anexo de inversiones, por ejemplo, presenta una realidad a todas luces denunciabile: tras derrochar alrededor de 7 millones de euros debido al sobre coste en varias obras durante los últimos 5 años, en los presupuestos de 2014 se contempla una partida de 50.000,00 euros para inversiones, pero sin precisar cuál es la inversión que se propone y si está relacionada con el Plan General de Ordenación Urbana. En definitiva, indefinición y falta de transparencia manifiestas.

Sospechamos que dicha falta de transparencia oculta alguna circunstancia: seguramente, la cantidad destinada a inversiones



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

inbertsiotara bideratuko den azken kopurua 50.000 euro baino askoz handiagoa izango da, aurreko urteetan gertatu den bezala. Geldikinak (aurreko urteetan gastatu gabe geratu den dirua) erabiliko dira horretarako, baina hori, aurrekontuen eztabaidan aipatu ere ez da egiten. Gaur egun, kreditu-erretentzioen kopurua 5 milioi eurokoa da, kopuru esanguratsua oso, aurrekontu eztabaidatik kanpo uzteko. Era berean, eta kasu honetan 2/2006 Lurzoru eta Etxebizitza legean jasota dagoena urratuz, ez da zehazten 2014 urtean zehar zeintzuk izango diren udal lurzoru ondarrerako bideratuko diren diru partidak. Besteak beste, 2014 urtean egikaritze unitate zehatz batzuk garatu ahal dira, adibidez Etxezurioste, Forjanor edo Faustegoiena; bertan, udal eskubideak 5 miloi eurotik gorakoak dira. Baina horretaz ere, ezer ez da agertzen aurrekontu proposamenean.

PARTE HARTZEA: EZ POLITIKOA, EZTA SOZIALA ERE.

Edukietara joanda, udal gobernuak aurkeztu dituen aurrekontuei hurrengo izenburua jarri ahal diegu: "Guztia herriarentzat; baina herriari bizkarra emanez". Udal gobernuak argi izan beharko luke, aurrekontuak, udaletxe batek egiten duen gastua kudeatzeko tresna direla; baina horrez gain, eta arlo politikotik helduta, Durangoko udal gobernuak gura duen herri ereduaren inguruan eztabaida kokatzeko ere balio dute. Eta kasu honetan, EAJk argi eta garbi utzi digu zein den bere eredu: demokrazia ordezkatzailerako muturre-raino eroaten duena, hau da, "zuk bozka ematen didazu eta 4 urtetan ez dizut ezertarako galdetzen".

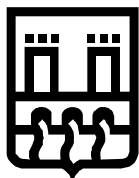
Udal gobernuak orain dela 2 urte aurrekontu parte-hartzaileak egiteko metodologia jakina aurkeztu zigun. EHUKo Parte Hartuz-ek lan talde bat egin ostean, aurretik egindako azterketa bat hartu eta eguneratu zuten, eta proposamena atera zen. Baina proposamen hori udaletxeko kaxoiren baten egongo da ondo gordeta, gobernu taldeak betetzen ez

superará con creces los 50.000,00 euros, al igual que ha ocurrido en los años precedentes. Y para ello se utilizará el remanente existente de años anteriores, aunque no se hace mención alguna a este hecho. En la actualidad, las retenciones de crédito ascienden a 5 millones de euros, una cantidad considerable que debería ser tenida en cuenta en el debate presupuestario. Así mismo, se vulnera lo recogido en la Ley de Suelo 2/2006, puesto que no se especifican qué cantidades se destinarán al patrimonio municipal de suelo. En 2014, por ejemplo, pueden desarrollarse varias unidades de ejecución: Etxezurioste, Forjanor y Faustegoiena. Los derechos municipales por dichas unidades están por encima de los 5 millones de euros. Pero tampoco aparece nada al respecto en la propuesta de presupuestos.

PARTICIPACIÓN: NI POLÍTICA NI SOCIAL

En cuanto al contenido, el titular más apropiado para los presupuestos presentados es el siguiente: "Todo para el pueblo, pero a espaldas de él". El equipo de gobierno debería tener claro que los presupuestos son la herramienta con la que cuenta el Ayuntamiento para gestionar el gasto; pero, además de ello, deberían servir para situar el debate en las coordenadas del modelo de pueblo que el equipo de gobierno desea para Durango. En este sentido, el PNV deja claro cuál es su modelo: un modelo en el que se lleva hasta el extremo el concepto de democracia representativa, esto es, "tú nos votas y en los siguientes 4 años no recabo tu opinión".

El equipo de gobierno presentó hace 2 años una metodología concreta para la confección de unos presupuestos participativos. El grupo Parte Hartuz de la UPV constituyó un grupo de trabajo: tomó un estudio realizado anteriormente, lo actualizó y presentó una propuesta. Pero dicha propuesta estará a buen resguardo en algún cajón del



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

*dituen akordioak gordetzeko balio duen karpeta*ren alboan. Erabilitako dirua zakarrontzira bota zuten eta txostena kaxoian sartu zuten.

EH Bildurentzat parte-hartzea politika ulertzeko eta egiteko modua da, are gehiago udal mailan. Eta ideia hori are eta garrantzitsuagoa da gaur egungo testuinguruan, diru sarrerak murriztu egin direlako eta gastuaren kudeaketa egiterakoan iritzi eta ikuspegi ezberdinak izan behar direlako. Horregatik, gaur egun egiten ditugun inbertsioak ondo pentsatu behar ditugu. Eta helburu horrekin, oinarritzkoa da herritarrei galdetzea non inbertitu gura duten, inbertsio horiek gizartearen babesa izan dezaten.

EREDU EZBERDINA: GUK BADA KIGU ZE DURANGO NAHI DUGUN. ETA ZUEK?

Zerbitzu-herria da Durango. Baieztapen hau esaldi borobil bat baino gehiago izan behar harko litzateke. Zerbitzu arloan enplegua etengabe suntsitzen ari denean, udalak, ETT bat bezala jardun beharrean 6 hilabetetako lanpostuak sustatzen, eskumenak dituen hainbat arlotan epe ertain luzerako politika estrukturalak garatu behar ditu, zerbitzu herri honetan enplegua egonkortzeko, kohezio soziala helburutzat hartuta.

Adibide praktikoak jartzearen, galdera batzuk egiten ditugu:

- *Lehentasunezkoagoa da, iturriak konpontzea, errotondak egitea, saihebi-deak; edo kirol ikasketa homologatuak ematen dituen eskola bakarrarentzako, Kirolenerentzako, alegia, azpiegitura duina diseinatu ahal izateko diru hori bideratzea?*

Testuinguru sozioekonomiko honetan, etxebizitza bat izateko ahalmenik gabe geratzen dira pertsona asko. Ez bakarrik etxebizitza

Ayuntamiento, junto con la carpeta en la que se guardan los acuerdos incumplidos por el equipo de gobierno. El dinero gastado fue directamente a la papelería, y el informe, al cajón.

Para EH Bildu la participación es una manera de entender y hacer política, más aún a nivel municipal. Y esta idea es todavía más importante en el contexto en que nos encontramos: los ingresos han disminuido y existen diferentes puntos de vista a la hora de gestionar el gasto. Por ello, debemos pensar muy bien qué tipo de inversiones deseamos realizar. Y es aquí donde cobra relevancia el que se pregunte a la ciudadanía dónde quiere gastar, puesto que solo así gozarán las inversiones del favor de la sociedad.

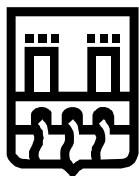
UN MODELO DIFERENTE: NOSOTROS SABEMOS QUÉ MODELO QUEREMOS, ¿Y VOSOTROS?

Durango es un pueblo de servicios. Pero esta afirmación debería ser algo más que una frase al uso. El sector de servicios está constantemente perdiendo puestos de trabajo, y el Ayuntamiento, en lugar de actuar como una ETT fomentando puestos de trabajo para 6 meses, debe desarrollar políticas estructurales a medio y largo plazo en los ámbitos en los que tiene competencia con el fin de estabilizar el empleo en este pueblo de servicios y afianzar, de este modo, su cohesión social.

Se nos ocurren las siguientes preguntas:

- *¿Es prioritario arreglar fuentes, hacer rotondas, circunvalaciones... o es preferible destinar dicho dinero al diseño de una infraestructura digna para la única escuela que imparte cursos de enseñanza deportiva homologada, es decir, para Kirolene?*

En este contexto económico son muchas las personas que no pueden acceder a una



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

bat erosteko ahalmenik gabe. Alokairuan ere etxebizitza bat izateko ahalmenik gabe dago gaur egun jende asko. Beste galdera bat egiten dugu ildo horretatik:

- *Udal ondarearen baitan dauden lurzoruak erabili behar ditugu, jabetzan etxebizitzak eskaintzen jarraitzeko; edo, gaur egun hutsik dauden etxebizitzak alokairuaren bitartez merkaturatzeko? Adibidez, zaharkitutako etxebizitzak birgaitzerako diru funts bat erabili genezake, birgaitzeak diruz lagundu, beti ere, alokairura bideratzen badira.*

EH Bilduren hausnarketa da, beti, baina are gehiago gaur egungo egoera ekonomikoan, edozein inbertsioren oinarrian, babes sozialak presente egon behar duela. Ez bakarrik babes politikoak. Eta babes hori ahalik eta handiena izan behar da, diru sarrerak murriztu diren honetan gizartearen iritzia eta beharrianak kontuan izateko.

Hori azaldu ostean, agerian utzi gura dugu udal gobernuak ez diola bakarrik herritarren parte-hartzeari muzin egiten. Parte-hartze politikoari ateak irekitzearen aurka dago ere, 2013ko maiatzean, gai honetaz berba egiteko batzartu ginen EAJrekin, bigarren bilera baterako deituko zigutela esan zigutelarik. 2013ko abenduan oraindik ez dugu bilera proposamena egiteko deirik jaso.

*Goian aipatu ditugun arrazoiek **aurrekontuak itzultzea eskatzera eroaten gaituzte**, eta horrekin lotuta, udal gobernuari eskatzen diogu herritarren parte-hartzea bermatzeko konpromisoa hartu dezala. Horrez gain, exijitzen diogu talde politikoei informazioa erraztea, gardentasunaren izenean.*

Hori esan ostean, gaineratu behar dugu prest gaudela zuzenketa partzialak aurkeztera, eta bide horretatik, EAJren aurrekon-

vivienda. Pero son también muchas la que tampoco pueden hacerse con una vivienda en alquiler. Por ello, ¿cuál es la mejor opción?

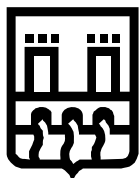
- *¿Disponer de los terrenos pertenecientes al patrimonio municipal para seguir ofertando viviendas en propiedad o sacar al mercado las viviendas vacías a través del alquiler de las mismas? Podríamos disponer de una cantidad para habilitar las viviendas un tanto deterioradas. Se subvencionaría la rehabilitación de las mismas siempre y cuando fueran destinadas a alquiler.*

Es una reflexión que hacemos desde EH Bildu, porque pensamos que en la realidad económica en la que estamos inmersos debemos tener muy presente el amparo social, no solo el político. Es necesario que apoyemos más a los desfavorecidos. Debemos escuchar a la gente y hacer frente a sus necesidades.

Una vez explicado esto, queremos dejar claro que el equipo de gobierno da la espalda a la participación ciudadana. Está en contra de abrir las puertas a la participación en el proceso político. En mayo de 2013, quedamos con el PNV para hablar de esta cuestión, y nos comentaron que nos convocarían a una segunda reunión. Estamos en diciembre y todavía no hemos recibido invitación alguna.

*Por todo lo expuesto, **solicitamos la devolución de los presupuestos**, y pedimos también al equipo de gobierno que se comprometa a garantizar la participación ciudadana. Además, y en nombre de la transparencia, le exigimos que facilite la información al resto de grupos políticos.*

Dicho esto, añadimos que estamos dispuestos a presentar enmiendas parciales y a confrontar los presupuestos del PNV con



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

tuekin gure eredu propioa aurrez-aurre jartzera. Gure zuzenketak hurrengo ildotik joko lukete: zerbitzu herria izanda, izaera hori bermatzeko diru partidak bideratzea, zentzu horretan, Durango erakargarria izan dadin eta Durango barrua kohesionatzeko. Udal ondarea etxebizitzetara bideratzen dela bermatzea.

Horrez gain, publikotasunaren aldeko apustu garbia egingo genuke, RPTak ezartzen dituen lanpostu publikoak egonkortuz eta zuzenean izendatzen diren lanpostuak ezabatuz. Era berean, udal gobernuak proposatzen duen soldaten izoztearen aurrean, soldata igoerak egiteko beharrezkoak diren partidak jarriko genituzke.

EAJk duen herri ereduaren aurrean, EH Bilduren eredu bat da. Prest gaude eztabaidarako eta aurrekontuen debate batean gure proposamena egiteko, baina horretarako, herritarren parte hartzeari dagokionean eta parte hartze politikoari dagokionean goian aipatu ditugun baldintzak bete beharko lirateke.

nuestro modelo. Nuestras enmiendas irían en la siguiente dirección: como pueblo de servicio que somos, deberán destinarse partidas para afianzar dicha naturaleza y conseguir un Durango atractivo y cohesionado. Pensamos también que el patrimonio municipal debe destinarse a vivienda.

Además, apostamos claramente a favor del empleo público a través de la estabilidad de los puestos de trabajo de la RPT y eliminando los puestos de designación directa. Así mismo, frente a la congelación de sueldos propuesta por el equipo de gobierno, proponemos que se establezcan las partidas necesarias destinadas al aumento de sueldo.

El modelo de EH Bildu difiere de el que tiene el PNV. Estamos dispuestos a presentar nuestra propuesta en un debate presupuestario, pero para ello deberán cumplirse las condiciones arriba expuestas en relación a la participación ciudadana y política.

ZUZENKETAK (PP) ENMIENDAS (PP)

1. ZUZENKETA: GEHITZEA

Partidaren izena: Bitartekaritza-zerbitzua gestoria eta aholkularitzekin.

Zenbatekoa: 20.000 €.

Zergatia: Hitzarmenak egin nahi dira udalerriko gestoria eta aholkularitzekin kaleratze egoeran dauden herritarrei aholkuak emateko. Zerbitzuen gaineko diru-kopuruak udalak ordainduko ditu aldez aurretiko hitzartutako tarifak aintzat hartuta.

2. ZUZENKETA: GEHITZEA

Partidaren izena Bitartekaritza-zerbitzua gestoria eta aholkularitzekin.

ENMIENDA Nº 1 DE ADICIÓN

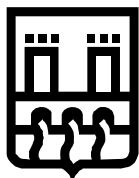
Denominación de la Partida: Servicio de intermediación con gestorías/asesorías.

Importe: 20.000 €.

Justificación: Se trata de conveniar con las gestorías/asesorías del municipio, un asesoramiento experto para los vecinos/as de Durango que puedan encontrarse en situación de desahucio. Los importes de los servicios realizados serían abonados por el Ayuntamiento según las tarifas conveniadas.

ENMIENDA Nº 2 DE ADICIÓN

Denominación de la Partida Servicio de intermediación alquiler viviendas.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Zenbatekoa: 20.000 €.

Zergatia: Hitzarmenak egin nahi dira udalerriko gestoria eta aholkularitzekin kaleratze egoeran dauden herritarrei aholkuak emateko. Zerbitzuen gaineko diru-kopuruak udalak ordainduko ditu aldez aurretiko hitzartutako tarifak aintzat hartuta.

3. ZUZENKETA: GEHITZEA

Partidaren izena: Nagusientzako udal plana

Zenbatekoa: 25.000 €.

Zergatia: Politika integrala diseinatzea gure nagusientzat.

4. ZUZENKETA: GEHITZEA

Partidaren izena: Tokiko garapen-saila eratzea.

Zenbatekoa: 30.000 €.

Zergatia: Durangon inbertitzeko gai diren sektore ekonomiko eta produktibo nagusiak detektatzea, eta lanpostu berriak sustatzea.

5. ZUZENKETA: GEHITZEA

Partidaren izena: Ekonomia sustapenerako plana.

Zenbatekoa: 30.000 €.

Zergatia: Tokiko garapen-saila arduratuko litzateke Durangoko jarduera ekonomikoa sustatzeaz.

6. ZUZENKETA: GEHITZEA

Partidaren izena: Diru-laguntzak udalerriko langabetuak kontratatzen dituzten enpresei.

Zenbatekoa:

Importe: 20.000 €.

Justificación: Se trata de poner a disposición de las familias que se hayan quedado sin vivienda como consecuencia de una ejecución hipotecaria o impago de alquileres, puedan disponer de viviendas cuyos propietarios no las tengan en el mercado por la incertidumbre del cobro del alquiler. El Ayuntamiento, con unos precios previamente pactados con la propiedad, garantizaría el cobro de las cantidades que resultasen impagadas, y el estado de conservación de la propiedad, tal y como fue entregada.

ENMIENDA Nº 3 DE ADICIÓN

Denominación de la Partida: Plan municipal para mayores.

Importe: 25.000 €.

Justificación: Diseñar Una política integral para nuestros mayores.

ENMIENDA Nº 4 DE ADICIÓN

Denominación de la Partida: Creación del Área de Desarrollo Local.

Importe: 30.000 €.

Justificación: Detección de los principales sectores económicos y productivos susceptibles de invertir en Durango y proporcionar nuevos puestos de trabajo.

ENMIENDA Nº 5 DE ADICIÓN

Denominación de la Partida: Plan de Promoción Económica.

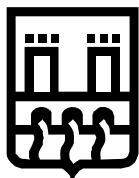
Importe: 30.000 €.

Justificación: Sería el Área de Desarrollo Local la encargada de impulsar la actividad económica de Durango.

ENMIENDA Nº 6 DE ADICIÓN

Denominación de la Partida: Ayudas a las empresas para la contratación de desempleados/das del municipio.

Importe:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Zergatia: Diru-laguntzak kontratuak egiten zaizkien udalerriko langabetuen gizarte segurantzaren kuotetarako, gure eskualdeko beste udalerrietan egiten den eran.

7. ZUZENKETA: GEHITZEA

Partidaren izena: Enplegua sustatzea.

Zenbatekoa: 30.000 €.

Zergatia: 2011. urteko aurrekontuetan zegoen dotazio bera mantentzea.

Justificación: Subvencionar las cuotas patronales de la Seguridad Social correspondientes a las personas contratadas que sean desempleadas del municipio, de forma similar a como se hace en otros municipios de nuestro entorno.

ENMIENDA Nº 7 DE ADICIÓN

Denominación de la Partida: Promoción comercio.

Importe: 30.000 €.

Justificación: Mantener la dotación presupuestaria correspondiente similar a la del presupuesto de 2011.

ZUZENKETAK (PSE-PSOE) ENMIENDAS (PSE-PSOE)

1. ZUZENKETA: GEHITZEA

Zenbatekoa: 50.000 €.

Deskripzioa: Hutsik dauden lokalen inbentarioa egitea, artekaritza, prezio markatu-tasatua, aseguru-etxea, prestakuntza eta enplegu politikak.

2. ZUZENKETA: GEHITZEA

Zenbatekoa: 50.000 €.

Deskripzioa: Hutsik dauden lokalen inbentarioa egitea, artekaritza, prezio markatu-tasatua, aseguru-etxea, prestakuntza eta enplegu politikak.

3. ZUZENKETA: GEHITZEA

Zenbatekoa: 200.000 €.

Deskripzioa: Lan-brigada prestakuntza eta enplegu politikak.

4. ZUZENKETA: GEHITZEA

Zenbatekoa: 50.000 €.

Deskripzioa: Ondare historiko eta arkitektonikoaren inbentarioa egitea; halaber, zahar-berritze premiak aztertzea prestakuntza eta enplegu politikak.

ENMIENDA Nº 1 DE ADICIÓN

Importe: 50.000 €.

Descripción: Realizar inventario de locales vacíos, intermediación, precio marcado-tasado, aseguradora (continente e impagos). **Políticas de Formación y empleo.**

ENMIENDA Nº 2 DE ADICIÓN

Importe: 50.000 €.

Descripción: Realizar inventario de viviendas vacías, intermediación, precio marcado-tasado, aseguradora (continente e impagos) **políticas de formación y empleo.**

ENMIENDA Nº 3 DE ADICIÓN

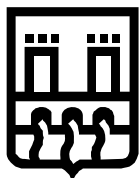
Importe: 200.000 €.

Descripción: Brigada de obras **políticas de formación y empleo.**

ENMIENDA Nº 4 DE ADICIÓN

Importe: 50.000 €.

Descripción: Realizar un inventario detallado del patrimonio histórico y arquitectónico, así como de su estado de conservación y necesidades de restauración **políticas de formación y empleo.**



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

► Ayuntamiento Pleno

► Akta

Acta

5. ZUZENKETA: GEHITZEA

Zenbatekoa: 270.000 €.

Deskripzioa: Lotura urki kaletik ramón rubial kaleraino (montorretako errotonda berria) 100 m-ko luzera 15m-ko sekkzioa.

6. ZUZENKETA: GEHITZEA

Zenbatekoa: 300.000 €.

Deskripzioa: Antso estegiz zumardiaren zaharberritzea (1. Fasea)

7. ZUZENKETA: GEHITZEA

Zenbatekoa: 3.000.000 €.

Deskripzioa: San faustoko kaleetako estolderiak zaharberritzea (ebaristo buztinza, bernardo gabiola...).

8. ZUZENKETA: GEHITZEA

Zenbatekoa: 32.000 €.

Deskripzioa: Gizarte-larrialdiko pisuen ekipamendua (3 piso 12.500 + 12.500 + 7000).

9. ZUZENKETA: GEHITZEA

Zenbatekoa:

Deskripzioa: Durango eraikitzen kanpaina alokairu sozialeko pisuetarako (bizigune).

10. ZUZENKETA: GEHITZEA

Zenbatekoa: 80.000 €.

Deskripzioa: Frai juan zumarraga eta landako kaleak argiztatzea.

11. ZUZENKETA: GEHITZEA

Zenbatekoa: 136.000 €.

Deskripzioa: Aurrekontuen %0,5a etxe-kaleratzeetara zuzentzea.

ENMIENDA Nº 5 DE ADICIÓN

Importe: 270.000 €.

Descripción: Unión desde la calle urki hasta Ramón Rubial (la nueva rotonda de montorreta) 100 m de longitud 15m de sección.

ENMIENDA Nº 6 DE ADICIÓN

Importe: 300.000 €.

Descripción: Rehabilitación de antso estegiz zumardia (1º fase)

ENMIENDA Nº 7 DE ADICIÓN

Importe: 3.000.000 €.

Descripción: Rehabilitación de las calles de san fausto (ebaristo buztinza, bernardo gabiola...) de saneamientos, etc.

ENMIENDA Nº 8 DE ADICIÓN

Importe: 32.000 €.

Descripción: Equipamiento pisos de emergencia social (3 pisos 12.500 + 12.500 + 7000).

ENMIENDA Nº 9 DE ADICIÓN

Importe:

Descripción: Campaña durango eraikitzen captación de pisos para alquiler social (bizigune).

ENMIENDA Nº 10 DE ADICIÓN

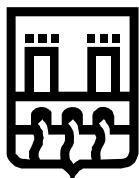
Importe: 80.000 €.

Descripción: Iluminación (frai juan zumarraga – landako).

ENMIENDA Nº 11 DE ADICIÓN

Importe: 136.600 €.

Descripción: 0,5% del presupuesto destinarlo para ayudas a desahucios.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

► Ayuntamiento Pleno

► Akta

Acta

12. ZUZENKETA: GEHITZEA

Zenbatekoa: 5.000 €.

Deskripzioa: Hitzarmena stop accidentes elkartearekin (convive-elkarbizi hitzarmena).

13. ZUZENKETA: GEHITZEA

Zenbatekoa: 20.000 €.

Deskripzioa: Hitzarmena mugarra triatloi taldearekin (5000 € + 15.000 €).

14. ZUZENKETA: GEHITZEA

Zenbatekoa: 12.000 €.

Deskripzioa: Dirulaguntza durangoko komertzioetan eskola-materiala eskuratzeko.

15. ZUZENKETA: GEHITZEA

Zenbatekoa: 40.250 €

Deskripzioa: 322.000 € 8 eta 4 urteetarako, administrazio elektronikoa martxan jartzeko.

16. ZUZENKETA: GEHITZEA

Zenbatekoa: 150.000 €.

Deskripzioa: Udako igerilekuen konponketa-lanak (ur-galerak).

Batzorde honetako alderdi politiko bakoitzak aurrekontu-proiektuari egindako zuzenketen azalpena eta defentsa bukatu ondoren.

Presidenteak aurrekontuen zirriborro-proposamena bozketara eramaten du; Osoko Bilkuran alderdi politiko bakoitzeko bozeramailek zuzenketen defentsa egingo dute.

Emaita:

ENMIENDA Nº 12 DE ADICIÓN

Importe: 5.000 €.

Descripción: Convenio con stop accidentes (campaña convive-elkarbizi).

ENMIENDA Nº 13 DE MODIFICACIÓN

Importe: 20.000 €

Descripción: Convenio mugarra triatloi taldea (5000 € + 15.000 €).

ENMIENDA Nº 14 DE ADICIÓN

Importe: 12.000 €.

Descripción: Subvención para compra de material escolar en comercios de Durango.

ENMIENDA Nº 15 DE ADICIÓN

Importe: 40.250 €

Descripción: 322.000 € para 8 años y 4 años de puesta en marcha administración electrónica.

ENMIENDA Nº 16 DE ADICIÓN

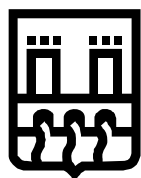
Importe: 150.000 €.

Descripción: Reparación de las piscinas de verano (pérdidas de agua).

Una vez finalizada la exposición y defensa de las enmiendas presentadas al proyecto de presupuestos por cada uno de los grupos políticos componentes de esta Comisión.

La Presidente propone proceder a la votación de la propuesta del borrador de los presupuestos en su conjunto, manteniéndose la defensa de las enmiendas por cada uno de los portavoces de los grupos en el pleno de la Corporación.

Dando el siguiente resultado:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

ALDEKO BOTOAK VOTOS A FAVOR	4	EAJ-PNV (4).
KONTRAKO BOTOAK VOTOS EN CONTRA		
ABSTENTZIOAK ABSTENCIONES	5	PSE-EE (PSOE) (2), BILDU (1), ARALAR (1) y PP (1).

Beraz, Kontu Berezien batzordeak Osoko Bilkurara eramango du 2014ko aurrekontu-proiektua onartzeko aldeko irizpena."

En su vista esta Comisión Especial de Cuentas eleva al Ayuntamiento Pleno, dictamen favorable de aprobación del Proyecto de Presupuestos para el año 2014."

* Kontuhartzaile ordea **Velasco Perez andrea**: 2014ko aurrekontuen zirriborroa alkate andreak aurkeztu zuen 2013ko abenduaren 2ko Kontu batzorde Berezian. Zuzenketak aurkezteko epea abenduaren 16ra arte luzatu zen; abenduaren 16 eta 18an zuzenketak aztertu ziren eta abenduaren 19ko kontu batzorde bereziak irizpena hartu zuen Osoko bilkurara eramateko.

Bilduk eta Aralarrek osotasunerako emendakin bat aurkeztu zuen; Alderdi Popularrak 7 zuzenketa partzial eta Alderdi Sozialistak 16 zuzenketa partzial.

Aurrekontua prestatu da kontuan izanda udalari ofizialki jakinarazi zaion Udal Kutzaren 2014ko diru-sarreraren arabera. Udalari dagokionez gastuen zenbateko osoa 27.319.519 eurokoa da; hauetatik 26.379.639,04 euro ohiko gastuak dira eta 939.879,96 euro kapital gastuak. Ohiko diru-sarreraren aurreikuspena 27.289.519 eurokoa da eta 30.000 euro kapitaleko diru-sarrera. Aurrekontu bateratuaren kopurua 30.015.236,63 eurokoa da. Gastuen partidetan edozein aldaketa egin nahi izanez gero derrigorrez finantzaketa modua adierazi behar dela gogorarazi nahi dizuegu.

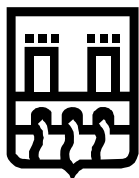
* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Kontu-hartzaile andreak esandakoari gehitu behar diot, 1. kapituluari, pertsonalarena, 9,2 milioi euro jasotzen direla; 2. kapituluari, hau da, ohiko gastuaren kapituluari, 8,9 milioi euro; eta 4. kapituluari, hau da, ohiko transferentzien kapituluari, 8,1 milioi. Orohar pertsonalari edo langileei dagokienez, ez da egon atzera pausorik.

* Interventora en funciones **Sra. Velasco Perez**: La señora alcaldesa, en la Comisión Especial de Cuentas del 2 de diciembre de 2013, presentó el borrador de los presupuestos de 2014. El plazo para la presentación de enmiendas se prolongó hasta el 16 de diciembre, tras lo cual, los días 16 y 18 de este mismo mes, se procedió a analizar las enmiendas presentadas, y la Comisión Especial de Cuentas del 19 de diciembre emitió su dictamen, para elevarlo al Pleno del Ayuntamiento.

Bildu y Aralar presentaron una enmienda a la totalidad; el Partido Popular 7 enmiendas parciales y el Partido Socialista otras 16 enmiendas parciales.

El presupuesto ha sido proyectado conforme a los ingresos de arcas municipales para 2014, notificados oficialmente al Ayuntamiento. En lo que respecta al Ayuntamiento, el valor total del gasto es de 27.319.519 euros, de los cuales 26.379.639,04 euros corresponden al gasto corriente y 939.879,96 al gasto de capital. La previsión de ingresos corrientes suma un total de 27.289.519 euros, y la de ingresos de capital 30.000 euros, y el presupuesto consolidado asciende a un total de 30.015.236,63 euros. En el caso de que se desee efectuar cualquier cambio en las partidas de gastos, os recuerdo que se debe explicitar obligatoriamente su modo de financiación.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: A la información aportada por la señora Interventora quisiera añadir que el primer capítulo, el de personal, asciende a 9,2 millones de euros; el segundo capítulo, el del gasto corriente, se ha dotado con 8,9 millones de euros, y, finalmente, el cuarto capítulo, el de transferencias corrientes, asciende a 8,1 millones. En general, en lo que respecta al personal o a la plantilla no se ha producido ninguna involución.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Bigarren kapituluan, hainbat bider aipatu den moduan, gehitze txiki bat egon da KPlaren arabera. Dakigunez bertan jasotzen dira Udal honek ordaindu behar dituen kontratu guztiak.

Eta laugarren kapituluan, ohiko transferentzien kapituluan, jasotzen dira, alde batetik, gure erakunde autonomoi egin beharreko ekarpena, bere hartan geratzen dena eta, bestalde, diru-laguntzak eta hitzarmenak, alegia, gure herriko elkarteekin sinatutako hitzarmenak. Hauek guztiak ere mantendu egin dira.

Esan bezala, uste dugu guztiz lotuta dagoela aurrekontu proposamen hau zuhurtziara, seriotasunera. Ustezko sarrerak kontuan hartzen ditu eta gastua, oso-osorik, sarrerei lotuta dago.

Beraz, zuzenean sartuko gara txandetan. Gogorazi nahi dizuet, bozeramaleen batzordean esan nuen moduan, txanda bi egongo direla aurrekontuaren inguruan hitz egiteko. Lehenengo txanda 10 minutukoa izango da eta bigarrena 5 minutukoa, eta luze ez joateko kontrolatu egingo ditut txandak.

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar)**: Dakizuenetz, osoko zuzenketa aurkeztu diogu aurrekontu-proposamen honi. Lehenengo eta behin guretzat aurrekontu-proposamen hau onartzea arduragabekeria galanta da: aurrekontuek irregulartasun pila bat daukate eta azken finean zifra kuadratze hutsa baino ez da. Arduragabekeria esaten dugu, alde batetik, legediak ezarritako hainbat baldintza ez dutelako betetzen, formaren aldetik, baina era berean, edukietara baldin bagoaz, tresna ekonomiko-politiko bezala, guretzat ez dute balio gaur egungo durangarrek pairatzen dituzten arazo nagusiak konpontzeko.

Egia da aurrekontuak ez direla tresna bakarra durangarrek dituzten arazoak konpontzeko, baina badira tresna garrantzitsu bat, kontuan izanik 30 milioi inguru mugitzen direla.

Esaten dugunean ez dutela betetzen legedian ezarritako hainbat baldintza saiatuko naiz adibide batzuk jartzen.

En el segundo capítulo, tal y como se ha mencionado en tantas ocasiones, se ha efectuado un pequeño incremento, a tenor del IPC, y, como todos sabemos, en ese apartado se incluyen todos los contratos que debe sufragar este ayuntamiento.

Finalmente, el cuarto capítulo, el de transferencias corrientes, contiene, por un lado, la aportación que se efectúa a los distintos organismos autónomos, que queda tal cual estaba, y, por otro, las subvenciones y los convenios firmados con las diferentes asociaciones de nuestro municipio, todo lo cual se ha mantenido.

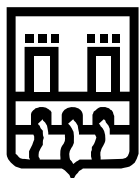
Todo ello, como decía, como resultado de un ejercicio de sensatez y seriedad, en el que se han tenido en cuenta los ingresos previstos, en virtud de los cuales se ha establecido el gasto estimado.

Dicho lo cual, se abre el turno de intervención. Quisiera recordarles, tal y como expliqué durante la Junta de Portavoces, que en este debate sobre los presupuestos dispondremos de dos turnos, el primero de los cuales será de 10 minutos y el segundo de 5, tiempo que será controlado, para que el debate no se prologue más de lo debido.

* **Concejal Sr. Maeztu Perez (Aralar)**: Como todos ustedes saben, hemos presentado una enmienda de totalidad ante esta propuesta de presupuestos; en primer término, porque para nosotros, por lo menos, aprobar esta propuesta de presupuestos supondría un auténtico acto de imprudencia, habida cuenta de las múltiples irregularidades de estos presupuestos, que, a fin de cuentas, no son más que un simple ejercicio de encuadre de cifras. Y decimos un acto de imprudencia, puesto que, en primer lugar, esta propuesta no cumple ciertas condiciones formales, pero es que, además, tampoco pensamos que, en lo que respecta al contenido, como instrumento económico y político, estos presupuestos puedan valer para dar respuesta a los principales problemas que sufre nuestra ciudadanía.

Es cierto que los presupuestos no son el único medio del que se dispone para enmendar los problemas de la ciudadanía, pero sí que suponen un instrumento importante, dado que mueven unos 30 millones de euros.

A continuación intentaré exponer mediante unos ejemplos por qué consideramos que no cumplen lo establecido en la ley.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Lehenengo eta behin aurrekontuek ez dute betetzen gastuen eta diru-sarreraren oreka. Guk ez dugu topatzen gastuetan 2010ean onartutako 3.563.230,96 euroko kreditu baten amortizazioa. 2010ean onartu zen kreditu hori eta ez da erabili; aurten tokatzen da kreditu horren zati bat bueltatzea, konkretuki 417.000 euro, eta hori ez da inondik inora agertzen gastuetan eta uste dugu, kontutan izanik 2010ean onartua izan zela diru-sarreretan, zati hori gastuetan egon beharko litzateke, baina ez dago jasota.

Aurrekontua egiteko lehenengo jaso dira zein gastu izango ditugun eta horren arabera jarri dira diru-sarrerak. Diru-sarrerak aipatzen diren orrira joaten bagara ikusiko dugu, adibidez, zerga zuzenak %5,65 igoko direla. Espero genuen azalpenen bat jasotzea honen inguruan baina ez da horrela izan, kopuru bat jarri da eta kito. Baina datu batzuk badaude jakiteko hori horrela izango den edo ez jakiteko.

Barikuan bidali ziguten 2012ko likidazioaren txostena eta bertan ikusi ahal izan dugu, 2008-2012 urte-tartea arautzerako orduan, zerga zuzenak zenbat igo diren epe horretan, zehazki, 2011-2012an, %2,11 igo dira. Zergatik zerga zuzenak %5,65 igoko dira kontuan izanik %2a igo ditugula zergak eta tasak aurten? Zer dela eta %2tik %5era arteko tarte hori? Non dago diferentzia? Nik, gutxienez, azalpen bat beharko nuke.

Zer esanik ez taseen inguruan, banatu diguten txostenaren arabera, tasak %3,80 igoko dira 2013an. 2012ko likidazioa ikusten baldin badugu 2011tik 2012ra %5,94 jaitsi ziren tasak. Zergatik orain, testuinguru ekonomiko antzerako batean, tasek, jaitsi beharrean, %3a baino gehiago igotzen dute? Honen inguruan ere ondo legoke azalpen bat jasotzea.

Beste puntu bat da legedian jasota dagoena baina betetzen ez dena, hau da, lurzoruen Euskal Legeak ezartzen ditu zertara zuzendu behar diren lurzoru-ondare publikoak. Uste dut nahiko argigarria dela irakurtzea bere horretan legeak esaten duena, bere 114. eta 115. artikuluetan. 114. artikuluan esaten du "la memoria explicativa de los

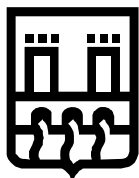
En primer lugar, estos presupuestos no cumplen el necesario equilibrio entre gasto e ingreso. En el apartado de gastos, no vemos que haya constancia de la amortización de un crédito de 3.563.230,96 euros aprobado en 2010. Se trata de un crédito aprobado, como decía, en 2010, pero que no ha sido utilizado, y este año toca devolver parte de dicha suma, concretamente 417.000 euros, de lo que no se hace constancia en el apartado de gastos, aunque, habiendo sido incluido en el apartado de ingresos de 2010, debería figurar en el apartado de gastos, pero no hay constancia de ello.

A la hora de elaborar el presupuesto, en primer lugar, se han considerado los gastos previstos para este ejercicio, en virtud de lo cual se han establecido los ingresos. Si vamos al apartado de los ingresos, vemos, por ejemplo, como en los impuestos directos se impone una subida del 5,65 %, ante lo cual esperábamos una explicación que no hemos recibido. Se han limitado a aplicar este incremento, y santas pascuas. Pero existen ciertos datos para saber si eso será así o no.

Este pasado viernes, se nos remitió el informe sobre la liquidación de 2012, donde queda reflejada la subida de los impuestos directos en lo que respecta a la regulación del periodo de 2008-2012; una subida que durante el ejercicio de 2011-2012 se fijó en un 2,11 %; lo cual nos lleva a preguntarnos por qué se ha establecido un incremento en los impuestos directos, esta vez del 5,65 %, habida cuenta de que este año los impuestos y tasas ya ha sufrido un incremento del 2 %. ¿A que se debe ese intervalo del 2 al 5 %? ¿Dónde radica la diferencia? Yo, por lo menos, necesito una aclaración.

Y qué decir de las tasas, que, según el informe que se nos ha transmitido, han sufrido un incremento del 3,80 % en 2013, cuando, observando los datos de la liquidación de 2012, vemos que de 2011 a 2012 se impuso una rebaja del 5,94 % en las mismas. Por tanto, ¿por qué ahora, siendo el contexto económico ciertamente similar, en vez de establecerse una rebaja en las tasas, se impone una subida de más del 5 %? Es algo que también requiere una explicación.

Otro aspecto a destacar es que se produce un incumplimiento de la ley, ya que la Ley Vasca del Suelo indica expresamente a qué debe ser destinado el patrimonio público de suelo. Creo que en este punto resulta ciertamente esclarecedor leer los artículos 114 y 115, ya que, por un lado, el artículo 114 establece que "la memoria explicativa de los presupuestos deberá preci-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

presupuestos deberá precisar que porcentajes mínimos de dicha cantidad se prevén para atender cada uno de los destinos de los patrimonios municipales de suelos". Joaten baldin bagara aurkeztutako memoriara ez dugu topatuko inon zein den bideratzen den diru-kopurua helburu hau betetzeko.

Baina 115. artikulua esaten du "los bienes predestinados a dotaciones públicas y de recursos integrantes de los patrimonios públicos de suelo, se destinarán preferentemente a la construcción de viviendas sometidas a algún régimen de protección pública, preferentemente, vivienda pública". Hori Durangon ez da sekula egin, eta aurkeztutako memoriara joatea besterik ez dago ikus-teko zeintzuk izan diren azken urtean lurzoru-ondare publikoarekin ordaindutako obrak, alegia: Tabirako futbol zelaia, Urki-Hegoalde lotura, bizi-kletentzako bide-gorria, Montevideo, Frai Juan Zumarragako errotonda, karkabak... Hemen ez dago etxebizitza publikoen arrastorik.

Hori da herri honetako errealitate bat: 1.500 etxebizitza hutsik dauden bitartean, 900 pertsona Etxebiden izena emanda dauden bitartean, guk lurzoru-ondare publikoetatik lortutako dirua beste gauza batzuetarako erabiltzen ditugu.

Kasu honetan faltan botatzen dugu jakitea lurzoru-ondare publikoetan dauzkagun eskubideak zertarako erabiliko diren. Hor daukagu, adibidez, Faustegoiengan milioi bat baino gehiago, Etxezuriosten 2 milioi baino gehiago eta, Forjanorren kasuan, milioi bat baino gehiago. Horretaz ez da ezer esaten aurrekontuetan, segur aski errotondaren bat edo saihebidaren bat egiteko asmoa izango da.

Beste alde batetik, uste dugu beharrezkoa dela aipatzea inbertsioen atala. Tokiko erakundeek aurrekontuak arautzen dituen foru arauak esaten du inbertsioen atala azalpen batekin etorri behar dela. Azalpen horretan argitu behar dira zeintzuk diren inbertsioak, zergatik erabakitzen den inbertsio horiek egitea eta nolako lotura duten herri-plangintzarekin. Baina ez dugu horrelakorik aurkituko aurtengo aurrekontuetan: 50.000 euroko inbertsioak aurreikusten dira eta ez da inolako azalpenik ematen.

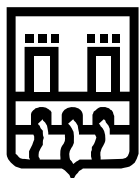
sar qué porcentajes mínimos de dicha cantidad se prevén para atender cada uno de los destinos de los patrimonios municipales de suelos". Sin embargo, en la memoria que se nos ha presentado, no figura en ningún lugar cuál es la cantidad destinada a dicho objetivo.

En cuanto al artículo 115, especifica que "los bienes predestinados a dotaciones públicas y de recursos integrantes de los patrimonios públicos de suelo, se destinarán preferentemente a la construcción de viviendas sometidas a algún régimen de protección pública, preferentemente, vivienda pública". Algo que en Durango nunca se ha hecho, tal y como se demuestra en la memoria que se nos ha presentado, donde vemos cuáles han sido las obras financiadas mediante patrimonio público de suelo durante este último año, en las que constan el campo de fútbol de Tabira, la conexión Urki-Hegoalde, el carril-bici, Montevideo, la rotonda de Fray Juan de Zumárraga, las cárcavas... Y ni rastro de viviendas públicas.

Esa es la realidad de nuestro municipio, en el que mientras existen 1.500 viviendas vacías y 900 personas dadas de alta en Etxebide, nosotros empleamos el capital obtenido a partir del patrimonio público de suelo para otros fines.

Por tanto, en este caso, echamos en falta saber en qué se emplearán los derechos obtenidos a través del patrimonio público de suelo, como es el caso de Faustegoienga, con más de un millón; Etxezurioesta, con más de 2 millones, o el caso de Forjanor, con más de un millón, de lo cual no se dice nada en los presupuestos, aunque seguramente la intención sea construir una rotonda o algún ramal.

Por otro lado, consideramos imprescindible mencionar el capítulo de las inversiones. La norma foral que regula los presupuestos de las entidades locales indica que junto con el capítulo de las inversiones debe incluirse una descripción, en la que se dé detalle de las inversiones, ofreciendo además una explicación de tal decisión y su conexión con el planeamiento urbanístico del municipio. Pero no encontraremos nada de eso en los presupuestos de hoy: Se prevén unas inversiones de 50.000 euros, sin ofrecer ninguna explicación al respecto.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Akats guzti horiez gain, akats formalak direnak, lehen esan dugun bezala, aurkezten diren aurrekontu hauek ez dira tresna baliagarriak gaur egun dagoen egoera ekonomikoari aurre egiteko, ez dutelako azaltzen zein testuinguru ekonomikoan gauden, ez dutelako azaltzen Durangoko errealitatea zein den enpleguan, etxebizitza arloan, industria arloan..., eta ez daudelako eginda eragiteko arlo horietan.

Bukatzeko esan nahi dut beste taldeek aurkeztutako zuzenketa azalpenak entzun ostean egingo dugula gure irakurketa.

* **Gastañazatorre Urizar jaunak (PP):** Lehenik eta behin: Gobernu Taldeak aurkeztutako aurrekontu-proiektuarekin batera txosten bat igorri zaigu, eta, esango genuke –onbera izanda, gainera– txostena xelege samarra badela behintzat.

Denek dakigu –edo jakin behar genuke– 2012ko apirilaren 27an aurrekontu-egonkortasuna eta finantza-iraunkortasuna bermatzeko 2/2012 Lege Organikoa indarrean sartu zenetik, bai, halaber, 5/2013 Foru Araua, Bizkaiko Toki Erakundearen aurrekontu-egonkortasunari eta finantza-iraunkortasunari buruzkoa, indarrean jarri zenetik –2013ko ekainaren 12an izan zen hori– toki-erakundearen aurrekontuek honako irizpide hauek bete behar dituztela:

- Egonkortasun-printzipioa.
- Jasangarritasun-printzipioa.
- Zorraren helburua.
- Gastuaren araua.

Horrenbestez, aurrekontu-proiektu honekin batera aurkeztutako txostenean, zehatz-mehatz azaldu beharko litzateke irizpide horiek guztiak betetzen ote diren. Haatik, igorri zaigun testuan, bete beharreko irizpideak zein diren baino ez zaigu gogorazten. Hori baino ez.

Bestalde, aurrekontu-proiektu honek, "egitura arindu" beharrean, areago "astuntzen" du. Oso adierazpide adierazgarria, argi erakusten baitu zer

Además de todos esos defectos, defectos formales, tal y como hemos dicho, creemos que estos presupuestos que se nos presentan no conforman una herramienta adecuada para hacer frente a la situación actual, ya que no responden al contexto económico que vivimos; no responden a la realidad de Durango en lo que respecta al empleo, a la vivienda, a la industria... y no son capaces de incidir en todos esos ámbitos.

Para finalizar, quisiera indicar que haremos una lectura de las enmiendas presentadas por los demás Grupos tras escuchar sus explicaciones al respecto.

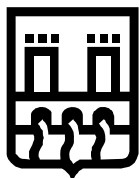
* **Concejal Sr. Gastañazatorre Urizar (PP):** En primer lugar: con el proyecto de presupuestos que presenta el Equipo de Gobierno para su aprobación se adjunta un Informe que, siendo generosos, podríamos calificarlo de "sui generis".

Todos sabemos, o deberíamos saber, que desde la entrada en vigor de la Ley Orgánica 2/2012, de 27 de abril, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera, y la Norma Foral 5/2013, de 12 de junio, de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera de las Entidades Locales de Bizkaia, los presupuestos de las entidades locales están obligadas a cumplir los siguientes principios:

- Principio de estabilidad.
- Principio de sostenibilidad.
- Objetivo de deuda.
- Regla de gasto.

Pues bien, siendo esto así, el proyecto de presupuestos debería ir acompañado de un informe en el que se refleje el cumplimiento, o no, de cada uno de estos principios. Sin embargo nos encontramos con un texto en el que nos recuerda cuáles son los principios que deben cumplirse. Así, sin más.

Por otra parte, este proyecto de presupuestos que se nos presenta, lejos de "adelgazar la estructura" hace justo lo contrario, la "engorda". Hay una expresión muy gráfica que demuestra lo



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

astuna gertatzen zaien herritarrei honako udal-egitura hau, Udalak "pertsiana jaso" ahal izateko.

Honako hauek eragiten baititu "pertsiana jasotze" hutsak:

- Langile-gastuak (1. kapitulua).
- Ematen ditugun zerbitzuak abian jartzeko gastuak (2. eta 4. kapituluak).
- Azken jarduera hori egiteko finantza-gastuak (3. kapitulua).

Bada, jakin ezazue Udalak hainbat kontzepturen-gatik eskuratzen duen 100 € bakoitzeko, 96,56 € "pertsiana jasotzera" bideratuko direla 2014an.

Zenbateko horiei erreparatuta, aise ondorioztatzen da udal hau, zalantza barik, oso garestia dela. Eta horren ondorioz, Gobernu Taldeak "asmo handiko" inbertsio-plana hau aurkez dezake, "itzelezko" 50.000 eurotan zenbatetsia. Hori, baina, ez da kontu berria, begiratu besterik ez da Foru Aldundiak argitaratzen dituen biztanle bakoitzeko inbertsioaren adierazleetan zer zenbateko duen Durangok: 2011n, 2008ko datuei zegokienez, % -67.01, eta 2011-2010ean, berriz, % -46.21; 2013an, azkenik, 0 euro (jakizue, gainera, Udalak berak Foru Aldundiari emandako datuen bidez ateratzen direla adierazle horiek).

Gastuan egin duzuen aurreikuspenari dagokionez, epigrafe bakar batean soilik egin da ekitaldi honetarako murrizketa nabarmena; **22699 zk.ko Bestelako askotariko gastuen** atalari buruz ari naiz, hain zuzen; izan ere, 92.631,57 euroko zenbatekoa zuzkitu zaio 2014rako (alegia, 2013arekin alderatuta, % -49.71), alegia, 15 milioi, garai bateko pezetatan, argi eta garbi ikus dezagun. Beste 15 milioi "zaku" horretarako, nahiz eta denok behintzat ez daukagun argi zertarako erabiltzen den.

Edo bai agian.Beste kontu-sail batean, **22707 zenbakidunean, azterlan eta lan teknikoei** dagokien horretan, 452.372,74 € ezarri dira (alegia, 75 milioi pezeta baino gehiago). Halako lan eta azterketa pila al dute gure teknikariek, ezinezkoa baitzaie beren kabuz moldatzea eta kanpoko kontrataziora jo behar baitute?

gravosa que es para la ciudadanía una estructura municipal como la que se nos presenta, y esa es "levantar la persiana".

"Levantar la persiana" incluye:

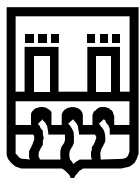
- Los Gastos de Personal - Capítulo 1-
- El gasto de poner en funcionamiento los servicios que prestamos -Capítulos 2 y 4.
- Los gastos financieros que se generan para el desarrollo de esta última actividad - Capítulo 3-

Pues bien, para el año 2014, "levantar la persiana" va a suponer en Durango la bonita cifra de 96,56 € de cada 100 € que se ingresan en el Ayuntamiento por los diversos conceptos.

Con estas cifras podemos deducir, sin temor a equivocarnos, que este Ayuntamiento es muy caro. Y en consecuencia, el Equipo de Gobierno, sólo puede presentar un "muy ambicioso" plan de inversiones valorado en unos "increíbles" 50.000 E. Pero esto no es nuevo, sólo basta ver los indicadores de inversión total per capita que publica la Diputación Foral para Durango: del 2011 con referencia al 2008, -67.01%, 2011-2010, -46.21%. En el año 2013, 0 E. (Por cierto, los indicadores se obtienen de los datos que este Ayuntamiento facilita a la Diputación).

Si analizamos su presupuesto de gasto, sólo hay un epígrafe que se presenta para este ejercicio con una disminución apreciable, nos estamos refiriendo a la **22699 Otros Gastos Diversos**. Para el 2014 está dotada por un importe de 92.631,57 € (un -49.71% respecto al 2013), pero para que todos nos entendamos, estamos hablando de más de 15 millones de las antiguas pesetas. Más de 15 millones para ese "saco" que no todos sabemos para qué se utiliza. O quizás sí.

Hay otra partida, la **22707 estudios y trabajos técnicos**, dotada con 452.372,74 € (más de 75 millones de las antiguas pesetas). ¿De verdad que hay tanto estudio y trabajo para realizar que nuestros técnicos no pueden desenvolverlos todos, y por lo tanto, los tenemos que contratar fuera?



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Talde Popularrak aurrekontu-zirriborro honen gainean egindako zuzenketak aipatuko ditut, eta gogora ekarri garaiz eta forma egokian aurkeztu dituen talde bakarra izan dela gurea.

1. ZUZENKETA

Bitartekaritza-zerbitzua gestoria eta aholkularitzekin. 20.000 €

Hitzarmenak egin nahi dira udalerriko gestoria eta aholkularitzekin kaleratze egoeran dauden herritarrei aholkuak emateko. Zerbitzuen gaineko dirukopuruak udalak ordainduko ditu aldez aurretiko hitzartutako tarifak aintzat hartuta.

2. ZUZENKETA

Bitartekaritza-lanak etxebizitzak alokatzeko. 20.000 €

Hipoteka-egikaritza dela edo alokairuak ordaindu ez izanaren ondorioz etxerik gabe geratu diren familiak etxebizitzak eduki ahal izatea proposatzen da. Udalak, etxebizitzan jabeekin aldez aurretik adostutako prezioak aintzat hartuta, ordaindu gabe geratuko liratekeen dirukopuruak kobratu ahal izatea bermatuko du. Halaber, etxebizitza hasiera batean zegoeneko egoera berean mantentzea bermatuko da.

3. ZUZENKETA

Nagusientzako udal plana. 25.000 €

Politika integrala diseinatzea gure nagusientzat.

4. ZUZENKETA

Tokiko garapen-saila eratzea. 30.000 €

Durango inbertitzeko gai diren sektore ekonomiko eta produktibo nagusiak detektatzea, eta lanpostu berriak sustatzea

5. ZUZENKETA

Ekonomia sustapenerako plana. 30.000 €

Tokiko garapen-saila arduratuko litzateke Durango jarquera ekonomikoa sustatzeaz

Voy a citar las enmiendas que el Grupo Popular, único partido que ha presentado en tiempo y forma, a este borrador de presupuestos.

ENMIENDA N.º 1

Servicio de intermediación con gestorías/asesorías. 20.000 €

Se trata de conveniar con las gestorías asesorías del municipio, un asesoramiento experto para los vecinos/as de Durango que puedan encontrarse en situación de desahucio. Los importes de los servicios realizados serán abonados por el Ayuntamiento según las tarifas conveniadas.

ENMIENDA N.º 2

Intermediación alquiler viviendas. 20.000 €

Se trata de poner a disposición de las familias que se hayan quedado sin vivienda como consecuencia de una ejecución hipotecaria o impago de alquileres, puedan disponer de viviendas cuyos propietarios no las tengan en el mercado por la incertidumbre del cobro del alquiler. El Ayuntamiento, con unos precios previamente pactados con la propiedad, garantizaría el cobro de las cantidades que resultasen impagadas, y el estado de conservación de la propiedad, tal y como fue entregada.

ENMIENDA N.º 3

Plan municipal para mayores. 25.000 €

Diseñar Una política integral para nuestros mayores.

ENMIENDA N.º 4

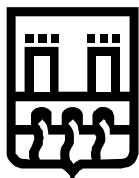
Creación del Área de Desarrollo Local. 30.000 €

Detección de los principales sectores económicos y productivos susceptibles de invertir en Durango y proporcionar nuevos puestos de trabajo.

ENMIENDA N.º 5

Plan de Promoción Económica. 30.000 €

Sería el Área de Desarrollo Local la encargada de impulsar la actividad económica de Durango.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

6. ZUZENKETA

Diru-laguntzak udalerriko langabetuak kontratatzen dituzten enpresei. 60.000 €

Diru-laguntzak kontratuak egiten zaizkien udalerriko langabetuen gizarte segurantzaren kuotetarako, gure eskualdeko beste udalerrietan egiten den eran

7. ZUZENKETA

Enplegua sustatzea. 30.000 €

2011. urteko aurrekontuetan zegoen dotazio bera.

Gehitze-zuzenketa hauek 215.000 euro dira guztira, eta 22707 eta 22699 kontu-sailetatik lor daiteke zenbateko hori.

* **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Lehenengoz ekarri ditugu zuzenketak Osoko Bilkurara, eta, banan-banan bozkatuko diren arren, gure proposamenen laburpena bat egin nahi nuke. Hiru arlo hartu ditugu ardatz: enplegua, etxebizitza eta gizarte-ekintza.

Enpleguan, lau zuzenketa aurkeztu ditugu; guztira 350.000 euroko zenbatekoa dute, eta lau ekintza barne hartzen dituzte. Horietako bat lanik gabe dauden pertsonak kontratatzen dituzten enpresei diru-laguntzak ematera bideratuta dago. Zenbateko gehiena kontrataziora bideratuta egongo litzateke, Udalak gure udalerriko langabeak kontratatze aldera, udal-obra egiteko lan-taldeak osatzeko: igeltseroak, pintoreak, lorezainak eta abar. Guztira 200.000 euro, behar den zenbatekoa erabili ahal izateko.

Etxebizitza hutsei dagokienez, gure helburua da Udalak ahalegin guztiak egin ditzan ahal beste etxebizitza huts merkaturatzeko; horretarako, beharrezkoa ikusten dugu etxebizitza hutsen zerrenda egitea, eta hitzarmenak eta akordioak sinatzen saiatzea, higiezin enpresekin elkarlanean aritzeko, haiek hala nahi izanez gero. Etxebizitza hutsak merkaturatzeko eta alokairua sustatzeko politika honen barruan, gure proposamena da Udalak bere gain hartzea aseguru bat, ez-ordaintzen kasuez arduratzeko, etxebizitzak egoera onean daudela bermatzeko eta abarretarako.

ENMIENDA N.º 6

Ayudas a las empresas para la contratación de desempleados/as del municipio. 60.000 €

Subvencionar las cuotas patronales de la Seguridad Social correspondientes a las personas contratadas que sean desempleadas del municipio, de forma similar a como se hace en otros municipios de nuestro entorno.

ENMIENDA N.º 7

Promoción comercio. 30.000 €

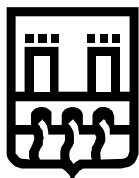
Mantener la dotación presupuestaria correspondiente similar a la del presupuesto de 2011.

Estas enmiendas de adición suponen un total de 215.000 € Este importe puede detrarse de las partidas 22707 y 22699.

* **Concejala Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE):** Nosotros hemos traído por primera vez las enmiendas al pleno y a pesar de que se van a votar una a una me gustaría hacer un resumen de las propuestas que hemos hecho. Nos hemos centrado en tres ámbitos, empleo, vivienda y acción social.

En empleo hemos hecho un bloque de cuatro enmiendas en las que proponemos un total de 350.000 euros y dividimos esas cuatro en diferentes acciones; una de ellas es subvenciones para las empresas que contraten a las empresas desempleadas. Quiero destacar que el grueso mayor iría para la contratación, por parte del Ayuntamiento, de personas del municipio desempleadas, sería para formar una brigada de obras donde pudiera haber albañiles, pintores/as, jardinería etc., sería un total de 200.000 euros y con intención de poder mover cantidades si se necesitara.

En el tema de vivienda proponemos que el ayuntamiento haga todo lo posible para sacar al mercado vivienda vacía; para ello vemos necesario hacer un inventario de viviendas vacías, intentar convenir y acordar para poder trabajar con las inmobiliarias que así lo deseen. En esta política de sacar viviendas vacías al mercado, promocionar el alquiler, y por ello proponemos la figura del seguro que sea el ayuntamiento quien se haga cargo de impagos, estado de conservación de las viviendas...



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Merkataritzari dagokionez, antzeko neurri bat proposatzen dugu, lokal hutsak merkaturatzeko eta jarduera suspertu ahal izateko, eta aldi berean narriatu samar geratu diren gunek jakin batzuk biziberritzeko.

Gizarte-politikei dagokienez, aurrekontuaren 0,5 beren etxetatik bota dituzten familiei laguntzeko bideratzea proposatzen dugu, laguntza juridikoa eskain dakien eta, areago, ostatu eman etxebizitzaren batean. Bestalde, 32.000 euroko kontu-saila aurkeztu dugu, udalaren jabetzapeko gizarte-larrialdiko hiru etxebizitza hornitzeko. Gainera, Istripuak STOP elkarrekin hitzarmen bat sinatzea nahi dugu, oso garrantzitsutzat jotzen baitugu zirkulazio-arauez eta jardunbide onez ohartarazteko eta ezagutarazteko jarduerak egitea.

Inbertsioen atalean, inbertsio nagusia nabarmendu nahi dut: San Fausto gunera hiru milioi euro bideratzea proposatu dugu, premia handiko zaharberritzeak behar baititu saneamenduan eta hirigintzan, auzune horretako osasuna eta irisgarritasuna bermatu ahal izateko.

Azkenik, Antso Estegiz birgaitzeko premia azpimarratu nahi dut; era berean, ez dut ahaztu nahi udako igerilekuak konpondu egin behar direla, arteztu beharreko ihesak baititu.

* **Uribe Padilla andreak (Bildu):** Lehenengo eta behin zalantza bat daukat, ea Alderdi Sozialistak nondik aterako dituen planteatzen dituen zuzenketak ateratzeko behar diren 4.300.000 euroak. Gustatuko litzaiguke azaltzea nondik aterako duten dirua beharrezkoa delako hori jakitea aurrekontuak bozkatu ahal izateko.

Hasteko 15 minutuko interbentzio batera mugatuta gaudela gogorarazi nahi dut. Aurrekontuak bezain garrantzitsuak den gai baterako onartezina deritzogu, hainbat eta hainbat gai dagoelako plazaratzeko eta muga hauek medio ez dugulako nahi genukeen guztia esateko aukerarik izango. Azken finean osoko Bilkura hau da herriari gure proposamenak azaltzeko aukagun gune ireki bakarra.

Gaur ere euskararen eguna, euskararen aldeko kanpainak nonahi, udal honek euskaraz bizitzeko konpromisoa plazaratu zuen beste behin ere orain

En cuanto al comercio planteamos algo parecido con locales vacíos con la intención de que salgan al mercado y así poder generar actividad, con un doble objetivo de revitalización de determinadas zonas que se han quedado un poco mal.

En políticas sociales proponemos un 0,5 de presupuesto destinado a ayudas a familias que sean desahuciadas, ayuda jurídica incluso realojo en viviendas; también presentamos una partida de 32.000 euros para dotar de equipamiento a tres pisos de emergencia social que son propiedad del ayuntamiento y un convenio con STOP accidentes que nos parece importante porque el objetivo es sensibilizar y dar a conocer las normas y buenas prácticas de circulación.

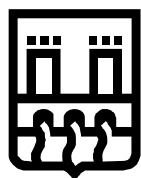
En el tema de inversiones quiero destacar la principal, que sería la zona de San Fausto donde hemos propuesto destinar tres millones de euros a esa zona que precisa de reformas urgentes en el saneamiento y en la urbanización y que por razones de salubridad y accesibilidad es muy necesario.

Para finalizar quiero hablar de la rehabilitación de Antso Estegiz y no me quiero olvidar de la reparación de las piscinas de verano que debido a unas fugas que tiene se ve necesario una obra.

* **Concejala Sra. Uribe Padilla (Bildu):** En primer lugar, quisiera plantear una duda: ¿De dónde pretende obtener el Partido Socialista los 4.300.000 euros que hacen falta para ejecutar las enmiendas que plantea? Nos gustaría que nos lo aclarara, dado que resulta importante para la votación de los presupuestos.

Igualmente, quisiera recalcar que ese límite de 15 minutos que se ha establecido en las intervenciones, nos parece totalmente inaceptable en un asunto tan importante como el de los presupuestos, donde existen numerosos temas que poner sobre la mesa y donde, debido a las limitaciones que mencionaba, no podremos decir todo lo que nos gustaría. Al fin y al cabo, este pleno constituye el único espacio abierto del que disponemos para plantear nuestras propuestas a la ciudadanía.

Asimismo, quisiera mencionar que hoy también es el Día del Euskera: tenemos numerosas campañas a favor del euskera, y el propio Ayuntamiento volvió a manifestar recientemente



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

dela gutxi; oraingo honetan ere aurrekontuekin lotura duten zenbait dokumentu gaztelera hutsean jaso ditugu. Non gelditu dira pasa den astean Osoko Bilkuran bota zenituen hitzak, Aitziber?

Bilduk, osotasuneko zuzenketa bat aurkeztu du, aurrekontu hauek herriari lepoa emanez diseinatu direlako. EH Bildurentzat, parte-hartzea politika ulertzeko eta egiteko modua da, are gehiago udal mailan, eta ideia hori are eta garrantzitsuagoa da gaur egungo testuinguruan, diru-sarrerak murriztu egin direlako eta gastuaren kudeaketa egiterakoan iritzi-ikuspegi desberdinak izan behar direlako. Horregatik, gaur egun egiten ditugun inbertsioak ondo pentsatu behar ditugu, horrexegatik, oinarri oinarritzkoa da, inbertsio horiek gizartearen babesa izango badute, herritarrei galdetzea non inbertitu gura duten.

Bestalde, aurrekontu hauek arau foralak exijitzen duten dokumentazio guztia ez dutela betetzen esan beharrean gaude. EAJren aurrekontuek ez dute balio herritarrek dituzten benetako arazoak konpontzeko hurrengo arrazoiengatik: alde bate-tik, ez dira diseinatu krisiari aurre egiteko tresna eraginkorra izateko eta, bestetik, irregulartasunez beteta dauden kopuruen kuadratze hutsa dira. Aurrekontu-proposamenak ez du testuinguru eko-nomikoaren inguruan hausnarketarik egiten, beraz, ez da testuinguru ekonomiko konkretu baten au-rrean Durangoko gizartearen eragiteko aurkezten den tresna ekonomikoa.

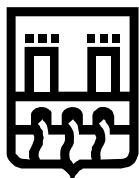
Esan daiteke, aldiz, EAJk beharrian politikoei erantzuten dien kuadratze hutsak baino ez direla. Izan ere, badaude kezkatzekoak diren datu ugari bizi ditugun testuinguru sozio-ekonomikoan: lan-gabezia geroz eta altuagoa da gazte eta heldue-tan, prestazioak behar dituzten pertsona kopurua hazten den heinean prestazio kopurua murriztuz doa, etxebizitza duina eskuratzeko eskubidea ere ez da inondik inora bermatzen, lanpostu galerari aurre egiteko politikarik ez da diseinatzen nabar-mena denean, gazteek eta helduek, gero eta zail-tasun handiagoak dituztela lana bilatzeko. Azken 30 urtetan %34 hazi da biztanle kopurua, baina ez da aurreikuspenik egin, ezta plangintzarik ere; honek ondorio nabarmenak ekarri ditu: auzoen definizio eza eta honek sortzen duen ekipamendu

su compromiso de vivir en euskera; sin embargo, una vez más, diversos documentos relacionados con los presupuestos nos han sido remitido únicamente en castellano. ¿Dónde quedan sus palabras del pleno de la pasada semana, Aitziber?

Bildu ha presentado una enmienda a la totalidad, pues estos presupuestos han sido diseñados de espaldas a la ciudadanía. Para EH Bildu, la participación constituye una forma de entender y ejercer la política, más si cabe a nivel municipal, y esta idea adquiere mayor relevancia en el contexto actual, en el que los ingresos se han visto reducidos y la gestión del gasto debe incorporar distintos puntos de vista. Por tanto, debemos reflexionar seriamente sobre las inversiones que realicemos. En este sentido, para que nuestras inversiones obtengan el respaldo de la sociedad, resulta fundamental consultar a la ciudadanía en qué quiere invertir.

Asimismo, cabe destacar que estos presupuestos no cumplen con toda la documentación exigida por la normativa foral. Los presupuestos del PNV no sirven para responder a los verdaderos problemas de la ciudadanía, por una parte, porque no se han diseñado de forma que constituyan una herramienta eficaz para hacer frente a la crisis y, por otra, porque no son sino un encuadre de ciertas cifras repletas de irregularidades. La propuesta presupuestaria no reflexiona sobre el contexto económico, por lo que no conforma una herramienta económica que pueda activar a la sociedad de Durango ante un contexto económico determinado.

Se podría afirmar que no es sino un encuadre que responde a las necesidades políticas del PNV. De hecho, el contexto socio-económico que vivimos presenta numerosos datos preocupantes: el paro es cada vez mayor tanto entre jóvenes como entre adultos; el número de prestaciones se ve reducido en la misma medida en que aumenta el número de personas que requieren de las mismas; tampoco el derecho a acceder a una vivienda digna se ve garantizado de ninguna de las maneras; no se diseñan políticas para hacer frente a la destrucción de puestos de trabajo, aun cuando resulta evidente que tanto los jóvenes como los adultos se encuentran día a día cada vez con mayores dificultades para encontrar trabajo... La población ha crecido en un 34 % durante los últimos 30 años, pero no se ha efectuado previsión ni planificación alguna, lo cual ha provocado consecuencias notorias, como la indefinición de los barrios y el déficit de equipamiento adecuado que ello



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

egokiaren gabezia. Honen inguruan, zer proposatzen du gobernu taldeak? Ezer ere ez.

Bestalde, ezin dugu ahaztu iazko proposamenean, 2014. urterako udalak dituen zorretatik, 922.000 amortizatzea aurreikusten zela; aurtengo honetan, 792.000 alde batetik eta 412.000 bestetik, amortizatzea aurreikusten da, baina aurrekontuaren laburpena begiratzan badugu ez da hori ikusten. Udalaren zorpetzea beste urtebetez luzatu duzue ez zaretelako gai izan aurreikuspenak betetzeko. Azpiegiturarekin daukagun zorra urtez urte atzeratzen joan zarete eta oraingoan, 922.000 ordaintzea tokatzen zen honetan, 792.000 euro ordainduko dira, 2017 urterako beste kuota bat aplikatuz eta interes gehiago ordainduz.

Aurtengo proposamen honetan 50.000 euro bideratzen ditu Gobernu Taldeak inbertsionarako. Kopuru honetan dauden proposamenak begirata, gure zalantzak ditugu inbertsio edo "mantentze" deitzeko. Gogoratu beharra daukagu 2007-2011 urteen artean udalak 60 milioi euro gastatu dituela inbertsioak egiten, oraindik horietako batzuek sortzen dituzten gastuak ordaintzen jarraitzen dugularik. Zertara bideratu diren ikusten badugu, konturatuko gara gaur egungo egoerari aurre egiteko aurreikuspenetik oso urrun gaudela. Inbertsio hauek ez dira egin hain garrantzitsuak diren herri-tarren iritziak kontutan hartuz.

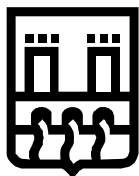
Gure susmoak ditugu inbertsioetara bideratuko den azken kopurua 50.000 euro baino askoz handiagoa izango dela, aurreko urteetan gertatu den bezala. Soberakinak erabiliko dira horretarako, baina hori aurrekontuen eztabaidan aipatu ere ez da egiten. Askotan esakatu dugu soberakinetakotako diru-kopuruak berraztertu dadila eta herritarren lehentasunetara bideratu daitezela. Gainera 10 milioi euro eztabaida politikotik kanpo utzi duzue. Lotsagarria da 27 milioi euroko aurrekontu batean 10 milioi ezkutatu nahi izatea, alde batetik soberakinetan dauden 5 milioiak eta bestetik, ez da zehazten 2014. urtean zeintzuk izango diren udal lurzoru ondarerako bideratuko diren diru-partidak, besteak beste, 2014. urtean egikaritze unitate zehatz batzuk garatu ahal dira, adibidez, Etxezurrioste, Forjanor edo Faustegoiena. Bertan udal

conlleba. Ante esta situación, ¿qué es lo que propone el Equipo de Gobierno? Absolutamente nada.

Por otra parte, cabe recordar que en la propuesta del año pasado se preveía amortizar 922.000 euros de la deuda del Ayuntamiento para el ejercicio 2014, y en este ejercicio se prevé amortizar 792.000 euros por un lado, y 422.000 por otro. No obstante, en el resumen del presupuesto, no se observa nada de esto. Y es que han prorrogado el endeudamiento del Ayuntamiento, porque no han sido capaces de cumplir con las previsiones. Han ido aplazando la deuda con Infraestructuras año tras año y, ahora que correspondía abonar 922.00 euros, se abonarán 792.000, aplicando otra cuota para el ejercicio 2017 y debiendo pagar más en concepto de intereses.

En la propuesta para este año, el Equipo de Gobierno destina 50.000 euros a inversiones, que, en atención a las propuestas incluidas en este importe, dudamos de que se les pueda llamar inversiones o "mantenimiento". Cabe recordar que el Ayuntamiento ha gastado 60 millones de euros en inversiones entre los años 2007 y 2011 y que aún continuamos abonando los gastos derivados de algunas de las mismas. Si se observa a qué se han destinado, se constata que estamos muy lejos de las previsiones para hacer frente a la situación actual. Estas inversiones no se han llevado a cabo considerando la opinión de la ciudadanía, tan importante.

Sospechamos que el importe que finalmente se destine a inversiones será mucho mayor que esos 50.000 euros, tal y como ha sucedido en años anteriores. Se acabará recurriendo al remanente, aunque en el debate presupuestario ni siquiera se menciona este tema. Hemos solicitado repetidamente que el importe económico del remanente sea revisado y destinado a las prioridades de la ciudadanía. Además, han dejado 10 millones de euros al margen del debate político. Resulta vergonzoso que en un presupuesto de 27 millones se pretendan ocultar 10, pues, además de los 5 millones del remanente, no se especifican las partidas económicas que se van a destinar en 2014 para el patrimonio de suelo municipal, cuando se podrían desarrollar determinadas unidades de ejecución, como Etxezurrioste, Forjanor



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

eskubideak 5 milioitik gorakoak dira, baina hone-taz ere ez da ezer agertzen aurrekontu proposa-menean.

Bilduk hiritarren iritzia parte-hartzearen bitartez lehenesten du, aurtengo proposamen honetan ez dira herritarren beharrak eta nahiak kontutan hartu, nahiz eta oposizioak behin eta berriz es-katu. Inbertsioak egiteko ahalmenik gabe geratu zareten honetan herriaren beharrak aztertu eta hauen inguruko inbertsioak egiten hasteko exijitzen dugu.

* 5. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Garai onak direnean erabakiak hartzea erraza da baina garai latzagoetan zailagoa da: aldarrikapenak egitea erraza da, baina erabakiak hartzea zaila. Aurrekontuak herri batendako tresna garrantzitsuak dira herriaren kudeaketarako.

EAJk zentzuz jokatu du demokraziaren 30 urtee-tan eta, aurtun ere, 2014ko aurrekontuak prestatzerako orduan, zentzun berdinez jokatu du. Ez du batuketa/kenketa matematiko huts bat egin, baizik eta zentzua erabili du. Zentzua erabili du, hain zuzen ere, garai latzetan gauza asko kontuan hartu behar direlako, ez bakarrik inbertsio handiak edo etxebizitza hutsak, baizik eta gauza asko, eta batzuetan gauza asko horien artean gauza txikiak ere badaude, hala nola, iturri bat konpondu. Hori ere lehentasunezkoa da durangar batzuentzat.

Guk aldeko bozka emango diogu zirriborro honi, jakitun eta zentzuz jokatu dugula kontutan izanda, jakitun serioak izan garela eta jakitun ondo egin-dako gauza bat aurkeztu dugula. Bakarrik gogora-razi nahi diot Bilduko Bozeramaileari gauza bat; aipatu du 50.000 euroko inbertsio-partida hori susmoa duela azkenean partida handiago bat bihurtuko dela. Eta nik esaten diet, susmoa ez, ziurtasuna osoa izan dezaketela, Alkate andreak abenduaren 2rako deitutako batzorde berezian horrela azaldu zuelako; beraz, susmoa ez, ziurta-sun osoa izan dezakezue horrela azaldu zitzaizue-lako abenduaren biko kontu batzorde berezian.

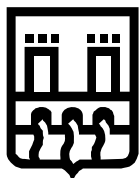
o Faustegoiena. Los derechos del Ayuntamiento en estas unidades ascienden a más de 5 millones, pero la propuesta presupuestaria no dice nada de ello.

Bildu otorga absoluta prioridad a la opinión de la ciudadanía, a través de la participación. Sin embargo, la propuesta de este año no toma en consideración las necesidades y preferencias de la ciudadanía, aun cuando la oposición lo haya solicitado repetidamente. Por ello, exigimos que, ahora que os habéis quedado sin capacidad para realizar inversiones, aboguéis por estudiar las necesidades de la ciudadanía, para que las inversiones respondan realmente a esas necesidades.

* 5ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: En época de vacas gordas resulta fácil adoptar decisiones, pero, en momentos difíciles, la toma de decisiones se complica; no así las reivindicaciones, que resulta tan fácil hacer. Los presupuestos constituyen una herramienta importante en la gestión de un municipio.

El PNV ha actuado con sensatez durante los 30 años de democracia, y es así como ha abordado la elaboración de estos presupuestos para el ejercicio 2014. En ningún caso se ha limitado a efectuar una simple suma o resta matemática, sino que ha actuado con juicio y cordura, precisamente porque en época de vacas flacas cabe considerar múltiples cuestiones: no sólo existen las grandes inversiones o el tema de viviendas vacías; hay muchísimos más temas, entre los que también pueden figurar cuestiones menores, como la reparación de una fuente. Esto también constituye una prioridad para algunos durangueses.

Nuestro Grupo votará a favor de este borrador, consciente de que ha actuado con sensatez y seriedad, y con la satisfacción del trabajo bien hecho. Sólo quiero recordar una cuestión a la Portavoz de Bildu, quien decía que sospechaba que la partida de inversiones de 50.000 euros finalmente se incrementará. Bien, yo le digo que, más que sospecharlo, puede estar convencida de ello, pues así lo anunció la propia Alcaldesa en la comisión especial convocada para el día 2 de diciembre. Por tanto, más que sospecharlo, puede estar convencida, pues así se le explicó en la comisión especial convocada el 2 de diciembre.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bigarren bueltan sartu aurretik heldu zaizkit proposamen batzuk eta proposamen horiek onartzea edo ez, uste dut, neuri tokatzen zaidala.

Alderdi Sozialistak aipatu dituen zuzenketen artean, Alkate moduan prest egongo nintzateke onartzeko inbertsioak ez direnak aurrekontu honetan, hain zuzen ere gastuak direnak eta inbertsioarenak konpromisoa hartuko nuke kreditu-erretentzioetatik hartzeko eta ekarriko genuke pleno areto honetara erretentzio horiek bideratzeko zuzenean inbertsio hauei guztiei aurre egiteko. Gastuarena aterako genuke Azpiegiturari bideratu beharreko diru horretatik.

Bestalde, Alderdi Popularrari esango nioke, aurkeztutako zatikako zuzenketei begiratuta, 4. eta 5. zuzenketak batu egingo nituzkeela, alegia, formazio eta enplegu politiken partidan 60.000 euro sartuta; 6. zuzenketa, Durangoko enpresa eta entitateei bideratu beharreko diru-laguntzak langabezia daudenak kontratatu ahal izateko: 60.000 euro; eta 7. zuzenketa bere horretan onartuko genuke, eta merkataritza sustatzeko partida 36.000 eurotik 66.000 eurora pasatuko litzateke. Eta dirua Azpiegiturari ordaindu beharreko partida horretatik aterako genuke.

Bigarren txandan sartuko gara, badakizue bost minutu talde bakoitzeko.

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar)**: Alkate andrearen azken adierazpenek argi uzten dute, lehen esan dugun bezala, aurrekontu hau ez dela serioa. Aurkezten digute proposamen bat 50.000 euroko inbertsioekin, baina oraintxe bertan, bost minututan, akordio batera heldu da bost milioiren inguruan: gaur egungo kreditu-erretentzioa 5 milioikoa da, horren inguruan eztabaidatuko dute eta adostasun batera helduko direla esaten du. Baina eztabaida hori ez da egon aurrekontuetan, ez da aurrekontuen txostenean aurkeztu. Zeintzuk dira kreditu-erretentzio horiek? Zertarako bideratu ziren bere garaian eta zergatik ez daude orain? 50.000 euro aurkeztea aurrekontuetan inbertsioetarako eta gero 5 milioi konprometitzea ez da serioa.

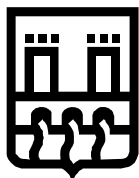
* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Antes de pasar a la segunda vuelta, creo que me corresponde decidir sobre la admisión o no de diversas propuestas que se me han hecho llegar.

Entre las enmiendas presentadas por el Partido Socialista, como Alcaldesa estaría dispuesta a admitir en este presupuesto las que no se refieren a inversiones, es decir, las relativas al gasto. Respecto a las correspondientes a la inversión, me comprometería a tomar su importe de las retenciones de crédito y presentarlo a pleno para destinarlo directamente a todas estas inversiones. Para las relativas al gasto, el dinero se obtendría del destinado a Infraestructura.

Por otra parte, al Partido Popular le diría que, en atención a las enmiendas parciales presentadas, propondría fusionar las enmiendas 4ª y 5ª, incorporando 60.000 euros a la partida para políticas de formación y empleo. Respecto a la enmienda 6ª, relativa a la concesión de ayudas a las empresas y entidades de Durango para la contratación de desempleados del municipio: 60.000 euros. Por último, la enmienda 7ª la admitiríamos tal como ha sido presentada, y la partida para la promoción del comercio pasaría de 36.000 euros a 66.000, importe que sería obtenido a partir de la partida a abonar a Infraestructura.

Pasamos a la segunda vuelta. Ya saben: disponen de cinco minutos por grupo.

* Concejales **Sr. Maeztu Perez (Aralar)**: Estas últimas declaraciones de la señora Alcaldesa dejan claro que, tal y como afirmábamos, este presupuesto no es serio. Se nos presenta una propuesta con inversiones por 50.000 euros, pero ahora mismo, en cinco minutos, se ha alcanzado un acuerdo por cinco millones: la retención de crédito es a día de hoy de cinco millones, y se ha asegurado que se debatirá y se alcanzará un consenso. Sin embargo, este debate no se ha producido en los presupuestos, no figuraba en el informe presupuestario. ¿A qué corresponden estas retenciones de crédito? ¿A que se destinaron en su día y por qué no se dan ahora? Presentar 50.000 euros en los presupuestos y a continuación comprometer cinco millones no es serio.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Hemen gauden guztiok lekuko izan gara zelan eraman den eztabaida hau, hobeto esanda, zelan eraman den eztabaida faltsu hau. Hemen beste akordio batzuk daude, bulegoetan adostutako akordioak, eta aurrekontu proposamenean agertzen ez den diruaren inguruan. Auskalo zer gertatuko den salduko diren eraikitze eskubideekin. Berriz ere errotondak egitera bideratuko dira, edo, beharbada, iturriren bat konpontzeko edo beste zerbaitetarako. Oso argi daukagu etxebizitzarako eta durangarrek dauzkaten arazoak konpontzeko ez direla bideratuko.

Beste alde batetik esan behar dugu abstenitu egingo garela beste Taldeek aurkeztutako zuzen-keta guztietan, azken finean, gurea ez da eztabaida partzial bat. Uste dut agerian utzi dugula hau ereduaren asunto bat dela, eta formaren aldetik ere errespetu minimo bat mantendu behar dugu taldeekiko eta, batez ere, herritarrekiko. Hemen, azken finean, enplegu eta etxebizitzaz hitz egiten da.

Udal bat ez da ETT bat, diruz lagundutako sei hilabeteko lanpostuak sortu behar dituena. Udala kapaza izan behar da epe ertain eta luzerako hausnarketak egiteko, jakiteko nolako politikak garatzen dituen eta zelan bermatu behar duen enplegu duina herri honetan. Durango zerbitzu hiri bat da: EUSTATen arabera, gure ekonomi egituraren %70 zerbitzu sektorea da. Eta galdera da: zer egiten dugu horren inguruan? Zer egiten dugu diruz lagundutako 13 lanpostu sortuta sei hilabetetan? Horrela ari gara enplegua sustatzen gure herrian? Kirol arloan titulazioak ematen dituen eskola bakarra daukagu Euskal Autonomia Erkidegoan: 20 irakasle eta 900 ikasle etortzen dira egunero Durangora, eta guk guztiz alboratuta daukagu Durangoko izkina baten, merezi duten egoitza duina eman barik. Horrelako gauzak potentziatu behar ditugu, baina ez gara kapazak edo ez duzue nahi horrelako hausnarketarik egitea.

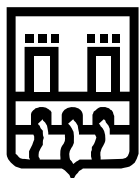
Etxebizitza arloan ere antzerako gauzak gertatzen dira. Alderdi Sozialistak eta Alderdi Popularrak, beti, Eusko Alderdi Jeltzalea babesten dute udal lurzoru-ondarea saltzeagatik jasotzen dugun dirua beste gauza batzuetara bideratzeko. Azken adibi-

Todos los aquí presentes hemos sido testigos de cómo se ha producido este debate; mejor dicho, este falso debate. Aquí existen otros acuerdos, acuerdos alcanzados en los despachos, relativos a dinero que no figura en la propuesta presupuestaria. Quién sabe qué ocurrirá con los derechos de edificación que se van a vender. Una vez más, se destinarán a la construcción de rotondas, o la reparación de una fuente, o cualquier otro asunto. Una cosa está clara, y es que no se destinarán a vivienda, ni a la resolución de los problemas de la ciudadanía.

Por otra parte, adelanto que nuestro Grupo se abstendrá en la votación de todas las enmiendas presentadas por los restantes Grupos, pues, al fin y al cabo, el nuestro no es un debate parcial. Entiendo que hemos dejado claro que es una cuestión de modelos. También desde un punto de vista formal, debemos guardar un mínimo respeto a los grupos y, sobre todo, la ciudadanía. De lo que se está hablando aquí es, al fin y al cabo, de empleo y vivienda.

Un ayuntamiento no es una ETT que se dedica a crear puestos de trabajo subvencionados para seis meses. Un ayuntamiento debe ser capaz de reflexionar a medio y largo plazo y conocer qué políticas desarrolla y cómo puede garantizar el empleo digno en su municipio. Durango es una ciudad de servicios: según EUSTAT, el 70 % de nuestra estructura económica radica en el sector servicios. Entonces, la pregunta es la siguiente: ¿qué hacemos ante esta situación? ¿Qué logramos creando 13 puestos de trabajo subvencionados para seis meses? ¿Es así como pretendemos fomentar el empleo en nuestro municipio? En la Comunidad Autónoma Vasca existe una única escuela que otorga titulaciones deportivas: cada día acuden a Durango más de 20 profesores y 900 alumnos, pero los tenemos totalmente abandonados, sin ni siquiera concederles un emplazamiento como el que se merecen. Cuestiones como esta deberían ser potenciadas, pero o no somos capaces o no se desea efectuar reflexiones de esta índole.

En el ámbito de la vivienda sucede algo similar. El Partido Socialista y el Partido Popular apoyan siempre al Partido Nacionalista Vasco, para que el dinero que recibimos por la venta del patrimonio de suelo municipal sea destinado a otros ámbitos; la última muestra, Faustegoiena, donde



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

dea Faustegoienan daukagu; hemen aukera ge-neukan lortutako guztia alokairura bideratzeko. Baina etxebizitzak jabetzan atera dira, zerrenda agortu egin da, baina durangarrek ezin dute or-daindu, ezin dute bete eskatzen zaizkien gauzak. Jabetza, nahiz eta babes ofiziala izan, ez da irten-bidea herri honetan. Uste dut hausnarketa bat baino gehiago egin behar dugula gai honen ingur-uan eta baita beste batzuen inguruan ere.

Bukatzeko bakarrik esan behar dut, laster, herri-antolaketa orokorraren inguruan diagnostiko parte-hartzaile bat egingo dela, eta zinez espero dugu parte-hartzailea izatea. Gastuak mantendu egiten dira eta inbertsioak oso ondo erabaki behar dira, ezin dira jarri 50.000 euroko inbertsio taula bat eta gero esan beste diru bat erabiliko dela inongo eztabaida politikorik barik eta herritarrei kontsul-tatu barik. Pentsatzen dugu sekulako gabezia da-goela parte-hartzearen inguruan eta gure azken aldarrikapena horixe izango litzateke: ea hurrengo baterako dinamika parte-hartzaileak bultzatzen dituen aurrekontuak lantzen diren.

* **Gastañazatorre Urizar jaunak (PP):** Pozgarria zaigu zinez Alkate andreak gure zenbait zuzenketa onartu izana, osatu egingo baitute 2014ko aurre-kontu-zirriborrea.

* **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Lehenik eta behin esan nahi dugu bat gatozela Aralarrekin gauza batean: aurrekontu-eztabaida izugarri ga-rrantzitsua da, baina, horretatik landa, beste ezer-tan ez gatoz bat haiekin.

Aurrekontu-zirriborrea lantzeko epe batzuk izan genituen, eta, alderdi horretan, zuzendu egin nahi ditut Alderdi Popularraren berbak, Alderdi Sozialis-tak garaiz aurkeztu baitzituen zuzenketak. Egutegi bat ezarri genuen –eta uste dut adostuta egon zela– aurrekontua aurkeztu ostean ekarpenak egiten hasteko. Orain arte, horrekin ados zegoen Aralar, are gehiago, bulegoko akordioei buruz egin duen aipamen hori dela-eta, zuen alderdia prime-ran moldatu izan da horretan –gogora ekarri nahi dizut hori–, EAJ eta Ezker Batuarekin, gainera; are gehiago, gogoan dut batzorde batean zuen zain egon ginela luzaroan, negoziatzen ari zinetelako, eta batzordea bertan behera geratzeko zorian ere egon zela. Alderdi Sozialistak ontzat jotzen du

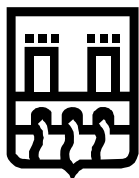
teníamos la oportunidad de destinar todo lo ob-tenido a alquiler. Sin embargo, las viviendas finalmente han salido a la venta en propiedad; se ha agotado la lista, y los durangueses no pueden adquirirlas, porque no pueden costearlas; y es que les resulta imposible reunir todos los requisitos que se les exigen. En este municipio, la propiedad no es la solución, aun cuando se trate de viviendas de protección oficial. Entiendo que debemos llevar a cabo más de una reflexión sobre este asunto y sobre tantos otros.

Por último, sólo querría decir que en breve se realizará un diagnóstico participativo sobre la ordenación municipal general, que esperamos que sea realmente participativo. Los gastos se mantienen, y las inversiones deben ser decididas cuidadosamente. No se puede presentar una tabla de inversiones por 50.000 euros, y más adelante afirmar, sin debate político alguno y sin consultar a la ciudadanía, que se van a emplear otros recursos. Entendemos que existe un enorme déficit de participación, con lo que ésa sería nuestra última reivindicación: que los próximos presupuestos se elaboren a través de una dinámica participativa.

* **Concejal Sr. Gastañazatorre Urizar (PP):** Nos alegra muchísimo que la Alcaldesa haya admitido que el aceptar varias de nuestras enmiendas enriquece el borrador del presupuesto 2014.

* **Concejala Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE):** En primer lugar queremos decir que coincidimos con Aralar en que el debate presupuestario es verdaderamente importante, pero a partir de ahí ya no coincidimos en nada.

Nos hemos dotado de unos plazos para trabajar el borrador del presupuesto, y antes de nada quiero corregir al Partido Popular porque el Par-tido Socialista entregó en plazo las enmiendas. Nos hemos dotado, yo creo que fue algo con-sensuado, hubo un calendario que se establece a partir de la presentación de presupuesto y a partir de ahí empezamos a hacer aportaciones; hasta ahora a Aralar le parecía bien, es más, esa referencia que hace de acuerdos de despachos la llevaba a acabo de maravilla. Se lo voy a re-cordar, además con el PNV y con Ezker Batua, incluso les llegamos a esperar en una comisión durante tiempo porque estaban negociando y estuvo a punto de suspenderse esa comisión.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

jardunbide hori, noski; areago, onuragarritzat jotzen du, eta ez zait iruditzen inongo alderdiri ezer txarrik egozteko moduko kontua denik. Ez zait zilegi iruditzen osoko bilkura honetara iristea eta azken egunean osoko zuzenketa aurkeztea.

Bilduri esan nahi diot oso interesgarria dela beste ikuspegi batzuei buruz hitz egitea, herritarrek zer iritziz duten jakitea, baina zuen alderdia ez bada gai aurrekontuen gainean irizpide bat finkatzeko eta eztabaidatzeko –aurrekontuak lantzeko ezarri genituen epeei buruz ari naiz–, horrek argi erakusten du, nire ustez, beharko zenuketen mailaren azpitik zaudetela. Guk beti egin izan ditugu proposamenak. Batzuetan, akordioak lortu izan ditugu; beste batzuetan ez. Kasu honetan bai.

Proposatu ditugun 16 zuzenketak onartuko dira, eta, beraz, bete-betean babestuko dugu aurrekontu-proiektua. Beste batzuetan ez da horrela izan; ez gara ados egon, eta Osoko Bilkura erabili dugu gure kritikak azaltzeko, baina, horren aurretik, lehenik eta behin ahaleginak eta bi egin ditugu beti gure proposamenak jasota gera zitezten aurrekontuan.

Etxebizitzari dagokionez, gure ustez, gaur egungo egoera ekonomikoan, pisu-salmenta ez da posible; horregatik, ahalegin guztiak egiten ari gara Faustegoiena aurrera ateratzeko. Baina kontu bat zuzendu nahi dut, Faustegoieneko eskubideen salmentari dagokiona. Zati handi bat alokairuko etxebizitzak eraikitzen bideratuko da, Euzko Alderdi Jeltzalearekin hitzartutako aurrekontu-akordioari esker. Kasu honetan, gure proposamena alokairura bideratzen da bete-betean, eta beste-lako formula bat proposatzen dugu horretarako.

Uste dut baieztatu honen bidez, arduraz ari garela jokatzeko, horixe merezi baitu Durangok. Argi dugu Udala ez dela aldi baterako laneko enpresa bat, ezta nahi ere, baina, gure ustez, Udalak, ahal duen neurrian, bere bitarteko eta baliabideekin, lagundu egin behar du pertsonak kontratatzen, herriak hoherantz egin dezan.

* **Uribe Padilla andreak (Bildu):** Alderdi Sozialistak lau milioi inguruko zuzenketak planteatu ditu. Planteamendu guztiz populista gure iritziz. Aurrekontu proposamena aztertzen badugu konturatuko

Desde luego que el Partido Socialista lo respeta y más si es en positivo, y no me parece que sea un arma arrojadiza para utilizar con ningún partido. No me parece de recibo llegar a este pleno y el último día presentar una enmienda a la totalidad.

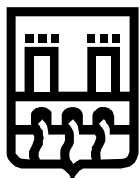
A Bildu le quiero decir que es muy interesante que hablemos de otras visiones y de lo que opina la ciudadanía, pero si ni el mismo partido es capaz de posicionarse en los presupuestos y debatirlos, y me estoy refiriendo a los tiempos que nos damos para trabajarlo, eso deja mucho que desear desde mi punto de vista. Nosotros siempre hemos hecho propuestas, algunas veces habremos llegado a acuerdos y otras no. En este caso llegamos a un acuerdo.

Aceptando la totalidad de las enmiendas de las 16 propuestas que hemos planteado no vamos a tener ni una duda en aceptarlo. Otras veces no ha sido así y no hemos estado de acuerdo y hemos utilizado el pleno para criticarlo, pero primero hemos intentado hacer todo lo posible para que el presupuesto llevara nuestras propuestas.

En cuanto a vivienda, nos parece que hoy en día la venta de pisos no es posible debido a la situación económica que padecemos, por eso en nuestra propuesta se está haciendo todo lo posible para que en Faustegoiena salga adelante. Pero quiero corregir un tema, y es que la venta de los derechos de Faustegoiena, parte importante, se va a dedicar a la construcción de vivienda en alquiler, y es un acuerdo presupuestario al que llegamos con el Partido Nacionalista. En este caso en nuestra propuesta nos centramos exclusivamente en el alquiler, en una nueva fórmula.

Creo que con este voto afirmativo hacemos un ejercicio de responsabilidad y que el municipio de Durango se lo merece. Que el Ayuntamiento no es una ETT lo tenemos claro, ni pretendemos que lo sea, pero pensamos que, en la medida de lo posible y con los instrumentos y herramientas que el Ayuntamiento tiene, debe de colaborar y ayudar en la contratación de personas para que mejore el pueblo.

* **Concejala Sra. Uribe Padilla (Aralar):** El Partido Socialista ha planteado inversiones por valor de unos cuatro millones; desde nuestro punto de vista, un planteamiento absolutamente populista. En atención a la propuesta presupuestaria, se observa que la



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

gara sarreren eta gastuen aldea oso oso txikia dela, eta ez dagoela diru-kopururik planteatzen dituzten zuzenketak gauzatzeko.

Askotan entzun diogu Alderdi Sozialistari EAJk ez duela betetzen alde aurretik adostutakoa. Eta oraingo honetan ere zenbait kontu adostuko dituzue egingo ez direnaren arriskuarekin. Jakin badakigu EAJk eta Alderdi Sozialistak zenbait bilera izan dituztela, baina gurekin bat ere ez, eta badakizue pasa den maiatzetik zain gaudela.

Aspalditik eskatu dugu soberakinetako diru-kopuruak herritarren artean erabakitzea zertan gastatu, baina orain dela minutu batzuk entzun dugu Gobernu Taldeak Alderdi Sozialistaren nahietara bideratuko dituela soberakinok aurrekontuak aurrera eman ahal izateko. Gobernu taldeak aliatu bat behar du eta nor hobea Alderdi Sozialista baino. Batek eskatu, besteak onartu baina azkenean bete ez; azken finean, azken urteetako ibilbide bera da. Herria engainatzen ari zarete, oraingo honetan ere gobernu taldeak Alderdi Sozialistarekin kromo aldaketa bat egin du.

Gaur goizean eman duzuen prentsaurrekoan oposizioarekin harremanak izan dituzuela esan duzue; gurekin behintzat ez zarete harremanetan jarri, baina hori, argi uzteko, zuek nahi ez duzuelako izan da.

EH Bilduren iritziz garai honetan inoiz baina beharrezkoagoa da herritarrei galdetzea, kontuan izan behar dugu egoera sozio-ekonomiko honetan bi faktore daudela. Lehenengo, inbertsioetarako diru gutxi daukagula, horregatik ez gara nekatzen esaten soberakinetan geratzen diren 5 milioi euroak herritarren iritzia eta beharrianak kontutan hartuta erabaki behar direla zertara bideratu. Bigarrena, gero eta herritar gehiago daudela egoera oso zailak bizitzen, beraz, politika eurekin eta eurentzat egin behar dugu herritarren hitza entzunez. Bost milioi euro gelditzen ziren soberakinetan, baina orain esan dezakegu Durangok soberakinetan daukan diru guztia agortua dela zuen kromo aldaketarekin. Logikoena izango litzateke Gobernu Taldea oposizioko Talde guztiekin batzea.

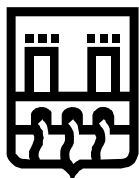
diferencia entre ingresos y gastos es mínima y que no hay dinero para llevar a cabo las enmiendas que plantea.

Venimos escuchando repetidamente al Partido Socialista que el PNV no cumple con lo que ha pactado, y, sin embargo, una vez más decidís pactar diversos acuerdos, con el peligro de que finalmente no se ejecuten. Sabemos que el PNV y el Partido Socialista han mantenido varias reuniones, pero no las ha habido con nuestro Grupo, aun cuando sabéis bien que la estamos esperando desde el pasado mayo.

Hace ya mucho tiempo que venimos solicitando que el destino que se le da al remanente lo decida la ciudadanía, pero hace unos minutos escuchábamos como el Equipo de Gobierno va a someterlos a los deseos del Partido Socialista, con el único objetivo de sacar adelante sus presupuestos. El Equipo de Gobierno requiere de un aliado, y quién mejor que el Partido Socialista. Uno pide, y el otro da, pero al final no cumple; al fin y al cabo, éste es el derrotero de los últimos años. Están engañando al municipio. Una vez más, el Equipo de Gobierno ha participado en un intercambio de cromos con el Partido Socialista.

En la rueda de prensa que habéis ofrecido hoy a la mañana declarabais haber mantenido contactos con la oposición. Al menos con nuestro Grupo no os habéis puesto en contacto, y que quede claro que ha sido porque vosotros no lo habéis querido.

Para EH Bildu, en estos tiempos resulta más necesario que nunca consultar a la ciudadanía, teniendo en cuenta que en esta situación socio-económica existen dos factores. Por un lado, disponemos de poco dinero para inversiones, por lo que no nos cansaremos de repetir que el destino de los cinco millones de euros del remanente debería ser decidido considerando la opinión y necesidades de la ciudadanía; por otro, cada vez más ciudadanos están atravesando una situación verdaderamente difícil, por lo que deberíamos hacer política con ellos y para ellos, escuchando la voz de la ciudadanía. Quedaban cinco millones de remanente, pero ahora podemos afirmar que, debido a vuestro intercambio de cromos, todo este dinero se ha agotado. Lo más lógico sería que el Equipo de Gobierno se reuniese con todos los Grupos de la oposición.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Gogorarazi nahi dut maiatzetik PNVrekin hitzordu bat geneukala, bertan behera utzi zutela eta gaur arte ez dugula inolako deirik jaso. Kontu bat argi geratu zaigu, EAJk ez duela gurekin lan egiteko inolako gogorik ezta intentziorik ere ez. Durangarren onerako aurrekontu hauek erretiratzea eskatzen dugu eta alderdi guztion eta herriaren arteko komunikazioarekin beste aurrekontu parte-hartzaile batzuen alde lan egiten hastea proposatu eta exijitzen dugu.

* 5. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak** (EAJ/PNV): EAJk Durangoren ongizatea bermatuko duen zentzuaz jokatzeko ardura du. Hainbat gauza entzun ditut, hasteko leporatu zaigu akordioetara heltzea; gu beti gaude prest hitz egiteko batzuekin eta besteekin, bai hemen bai beste erakunde batzuetan, beraz, bik hitz egiten ez badute errua ez da bakarrik batena, errua birena izango da.

Argi dago zirriborroa norberaren gustukoa ez denean kontrako bozka ematen zaiola eta aitzakiak bilatu behar direla. Eta aitzakiak bilatu behar direnez, osotasuneko emendakin bat sartzea da bideirik errazena. Osotasuneko emendakin horretan, gainera esan egiten duzue prest zaudetela emendakin partzialak sartzeko, negoziaketa bat egiteko. Noiz? Non? Zeintzuk? Ni ere itxaroten nago emendakin partzial horiek ikusteko.

Noski, horrek lana suposatzen du, eta errazago da ondokoari gauzak leporatzea norberak ezer egin ez duenean... betiko leloa! Oposizioa egiteko bi bide daude, zentzuz eta zentzugabekeriak. Argi dago nork egin duen gestioa zentzuz Gobernu Taldetik, nor egin duen bere oposizioa zentzuz eta nork egin duen bere oposizioa zentzugabekeriak, hain zuzen ere Bilduk eta Aralarrek. Beraz, zuek askotan esaten diguzuen esalditxo batekin bukatuko dut: mesedez jar zaitzte lanean.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak** (EAJ/PNV): Lehenengo bozketaren dinamika gogoraziko dizuet, baina horretara pasatu aurretik, uste dut, hemen zalantzak sortu direla kreditu erretentzioei buruz edo soberakinei buruz. Erretentzio horiek, horretara konprometitzeko, berriz ere ekarri behar dira pleno areto honetara, eta bozkatu egin behar dira. Beraz, ez gara ezer ezkututzen ari.

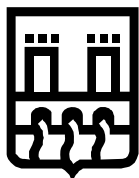
Cabe recordar que desde el pasado mes de mayo teníamos una cita con el PNV, que fue aplazada, y que a día de hoy no hemos recibido ninguna llamada. Hay algo que nos ha quedado claro: el PNV no tiene ni ganas ni voluntad de trabajar con nosotros. Por el bien de los durangueses, solicitamos que estos presupuestos sean retirados, y proponemos y exigimos que comencemos a trabajar por otros presupuestos, participativos y elaborados entre todos los partidos y la ciudadanía.

* 5ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra** (EAJ/PNV): El PNV tiene la responsabilidad de actuar con sensatez, a fin de garantizar el bienestar de Durango. He escuchado múltiples cosas. En primer lugar, se nos reprochaba el hecho de haber llegado a un acuerdo. Pero yo entiendo que nos es lícito llegar a acuerdos. Nuestro Grupo siempre está dispuesto a hablar con unos y otros, tanto aquí como en otras instituciones. Por tanto, si dos no hablan, la culpa no es sólo de uno, sino de ambos.

Resulta evidente que cuando el borrador no es del gusto de uno, se vota en contra y deben buscarse excusas, con lo que la vía más fácil consisten presentar una enmienda a la totalidad. Además, afirmáis en esta enmienda que estáis dispuestos a presentar enmiendas parciales, con vistas a una negociación. ¿Cuándo? ¿Dónde? ¿Cuáles? Yo también estoy a la espera de estas enmiendas parciales.

Claro, esto supone un trabajo, y resulta más fácil acusar al vecino, cuando uno no ha hecho nada. ¡La misma cantinela de siempre! Existen dos vías para ejercer la oposición, el sentido y el sinsentido, y está claro quién ha gestionado con sentido desde el Equipo de Gobierno, quién ha ejercido la oposición con sentido y quién la ha ejercido sin sentido: Bildu y Aralar. Por tanto, finalizaré con la misma frase que nos soléis repetir con tanta asiduidad: por favor, poneos manos a la obra.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi** (EAJ/PNV): Os recuerdo la dinámica de la primera votación, pero, antes de pasar a este asunto, entiendo que han surgido dudas respecto a las retenciones de crédito o el remanente. Para que estas retenciones sean comprometidas, deben ser presentadas a pleno y votadas, con lo que no estamos ocultando nada.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Bozketan hasi aurretik, Idazkari jaunari eta baita Kontuhartzaile andreari galdetu nahi diet ea legegia betetzen duen bozkatu behar dugunak. Bai, ezta?

* Kontuhartzaile Ordea **Velasco Perez andreak**: Gure aldetik bai. Esan duzunez, ohiko gastu guztia amortizazioetatik joango da, beraz, ez dago arazorik. Eta inbertsioei dagokienez, datorren urtean, RCtik kenduta, hona ekarriko dugu berriz bozkatzeko.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Zinegotzi jaun-andreak lasai egon zaitezte legearen barruan bozkatuko dugu eta.

Orain gogoratuko dizuet zelan izango den bozketaren dinamika. Aralarrek eta Bilduk eskatu zigten euren osotasuneko zuzenketa birritan bozkatzea, behin Aralar moduan eta bigarrenik Bildu moduan. Ondoren, bietako bata ere aurrera ez badu egiten sartuko gara zatikako zuzenketak bozkatzen. Lehenengo Alderdi Popularraren zuzenketak eta gero Alderdi Sozialistarenak. Eskatuko dizuet inbertsioarena ez bozkatzea azken finean erretentzio horietatik ateratzeko konprometitu naizelako. Horietatik onartzen direnak zuzenean irizpenean barneratuko dira eta, ondoren, irizpena gehi onartutako zuzenketa partzialak bozkatuko dira.

Osotasuneko zuzenketa, lehenengo Aralarrek aurkeztutakoa bozkatuko dugu eta gero Bilduk aurkeztutakoa.

Aralarrek aurkeztutako osotasuneko zuzenketa:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

Antes de pasar a la votación, me gustaría preguntar al señor Secretario y a la señora Interventora si lo que vamos a votar cumple con la ley. ¿Es así, verdad?

* Interventora en funciones **Sra. Velasco Perez**: Por nuestra parte, así es. Tal y como has indicado, todo el gasto corriente se obtendrá a partir de las amortizaciones, con lo cual no existe objeción alguna. Por su parte, en lo referente a las inversiones, el año que viene, una vez adquiridas de las retenciones de crédito, se volverán a presentar al pleno, para que sean votadas.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Señoras y señores, estad tranquilos. No os quepa la menor duda de que votaremos a tenor de la ley.

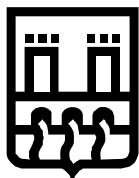
A continuación, quisiera recordarles cuál será la dinámica de voto. Aralar y Bildu solicitaron que su enmienda de totalidad fuera votada en dos ocasiones, primero por parte de Aralar y posteriormente por la de Bildu. Después, si ninguna de las dos prospera, continuaremos con la votación de las enmiendas parciales. Primero las del Partido Popular y luego las del Partido Socialista. Os pido que, habiéndome comprometido a renunciar a esas retenciones, no se voten las correspondientes a las inversiones. Las enmiendas aprobadas serán incluidas en el dictamen, que finalmente será votado, habiéndose incluido en él las enmiendas parciales aprobadas.

Comenzamos con la enmienda de totalidad. Votaremos en primer lugar la presentada por Aralar, y a continuación la de Bildu.

Enmienda de totalidad presentada por Aralar:

- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Bilduk aurkeztutako osotasuneko zuzenketa:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

Alderdi Popularra. 1. zuzenketa:

- Aldeko botoak: BI, 2 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

Alderdi Popularra. 2. zuzenketa:

- Aldeko botoak: BI, 2 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

Alderdi Popularra. 3. zuzenketa:

- Aldeko botoak: BI, 2 Alderdi Popularra.

Enmienda de totalidad presentada por Bildu:

- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.

Partido Popular. Enmienda 1:

- Votos a favor: DOS, 2 del Partido Popular.
- Votos en contra: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco y tres del Partido Socialista Vasco.
- Abstenciones: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.

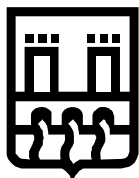
Partido Popular. Enmienda 2:

- Votos a favor: DOS, 2 del Partido Popular.
- Votos en contra: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco y tres del Partido Socialista Vasco.
- Abstenciones: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.

Partido Popular. Enmienda 3:

- Votos a favor: DOS, 2 del Partido Popular.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

- Kontrako botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Alderdi Popularrari eskatuko nioke 4. eta 5. zuzenketak batera bozkatzea, aipatutako proposamenaren arabera.

Alderdi Popularra. 4. eta 5. zuzenketa:

- Aldeko botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.

Hortaz, **ONARTU EGITEN DA**.

Alderdi Popularra. 6. zuzenketa:

- Aldeko botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.

Hortaz, **ONARTU EGITEN DA**.

Alderdi Popularra. 7. zuzenketa:

- Aldeko botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.

- Votos en contra: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco y tres del Partido Socialista Vasco.
- Abstenciones: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Quisiera solicitar al Partido Popular que la enmienda cuarta y quinta sean votadas de forma conjunta, en virtud de la propuesta mencionada.

Partido Popular. Enmiendas 4 y 5:

- Votos a favor: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi y 2 del Partido Popular.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.

En consecuencia, queda **APROBADA**.

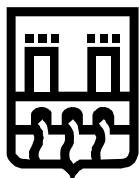
Partido Popular. Enmienda 6:

- Votos a favor: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi y 2 del Partido Popular.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.

En consecuencia, queda **APROBADA**.

Partido Popular. Enmienda 7:

- Votos a favor: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi y 2 del Partido Popular.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

- Kontrako botak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.

Hortaz, **ONARTU EGITEN DA.**

Alderdi Sozialista. 1. zuzenketa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BEDERATZI, 5 Bildu, 2 Alderdi Popularra eta 2 Aralar.

Hortaz, **ONARTU EGITEN DA.**

Alderdi Sozialista. 2. zuzenketa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BEDERATZI, 5 Bildu, 2 Alderdi Popularra eta 2 Aralar.

Hortaz, **ONARTU EGITEN DA.**

Alderdi Sozialista. 3. zuzenketa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BEDERATZI, 5 Bildu, 2 Alderdi Popularra eta 2 Aralar.

Hortaz, **ONARTU EGITEN DA.**

- Votos en contra: NINGUNO.

- Abstenciones: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.

En consecuencia, queda **APROBADA.**

Partido Socialista. Enmienda 1:

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco y 3 del Partido Socialista de Euskadi.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: NUEVE, 5 de Bildu, 2 del Partido Popular y 2 de Aralar.

En consecuencia, queda **APROBADA.**

Partido Socialista. Enmienda 2:

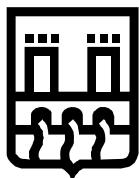
- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco y 3 del Partido Socialista de Euskadi.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: NUEVE, 5 de Bildu, 2 del Partido Popular y 2 de Aralar.

En consecuencia, queda **APROBADA.**

Partido Socialista. Enmienda 3:

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco y 3 del Partido Socialista de Euskadi.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: NUEVE, 5 de Bildu, 2 del Partido Popular y 2 de Aralar.

En consecuencia, queda **APROBADA.**



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Alderdi Sozialista. 4. zuzenketa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BEDERATZI, 5 Bildu, 2 Alderdi Popularra eta 2 Aralar.

Hortaz, **ONARTU EGITEN DA.**

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Kontuan hartuta 5., 6., 7. 8. eta 10. zuzenketak inbertsiokoak direla, 9.era igaroko gara orain.

Alderdi Sozialista. 9. zuzenketa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BEDERATZI, 5 Bildu, 2 Alderdi Popularra eta 2 Aralar.

Hortaz, **ONARTU EGITEN DA.**

Alderdi Sozialista. 11. zuzenketa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BEDERATZI, 5 Bildu, 2 Alderdi Popularra eta 2 Aralar.

Hortaz, **ONARTU EGITEN DA.**

Alderdi Sozialista. 12. zuzenketa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Partido Socialista. Enmienda 4:

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco y 3 del Partido Socialista de Euskadi.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: NUEVE, 5 de Bildu, 2 del Partido Popular y 2 de Aralar.

En consecuencia, queda **APROBADA.**

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Las enmiendas 5, 6, 7, 8 y 10 corresponden al apartado de inversión, por lo que pasaríamos a la novena.

Partido Socialista. Enmienda 9:

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco y 3 del Partido Socialista de Euskadi.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: NUEVE, 5 de Bildu, 2 del Partido Popular y 2 de Aralar.

En consecuencia, queda **APROBADA.**

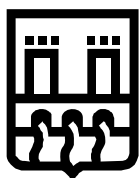
Partido Socialista. Enmienda 11:

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco y 3 del Partido Socialista de Euskadi.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: NUEVE, 5 de Bildu, 2 del Partido Popular y 2 de Aralar.

En consecuencia, queda **APROBADA.**

Partido Socialista. Enmienda 12:

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco y 3 del Partido Socialista de Euskadi.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BEDERATZI, 5 Bildu, 2 Alderdi Popularra eta 2 Aralar.

Hortaz, **ONARTU EGITEN DA.**

Alderdi Sozialista. 13. zuzenketa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BEDERATZI, 5 Bildu, 2 Alderdi Popularra eta 2 Aralar.

Hortaz, **ONARTU EGITEN DA.**

Alderdi Sozialista. 14. zuzenketa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BEDERATZI, 5 Bildu, 2 Alderdi Popularra eta 2 Aralar.

Hortaz, **ONARTU EGITEN DA.**

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Kontu egin 15., 16. eta 17. zuzenketak inbertsioari dagozkiola.

Eta orain, onarturiko emendakin partzialak barneratuta, irizpena bozkatuko dugu.

* Maeztu Perez jaunak (Aralar): Onartu dugu 600.000 euro inguruko igoera bat eta jakin nahi dugu zelan orekatuko den aurrekontua eta zer bozkatu behar dugun. Momentu honetan 600.000 euroko diru gehiketa bat egin dugu, eta hori ez dago oso orekatuta aurkeztutakoarekin. Jakin nahi dugu zelan lortuko den oreka presupuestarioa.

- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: NUEVE, 5 de Bildu, 2 del Partido Popular y 2 de Aralar.

En consecuencia, queda **APROBADA.**

Partido Socialista. Enmienda 13:

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco y 3 del Partido Socialista de Euskadi.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: NUEVE, 5 de Bildu, 2 del Partido Popular y 2 de Aralar.

En consecuencia, queda **APROBADA.**

Partido Socialista. Enmienda 14:

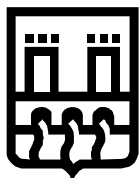
- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco y 3 del Partido Socialista de Euskadi.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: NUEVE, 5 de Bildu, 2 del Partido Popular y 2 de Aralar.

En consecuencia, queda **APROBADA.**

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Las enmiendas 15, 16 y 17 corresponden a inversión.

Y ahora, pasamos a votar el dictamen incluyendo las enmiendas parciales aprobadas.

* Concejal Sr. Maeztu Perez (Aralar): Hemos aprobado una subida de unos 600.000 euros, y quisiéramos saber cómo se compensará esa subida en el presupuesto y qué es lo que debemos votar. Acabamos llevar a cabo un incremento de 600.000 euros, lo cual no se ajusta mucho a lo que se nos ha presentado, y quisiéramos saber cómo se va a lograr ese equilibrio presupuestario.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Lehen esan dut. Hain zuzen ere Azpiegiturari ordaindu beharreko diru-kopuru horretatik aterako dugu.

Orain bai, irizpena gehi zuzenketa partzialak.

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Abstentzioak: BI, Alderdi Popularra.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, batzarkideen gehiengo sinplearen botoarekin, honako hau onartu du:

LEHENENGOA.- 2014KO AURREKONTU OROKORRA HASIERA BATEN onartzea, Durangoko Udalaren aurrekontua honako hauek osatzen dute: Udalak, Administrazio Erakunde Autonomoek (Bartolomé Ertzilla Musika Eskola, Udal Euskaltegia, Astarloa Kulturgintza eta "Durango Kirolak") eta Sozietate Publikoek (Durango Eraikitzan, S.A.U. eta Landako Erakustazoka, S.A.). Halaber, aurrekontuen laburpena aurkezten da atalka, eta plantila organikoa eta lanpostuen zerrenda 1. eta 2. eranskinetan:

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Ya lo he comentado antes. Lo obtendremos del importe a abonar a Infraestructuras.

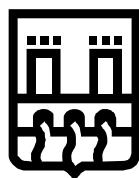
Ahora sí. El dictamen más las enmiendas parciales.

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco y 3 del Partido Socialista de Euskadi.
- Votos en contra: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Abstenciones: DOS, 2 del Partido Popular.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, contando con el voto favorable de la mayoría simple de los miembros presentes, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar **INICIALMENTE** el **PRESUPUESTO GENERAL (MUNICIPAL) PARA EL EJERCICIO 2.014**, que comprende el de la Entidad, sus Organismos Autónomos Administrativos: "Bartolomé Ertzilla (Escuela de Música", "Euskaltegi Municipal", "Astarloa Kulturgintza" y "Durango Kirolak", y de las Sociedades Públicas Municipales: "Durango Eraikitzan, S.A.U." y "Landako Erakustazoka, S.A.", que presenta el siguiente resumen por capítulos, así como los Anexos 1 y 2 de la Plantilla Orgánica y la Relación de Puestos de Trabajo de la presente Acta:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

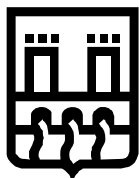
Acta

INGRESOS

CAPITULO	CONCEPTO	IMPORTE
1	Impuestos Directos	6.550.000,00
2	Impuestos Indirectos	200.000,00
3	Tasas y otros ingresos	4.464.045,00
4	Transferencias corrientes	16.014.474,00
5	Ingresos patrimoniales	61.000,00
	Total Ingresos corrientes.....	27.289.519,00
6	Enajenación de inversiones reales	0,00
7	Transferencias de capital.....	25.000,00
8	Activos Financieros.....	5.000,00
	Total Ingresos de capital	30.000,00
	TOTAL PRESUPUESTO DE INGRESOS	27.319.519,00

GASTOS

CAPITULO	CONCEPTO	IMPORTE
1	Gastos de personal	9.463.335,30
2	Gastos de Bienes Corrientes y Servicios	9.208.713,25
3	Gastos Financieros	18.000,00
4	Transferencias corrientes	8.348.190,49
	Total Gastos corrientes.....	27.038.239,04
6	Inversiones reales	50.000,00
7	Transferencias de Capital	27.879,96
8	Activos Financieros	70.000,00
9	Pasivos Financieros.....	133.400,00
	Total Gastos de Capital.....	281.279,96
	TOTAL PRESUPUESTO GASTOS	27.319.519,00



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

► Ayuntamiento Pleno

► Akta

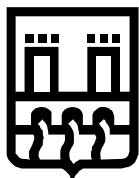
Acta

DIRU - SARRERA K

KAPITULUA	KONTZEPTUA	ZENBATEKOA
1	Zerga Zuzenak	6.550.000,00
2	Zerga ez zuzenak	200.000,00
3	Tasak eta beste sarrera batzuk.....	4.464.045,00
4	Transferentzia ohikoak	16.014.474,00
5	Ondare sarrerak	<u>61.000,00</u>
	Ohiko dirusarrerak guztira	27.289.519,00
6	Inbertsio errealeen besterentzea	0,00
7	Kapitalaren transferentziak.....	25.000,00
8	Aktibo Finantzarioak.....	<u>5.000,00</u>
	Kapitalaren sarrerak guztira	30.000,00
	SARREREN AURREKONTUA GUZTIRA	27.319.519,00

GASTUAK

KAPITULUA	KONTZEPTUA	ZENBATEKOA
1	Pertsonalaren gastuak	9.463.335,30
2	Ohiko ondasunen eta zerbitzuen gastuak	9.208.713,25
3	Finantza Gastuak	18.000,00
4	Ohiko Transferentziak	<u>8.348.190,49</u>
	Ohiko Gastuak guztira	27.038.239,04
6	Inbertsio errealak	50.000,00
7	Kapitalaren transferentziak	27.879,96
8	Aktibo Finantzarioak	70.000,00
9	Pasibo Finantzarioak.....	<u>133.400,00</u>
	Kapitalaren Gastuak guztira.....	281.279,96
	GASTUEN AURREKONTUA GUZTIRA	27.319.519,00



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

► Ayuntamiento Pleno

► Akta

Acta

ORGANISMOS AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS

"ASTARLOA KULTURGINTZA"

INGRESOS

CAPITULO	CONCEPTO	IMPORTE
3	Tasas y otros Ingresos.....	39.600,00
4	Transferencias Corrientes	1.256.153,27
5	Ingresos Patrimoniales.....	600,00
8	Activos Financieros.....	6.631,06
TOTAL PRESUPUESTO INGRESOS		1.302.984,33
Ingresos corrientes.....		1.296.353,27
Ingresos de capital.....		6.631,06

GASTOS

CAPITULO	CONCEPTO	IMPORTE
1	Gastos de Personal	664.885,16
2	Gastos en Bienes Corrientes y Servicios	627.718,10
3	Gastos Financieros.....	0,00
4	Transferencias Corrientes.....	3.750,00
8	Activos Financieros.....	6.631,06
TOTAL PRESUPUESTO GASTOS		1.302.984,33
Gastos corrientes.....		1.296.353,27
Gastos de capital.....		6.631,06

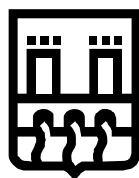
"ASTARLOA KULTURGINTZA"

DIRUSARRERAK

KAPITULUA	KONTZEPTUA	ZENBATEKOA
3	Tasak eta beste sarrera batzuk.....	39.600,00
4	Ohiko Transferentziak	1.256.153,27
5	Ondare sarrerak	600,00
8	Finantza sarrerak.....	6.631,06
SARREREN AURREKONTUA GUZTIRA		1.302.984,33
Sarrera ohikoak.....		1.296.353,27
Kapital sarrerak.....		6.631,06

GASTUAK

KAPITULUA	KONTZEPTUA	ZENBATEKOA
1	Pertsonalaren gastuak	664.885,16
2	Ohiko ondasunen eta zerbitzuen gastuak	627.718,10
3	Gastu Finantziarioak.....	0,00
4	Transferentzia ohikoak	3.750,00
8	Finantza sarrerak	6.631,06
GASTUEN AURREKONTUA GUZTIRA		1.302.984,33
Gastu ohikoak.....		1.296.353,27
Kapital gastuak.....		6.631,06



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

FUNDACION PUBLICA "EUSKALTEGI MUNICIPAL" INGRESOS

CAPITULO	CONCEPTO	IMPORTE
3	Tasas y otros ingresos.....	44.850,00
4	Transferencias Corrientes	478.149,54
5	Ingresos Patrimoniales.....	100,00
8	Activos Financieros	6.346,87
TOTAL PRESUPUESTO INGRESOS		529.446,41
Ingresos corrientes.....		523.099,54
Ingresos de capital.....		6.346,87

GASTOS

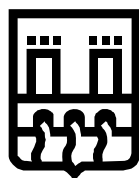
CAPITULO	CONCEPTO	IMPORTE
1	Gastos de Personal	463.800,10
2	Gastos en Bienes Corrientes y Servicios	59.299,44
4	Transferencias corrientes.....	0,00
8	Activos Financieros	6.346,87
TOTAL PRESUPUESTO GASTOS		529.446,41
Gastos corrientes.....		523.099,54
Gastos de capital.....		6.346,87

"UDAL EUSKALTEGIA" FUNDAZIOA DIRUSARRERAK

KAPITULUA	KONTZEPTUA	ZENBATEKOA
3	Tasak eta beste sarrera batzuk.....	44.850,00
4	Ohiko Transferentziak	478.149,54
5	Ondare sarrerak.....	100,00
8	Aktibo Finantzarioak	6.346,87
SARREREN AURREKONTUA GUZTIRA.....		529.446,41
Sarrera ohikoak.....		523.099,54
Kapital sarrerak.....		6.346,87

GASTUAK

KAPITULUA	KONTZEPTUA	ZENBATEKOA
1	Pertsonalaren gastuak	463.800,10
2	Ohiko ondasunen eta zerbitzuen gastuak.....	59.299,44
4	Ohiko Transferentziak.....	0,00
8	Aktibo Finantzarioak.....	6.346,87
GASTUEN AURREKONTUA GUZTIRA.....		529.446,41
Gastu ohikoak.....		523.099,54
Kapital gastuak.....		6.346,87



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

► Ayuntamiento Pleno

► Akta

Acta

FUNDACION PUBLICA "BARTOLOME ERTZILLA" INGRESOS

CAPITULO	CONCEPTO	IMPORTE
3	Tasas y otros Ingresos.....	367.412,60
4	Transferencias corrientes	1.061.806,04
5	Ingresos patrimoniales.....	223,00
8	Activos financieros	6.315,29
TOTAL PRESUPUESTO INGRESOS		1.435.756,93
Ingresos corrientes.....		1.429.441,64
Ingresos de capital.....		6.315,29

GASTOS

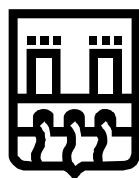
CAPITULO	CONCEPTO	IMPORTE
1	Gastos de Personal	1.225.079,61
2	Gastos en Bienes Corrientes y Servicios	147.591,43
4	Transferencias corrientes	56.770,60
8	Activos financieros	6.315,29
TOTAL PRESUPUESTO GASTOS		1.435.756,93
Gastos corrientes.....		1.429.441,64
Gastos de capital.....		6.315,29

"BARTOLOME ERTZILLA" FUNDAZIOA DIRUSARRERAK

KAPITULUA	KONTZEPTUA	ZENBATEKOA
3	Tasak eta beste sarrera batzuk.....	367.412,60
4	Ohiko Transferentzia	1.061.806,04
5	Ondare sarrerak	223,00
8	Aktibo Finantzarioak	6.315,29
SARREREN AURREKONTUA GUZTIRA		1.435.756,93
Sarrera ohikoak.....		1.429.441,64
Kapital sarrerak.....		6.315,29

GASTUAK

KAPITULUA	KONTZEPTUA	ZENBATEKOA
1	Pertsonalaren gastuak	1.225.079,61
2	Ohiko ondasunen eta zerbitzuen gastuak.....	147.591,43
4	Ohiko Transferentziak	56.770,60
8	Aktibo Finantzarioak	6.315,29
GASTUEN AURREKONTUA GUZTIRA		1.435.756,93
Gastu ohikoak.....		1.429.441,64
Kapital gastuak.....		6.315,29



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

"DURANGO KIROLAK" INGRESOS

CAPITULO	CONCEPTO	IMPORTE
3	Tasas y otros Ingresos.....	1.293.851,00
4	Transferencias Corrientes	2.252.499,15
5	Ingresos Patrimoniales.....	5.000,00
	Total Ingresos Corrientes.....	3.551.350,15
8	Activos Financieros.....	6.631,06
	Total Ingresos de Capital.....	6.631,06
	TOTAL PRESUPUESTO DE INGRESOS.....	3.557.981,21
	Ingresos corrientes.....	3.551.350,15
	Ingresos de capital.....	6.631,06

GASTOS

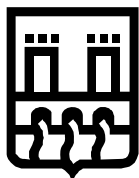
CAPITULO	CONCEPTO	IMPORTE
1	Gastos de Personal	1.773.777,76
2	Gastos en Bienes Corrientes.....	1.769.673,47
3	Gastos Financieros.....	1.700,00
4	Transferencias corrientes	6.000,00
	Total Gastos Corrientes.....	3.551.151,23
8	Activos Financieros	6.829,98
	Total Gastos de Capital.....	6.829,98
	TOTAL PRESUPUESTO GASTOS	3.557.981,21
	Gastos corrientes.....	3.551.151,23
	Gastos de capital.....	6.829,98

"DURANGO KIROLAK" DIRUSARRERAK

KAPITULUA	KONTZEPTUA	ZENBATEKOA
3	Tasak eta beste sarrera batzuk	1.293.851,00
4	Ohiko Transferentziak	2.252.499,15
5	Ondare Sarrerak	5.000,00
	Ohiko sarrerak guztira.....	3.551.350,15
8	Aktibo Finantzarioak	6.631,05
	Kapitalaren Sarrerak guztira	6.631,05
	SARREREN AURREKONTUA GUZTIRA.....	3.557.981,21
	Sarrera ohikoak.....	3.551.350,15
	Kapital sarrerak.....	6.631,06

GASTUAK

KAPITULUA	KONTZEPTUA	ZENBATEKOA
1	Pertsonalaren gastuak	1.773.777,76
2	Ohiko Ondasunen gastuak.....	1.769.673,47
3	Gastu Finantziarioak.....	1.700,00
4	Ohiko Transferentziak	6.000,00
	Ohiko Gastuak guztira.....	3.551.151,23
8	Aktibo Finantzarioak	6.829,98
	Kapitalaren Gastuak guztira	6.829,98
	GASTUEN AURREKONTUA GUZTIRA	3.557.981,21
	Gastu ohikoak.....	3.551.151,23
	Kapital gastuak.....	6.829,98



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

► Ayuntamiento Pleno

► Akta

Acta

“DURANGO ERAIKITZEN, S.A.”

INGRESOS

CAPITULO	CONCEPTO	IMPORTE
4	Transferencias Corrientes	153.725,86
5	Ingresos Patrimoniales.....	251,91

TOTAL PRESUPUESTO DE INGRESOS		153.977,77
Ingresos corrientes.....		153.977,77
Ingresos de capital.....		

GASTOS

CAPITULO	CONCEPTO	IMPORTE
1	Gastos de Personal	116.229,29
2	Gastos en Bienes Corrientes.....	34.723,47
8	Activos Financieros.....	3.025,01

TOTAL PRESUPUESTO DE GASTOS		153.977,77
Gastos corrientes.....		150.952,76
Gastos de capital.....		3.025,01

“DURANGO ERAIKITZEN, S.A.”

DIRUSARRERAK

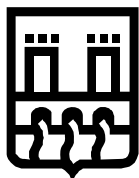
KAPITULUA	KONTZEPTUA	ZENBATEKOA
4	Ohiko Transferentziak	153.725,86
5	Ondare Sarrerak.....	251,91

SARREREN AURREKONTUA GUZTIRA		153.977,77
Sarrera ohikoak.....		153.977,77
Kapital sarrerak.....		

GASTUAK

KAPITULUA	KONTZEPTUA	ZENBATEKOA
1	Pertsonalaren Gastuak	116.229,29
2	Ohiko ondasunen gastuak.....	34.723,47
8	Aktibo Finantzarioak	3.025,01

GASTUEN AURREKONTUA GUZTIRA		153.977,77
Gastu ohikoak.....		150.952,76
Kapital gastuak.....		3.025,01



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

► Ayuntamiento Pleno

► Akta

Acta

“LANDAKO ERAKUSTAZOKA, S.A.”

INGRESOS

CAPITULO	CONCEPTO	IMPORTE
3	Tasas y otros Ingresos.....	176.000,00
4	Transferencias Corrientes	234.809,20
5	Ingresos Patrimoniales.....	175.400,84
TOTAL PRESUPUESTO DE INGRESOS		586.210,04
Ingresos corrientes.....		586.210,04
Ingresos de capital.....		

GASTOS

CAPITULO	CONCEPTO	IMPORTE
1	Gastos de Personal	276.341,50
2	Gastos en Bienes Corrientes.....	109.495,16
8	Activos Financieros.....	200.373,40
TOTAL PRESUPUESTO DE GASTOS		586.210,06
Gastos corrientes.....		385.836,66
Gastos de capital.....		200.373,40

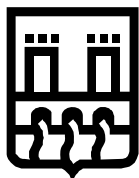
“LANDAKO ERAKUSTAZOKA, S.A.”

DIRUSARRERAK

KAPITULUA	KONTZEPTUA	ZENBATEKOA
3	Tasak eta beste sarrera batzuk.....	176.000,00
4	Ohiko Transferentziak	234.809,20
5	Ondare Sarrerak.....	175.400,84
SARREREN AURREKONTUA GUZTIRA		586.210,04
Sarrera ohikoak.....		586.210,04
Kapital sarrerak.....		

GASTUAK

KAPITULUA	KONTZEPTUA	ZENBATEKOA
1	Pertsonalaren Gastuak	276.341,50
2	Ohiko ondasunen gastuak.....	109.495,16
8	Aktibo Finantzarioak	200.373,40
GASTUEN AURREKONTUA GUZTIRA		586.210,06
Gastu ohikoak.....		385.836,66
Kapital gastuak.....		200.373,40



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

► Ayuntamiento Pleno

► Akta

Acta

PRESUPUESTO CONSOLIDADO PARA EL AÑO 2014

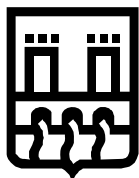
RESUMEN POR CAPITULOS

INGRESOS

CAPITULO	CONCEPTO	IMPORTE
	OPERACIONES CORRIENTES	
1	Impuestos Directos	6.550.000,00
2	Impuestos Indirectos	200.000,00
3	Tasas y Otros Ingresos	6.385.758,60
4	Transferencias Corrientes	16.580.978,00
5	Ingresos Patrimoniales	242.575,75
	Total Ingresos Corrientes	29.959.312,35
	OPERACIONES DE CAPITAL	
6	Enajenación de Inversiones Reales.....	0,00
7	Transferencias de Capital.....	25.000,00
8	Activos Financieros	30.924,28
9	Pasivos Financieros	0,00
	Total Ingresos de Capital	55.924,28
	TOTAL DE INGRESOS	30.015.236,63
		= = = = =

GASTOS

CAPITULO	CONCEPTO	IMPORTE
	OPERACIONES CORRIENTES	
1	Remuneración del Personal	13.983.448,72
2	Bienes Corrientes y Servicios	11.957.214,31
3	Gastos Financieros	19.700,00
4	Transferencias Corrientes	3.544.072,02
	Total Gastos Corrientes	29.504.435,06
	OPERACIONES DE CAPITAL	
6	Inversiones Reales	50.000,00
7	Transferencias de Capital	27.879,96
8	Activos Financieros	299.521,61
9	Pasivos Financieros	133.400,00
	Total Gastos de Capital	510.801,57
	TOTAL DE GASTOS	30.015.236,63
		= = = = =



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

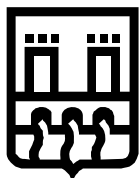
2014. URTERAKO AURREKONTU FINKATUA
LABURPENA KAPITULUKO

DIRUSARRERAK

KAPITULUA	KONTZEPTUA	ZENBATEKOA
	OHIKO ERAGIKETAK	
1	Zerga zuzenak	6.550.000,00
2	Zerga ez zuzenak	200.000,00
3	Tasak eta beste sarrera batzuk.....	6.385.758,60
4	Ohiko Transferentziak	16.580.978,00
5	Ondare sarrerak	242.575,75
	Ohiko sarrerak guztira	29.959.312,35
	KAPITALAREN ERAGIKETAK	
6	Inbertsio Errealen besterentzea	0,00
7	Kapitalaren Transferentziak.....	25.000,00
8	Aktibo Finantzarioak.....	30.924,28
9	Pasibo Finantzarioak.....	0,00
	Kapitalaren sarrerak guztira.....	55.924,28
	SARRERAK GUZTIRA	30.015.236,63
		=====

GASTUAK

KAPITULUA	KONTZEPTUA	ZENBATEKOA
	OHIKO ERAGIKETAK	
1	Langileen soldatak	13.983.448,72
2	Ohiko ondasunak eta zerbitzuak.....	11.957.214,31
3	Finantza Gastuak	19.700,00
4	Ohiko Transferentziak	3.544.072,02
	Ohiko Gastuak guztira	29.504.435,06
	KAPITALAREN ERAGIKETAK	
6	Inbertsio Errealak.....	50.000,00
7	Kapitalaren Transferentziak	27.879,96
8	Aktibo Finantzarioak	299.521,61
9	Pasibo Finantzarioak	133.400,00
	Kapitalaren Gastuak guztira	510.801,57
	GASTUAK GUZTIRA	30.015.236,63
		=====



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

BIGARRENA.- Aurrekontua betearazteko udal araudia onartzea eta espediente honi eranstea.

HIRUGARRENA.- Jendaurrean erakustea iragarki taulan eta Bizkako Aldizkari Ofizialean, **HAMABOST (15) EGUN BALIODUNEZ.** Aipatutako epe honen barruan, hala irizten dionak erreklamazioak aurkeztu diezazkioke Osoko bilkurari.

LAUGARRENA.- Akordio hau behin betiko bihurtuko da jendaurreko epearen barruan erreklamaziorik aurkezten ez bada.

HIRU.- BIDEZKOA BALITZ, II.AGENDA 21EKO PLANA (2013-2020). (GARAPEN IRAUNKORRA ETA HERRITARREN PARTAIDETZA BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA 2013KO ABENDUAREN 19KOA).

Garapen Iraunkorra eta Herritarren Partaidetza Batzordearen 2013ko abenduaren 19ko irizpenaren berri ematen da:

"2. Alkate Ordea Oceja Sobron jaunak (EAJ/PNV) hitza hartu du, eta Batzordean Tokiko Agenda 21eko Planaren bi proposamen ezberdin aurkezten direla azaltzen du, alde batetik Bildu eta Aralarrek aurkeztutakoa eta beste aldetik Alderdi Sozialistak.

Eztabaida amaitutakoan, batzorde-buruak bozketa egin du:

Bildu eta Aralarrek aurkeztutako Tokiko Agenda 21eko Planaren proposamena.

- o Alde: 2, 1 (ARALAR) eta 1 (BILDU).
- o Aurka: (0).

SEGUNDO.- Aprobare la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria que consta incorporada al expediente.

TERCERO.- Disponer su **exposición al público** a través del Tablón de Edictos y Boletín Oficial de Bizkaia, por plazo de **QUINCE (15) DÍAS HÁBILES**, durante los cuales se podrán presentar las reclamaciones que se tengan por convenientes ante el Pleno Municipal.

CUARTO.- Este acuerdo aprobatorio será considerado definitivo de no producirse reclamaciones durante el período de exposición pública.

TRES.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL II PLAN DE AGENDA 21 (2013-2020). (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA DE 19 DE DICIEMBRE DE 2013).

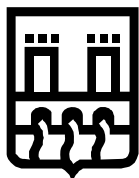
Dada lectura al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Desarrollo Sostenible y Participación Ciudadana en sesión de 19 de Diciembre de 2013, del tenor siguiente:

"Toma la palabra el 2º Tnte. de Alcalde Sr. Oceja Sobrón (EAJ/PNV), y expone la presentación a la Comisión de dos propuestas de Plan de Agenda Local 21 por Bildu y Aralar y por el Partido Socialista.

Finalizado el debate el Presidente somete a votación:

Propuesta de Plan de Agenda 21 presentada por Bildu y Aralar.

- o Votos a favor: 2, 1 (ARALAR) y 1 (BILDU).
- o Votos en contra: (0).



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

- o *Abstentzioa: 7, 4 (EAJ-PNV), 2 PSE-EE (PSOE) eta 1 (PP).*

Alderdi Sozialistak aurkeztutako Tokiko Agenda 21eko Planaren proposamena

- o *Alde: 6, 4 (EAJ-PNV), 2 PSE-EE (PSOE).*
- o *Aurka: (0).*
- o *Abstentzioa: 3, 1 (PP), 1 (ARALAR) eta 1 (BILDU).*

Gehiengoz onartu Osoko Bilkura erama-tea Alderdi Sozialista aurkeztutako Agenda 21eko Planaren proposamena."

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAK/PNV)**: Dakizuenetz, bozeramaleen batzordean geratu ginen puntu honetan, ohiko puntua denez, lehenengo bueltan 5 minutuko parte-hartzea izango litzatekeela eta bigarreanean minutu bi. Hemen irizpenari egin beharreko zuzenketa batzuk aurkeztuko dira eta eskertuko nuke, txandan horiek adieraztea jakiteko zer bozkatzen dugun.

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar)**: Bigarren txandan zehaztuko dugu zeintzuk izan diren mantendu ditugun zuzenketak. Berez ekintzak dira, mantendu ditugun ekintzak eta irizpenean jasota ez daudenak.

Idatzi hori aurkeztu dugu lehenengo egunean esan zitzaigulako ez genekiela bozkatuko zen edo ez, beti ere legearen arabera. Uste dugu boto partikularra oso argi geratu zela batzordean. Irizpenean ez da hori jaso eta horregatik mantendu ditugu gure zuzenketak eta idatzi hori aurkeztu dugu eta bigarren txandan esango dugu zeintzuk diren.

Uste dut gai honetaz, lehenengo eta behin, beharrezkoa dela historia apur bat egitea. Irailean Eusko Alderdi Jeltzaleak aurkeztu zuen Tokiko Agenda 21eko ekintza plana, egun horretan ez zuen jaso oposizioko taldeen aldetik inongo aldeko botorik, denak kontrako bozkek edo abs-

- o *Abstenciones: 7, 4 (EAJ-PNV), 2 PSE-EE (PSOE) y 1 (PP).*

Propuesta de Plan de Agenda 21 presentada por el partido Socialista

- o *Votos a favor: 6, 4 (EAJ-PNV), 2 PSE-EE (PSOE).*
- o *Votos en contra: (0).*
- o *Abstenciones: 3, 1 (BILDU), 1 (PP) y 1 (ARALAR).*

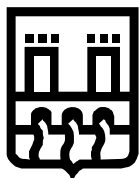
Se dictamina, por mayoría, elevar a Pleno la propuesta del Plan de Agenda 21 presentado por el Partido Socialista."

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Como todos sabéis, en la reunión de la Junta de Portavoces acordamos que en este punto, al tratarse de un asunto habitual, dispondríamos de cinco minutos en la primera vuelta, y dos en la segunda. Se presentan diversas enmiendas al dictamen, y os agradecería que en vuestra intervención las especificarais, para que sepamos lo que estamos votando.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (Aralar)**: Esperaremos a la segunda vuelta para precisar las enmiendas que mantenemos. De hecho, se tratan de diversas acciones, de acciones que hemos mantenido y que no se han incluido en el dictamen.

Hemos presentado este escrito, porque el primer día se nos explicó que no se sabía si se iba a votar o no, siempre en virtud de la legislación. Entendemos que el voto particular quedó muy claro en la comisión. El dictamen, sin embargo, no lo recoge, y es por ello por lo que mantenemos nuestras enmiendas y hemos presentado este escrito. Ya en el segundo turno especificaremos cuáles son.

Respecto a este tema, entiendo que en primer lugar resulta necesario hacer un poco de historia. En septiembre, el Partido Nacionalista Vasco presentó el Plan de Acción de la Agenda Local 21, pero no recibió ningún voto a favor de los grupos de la oposición, sino únicamente votos en



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

tentzioak izan ziren. Orduan azaldu genuen gure kontrako botoaren zergatia, uste genuelako alde batetik, iruzur egiten zela Tokiko Agenda 21eko foroetan eztabaidatukoari. Alde batetik, bertan eztabaidatutako ekintza guztiak ez zirelako jasotzen eta, era berean, bai jasotzen ziren bertan eztabaidatu ez ziren ekintza batzuk eta beste foro batzuetan eztabaidatutako ekintzak edo programak. Horregatik jatorrizko ekintza plan horiei gehitu egin genizkien foroetan eztabaidatutako ekintzak. Batzuk ez dira gure gustukoak baina, uste dugu, behin eztabaidatuta, sartu egin behar zirela.

Guretzat gaur agerian geratzen dena da, alde batetik, Eusko Alderdi Jeltzaleak unilateralki aldatu zituela ekintzak: argi geratu zen egun horretan oposizioaren jarrerarekin. Beste alde batetik, argi geratu da gure ekimenez, EH Bilduren ekimenez alegia, lortu dugula 2013a bukatu baino lehen gai hau Osoko Bilkurara ekartzea. Irailean ez zen onartu, erregistroan gure proposamena sartu genuen eta behintzat, nahiz eta batzordean bozkatutakoa eta irizpenean jasotakoa ez izan gure proposamena, behintzat 2014. urtean aukera izango dugu ekintza plan bat edukitzeko. Ez dakit zeintzuk ziren Eusko Alderdi Jeltzalearen asmoak, behin euren plana atzera bota ostean Osoko Bilkura honetan.

Eta bigarren txandan aipatuko ditugu: 16 ekintza dira, irizpenean jasota ez dauden proposamenak hain zuzen ere.

* **Gastañazatorre Urizar jaunak (PP):** Alderdi Popularraren ustez, politikaren oinarria ezin dira izan boluntarismo handiko dokumentuak, finkatutako helburua lortzeko aukera gutxi dutenak; aitzitik, politikaren oinarrian dauden planteamenduek gutxieneko sinesgarritasuna izan behar dute.

Alde horretatik, aurkeztutako agenda asmo onez beteta dado, borondate politiko izugarritz, baina badu aje bat: errealismo politiko handia falta du. Oso gai zehatzak jorratzen ditu; are zehatzagoak dira helburuak ehunekotan, baina, gure ustez, ikaragarri optimistak dira, eta oso eszeptikoak gara, besteak beste ez daudelako Udalaren esku eta batzuk ez direlako Udalaren eskumenekoak ere.

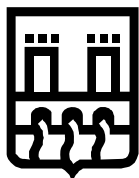
contra y abstenciones. Aquel día ya aclaramos las motivaciones de nuestro voto en contra: entendíamos que se estaba traicionando lo debatido en los foros de la Agenda Local 21, pues, por una parte, el plan no incluía todas las acciones debatidas y, por otra, recogía acciones que no se habían debatido en estos espacios, sino acciones y programas debatidos en otros foros. Es por ello que decidimos sumar las acciones debatidas en los foros a las acciones del plan original. Algunas no son de nuestro gusto, pero entendemos que una vez debatidas debían ser incluidas.

Para nuestro Grupo, hoy queda claro que, por un lado, el Partido Nacionalista Vasco modificó las acciones unilateralmente, lo cual ya quedó en evidencia en su día con la postura adoptada por la oposición, y, por otro, ha sido gracias a nuestra iniciativa, es decir, gracias a la iniciativa de EH Bildu, que se ha traído este tema a pleno antes de que finalice este 2013. En septiembre no fue aprobado; presentamos nuestra propuesta al Registro, y, aunque lo votado en comisión y lo recogido en el dictamen no corresponda a nuestra propuesta, en 2014 tendremos, al menos, la posibilidad de disponer de un plan de acción. Desconozco cuáles eran las intenciones del Partido Nacionalista Vasco una vez que su plan fue rechazado en este pleno.

Respecto a especificar las enmiendas, lo haremos en la segunda vuelta. En cualquier caso, adelantamos que se tratan de 16 acciones, que corresponden a propuestas no incorporadas al dictamen.

* **Concejal Sr. Gastañazatorre Urizar (PP):** Desde el Partido Popular entendemos que la política debe basarse en planteamientos que tengan una mínima credibilidad y no en documentos cargados de grandes dosis de voluntarismo, pero con escasas posibilidades de llegar al fin para que han sido diseñados.

Y la agenda que se somete hoy aquí para su aprobación por parte de este pleno, está cargada de buenas intenciones, de enormes dosis de voluntad política, pero aquejada de una gran falta de realismo político. Plantea cuestiones muy concretas incluso con objetivos porcentuales a conseguir, que a nuestro juicio son tremendamente optimistas y sobre los cuales nos mostramos muy escépticos, entre otras cuestiones, porque no dependen y en algunos casos ni tan siquiera son de competencia municipal.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Gure ustez, enplegu-arloko helburuak eta, heda-duraz, diru-sarrerak bermatzeko errentaren eta gizarte-larrialdietarako laguntzaren hartzaileak gutxitzeko helburuak ikaragarri zailak dira aurrei-kusten, epea oso luzea baita. Izan ere, oraindik ere ez dakigu nola bilakatuko den ekonomia da-tozen urteotan eta zer erritmotan haziko den.

Gure ustez, kalkuluak ezin dira egin horrelako arinkeriaz, itxaropen handia pizten baitute baina litekeena baita zapuztea eta huts egitea. Bes-talde, beste konpromiso batzuk proposatu ditu-zue, hala nola gizarte-gastua % 20 handitzea, baina aurrekontu-murrizketak ditugu gaur egun, eta ez dakigu noiz amaituko diren.

Ezin dugu oraingo aurrekontuak 2020. urtera arte baldintzatu.

Gauza bera esan daiteke beste zenbait arlotako ehu-neko direla-eta; hor dira besteak beste: euskalduntzea, kutsadura akustikoaren murrizketa, gizarte-bazterketan erortzeko arriskuan daude pertsonen kopuruaren murrizketa, enpresa-sorkuntza, airearen kalitatea eta energia berriztagarrien erabilera.

Begi-bistakoa da kudeaketa politikoak bi oinarri behar dituela: plangintza egoki bat egitea, bate-tik, eta, bestetik –zergatik ez esan?–, helburu handinahiak finkatzea. Politika ezin da trabatuta geratu jarrera konformistetan; hala, kudeaketa politiko egokiak plangintza izan behar du oinarri: plangintza ganorazko, zorrotz eta errealista bat; alegia, plangintza sinesgarri bat.

Kudeaketa politikoa ezin dugu planifikatu “igar-pen politikoan” oinarrituz, are gutxiago kontuan izanik zer konplexua den Udalaren osaera politi-koa. Agenda hau garatzeko, beharrezkoa da ge-hiengo politiko egonkorra izatea, hura sustat-zeko eta aurrekontua zuzkitzeko. Gaur egun, ordea, Udalean ez dugu, ez gehiengo egonkorrik, ez aurrekontu-zuzkidurarik.

Alderdi Popularra abstenitu egingo da, ez diogu-lako atea itxi nahi ekimen honi. Neurri jakinak proposatu ahala emango dugu iritzia, baina zau-dete ziur babestu egingo ditugula baldin eta Udalak bere gain har baditzake eta helburua du-rangarren bizi-kalitatea hobetzea bada.

Los objetivos en materia de empleo y por ex-tensión, la reducción de los perceptores de RGI y AES, entendemos que son extremadamente difí-ciles de predecir a tan largo plazo, cuando a fe-cha de hoy todavía desconocemos cual va a ser la evolución y el ritmo de crecimiento de la eco-nomía en los próximos años.

Entendemos que no se pueden realizar estima-ciones con tanta ligereza, ya que ello contribuye a generar muchas esperanzas y expectativas, que posteriormente pueden verse frustradas y defraudadas. Establecen otros compromisos, como incrementar el gasto social en un 20%, cuando a fecha de hoy estamos asistiendo a momentos de restricciones presupuestarias que no sabemos en qué momento tocarán a su fin.

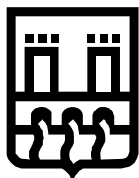
No podemos condicionar los presupuestos de ahora hasta el año 2020.

Lo mismo podríamos decir respecto al porcentaje de euskaldunización, al de reducción de la con-taminación acústica, al de reducción de las per-sonas en riesgo de exclusión social, al del incre-mento de la generación de empresas, al de cali-dad del aire o al del uso de energías renovables.

Es evidente que la gestión política debe estar basada en una buena planificación y también porque no decirlo, debe marcarse objetivos am-biciosos. La política no debe enroscarse en postu-ras conformistas, pero no es menos cierto, que la buena gestión política debe descansar en una planificación, seria, rigurosa, realista y por tanto creíble.

No podemos planificar la gestión política en base a ejercicios de “videncia política”, máxime si analizamos la compleja composición política que tenemos en este ayuntamiento. El desarrollo de esta agenda, lleva aparejado la existencia de mayorías políticas estables que la impulsen y que la doten presupuestariamente y a fecha de hoy, en este ayuntamiento, ni mayorías estables, ni dotación presupuestaria.

El Partido Popular se va abstener en la votación porque no queremos dar un portazo a esta iniciativa y nuestro posicionamiento lo iremos manifestando a medida que se vayan proponiendo medidas concretas, pero tengan seguro, que nuestro apoyo estará garantizado en todas aquellas propuestas que sean asumibles para el consistorio y persigan la mejora de la calidad de vida de los durangueses/as.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

* **Agorria Martinez andreak PSE-EE (PSOE):** Argi esan genuen, plana aurkeztu zenean eta haren kontra bozkatu genuenean, proposamen bat egingo genuela plana berregokitzeko, gure ustez ez zetorrelako bat gure errealitatearekin. Proposamen bat egin dugu, eta aurretiaz jada beste plan batzuetan onartuta zeuden kontu-sailak atera ditugu; hor ditugu PERCO, Euskara Plana eta Berdintasun Plana, denak ere aurrekontuetan jasoak: PERCOren bost milioiak, Urki-Hegoaldeko kanpo ingurabidearen 5.863.000 euroak eta aipatutako plan horien zenbatekoak; 16.393.888 euro guztira. Gure ustez, horiek ez zuketean plan berrian zenbatetsita egon behar.

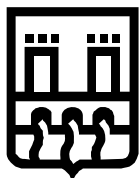
Bestalde, gure ustez plan honetan nahitaez aurrekontua behar zuten ekintzen aurrekontua jaso dugu. Esate baterako, ur-galeren murrizketa. Aurreko planaren hasieran, % 45eko galera genuen; gaur egun, % 34an gaude, eta % 25era edo hortik behera iristea da helburua. Ez bada inbertsiorik egiten, ez dugu ur-kontsumoan aurreztea lortuko. Aurrekontuan jaso behar dugu hori, eta horixe egin dugu guk. Irisgarritasun-hobekuntzak egiten jarraitzen dugu: aurreko plana % 100 gauzatu zen ia, eta urrats erraldoiak egin genituen irisgarritasunaren arloan, bai udalerriri berari dagokionez, bai udal-erakinei dagokionez. Nabarmen aurreratu da, eta horregatik diruz zuzkitu dugu ostera ere irisgarritasunaren arloa, datozen urteotan aurrera jarraitu ahal izateko.

Kontsumo elektrikoa murriztea: berriro diot, ez badugu inbertsiorik egiten, ez dugu kontsumoan aurreztea lortuko. Ezinbestekoa zen kontsumo elektrikoa murrizteko ekimenari zenbateko erreal bat ezartzea. Zenbateko horiek denak teknikariek adostu ditugu, eta beste alderdiekin ere negoziatzen saiatu gara: negoziatzen eta adosten, bulegoetan zein kalean, batzuekin zein besteekin. Horixe da politikagintza. Teknikariek berba egin dugu, proposamenek errealitateari eta helburu jakin bati erantzun diezaieten. Nekez jakin daiteke zein izango den etorkizuna, baina helburu jakin batzuk ezarri behar ditugu, emaitzak lortu nahi baditugu. Halaxe egin genuen lehenengo planean. Lehenengo plan horretan, zenbait dirulaguntza jaso genituen, eta, haien bidez, ia % 60 osatu genuen. Laguntzak jaso genituen Eusko Jaurlaritzatik, Estatuko Gobernutik, Foru Aldunditik...

* Concejala **Sra. Agorria Martinez PSE-EE (PSOE):** Ya dijimos, cuando se presentó el plan y votamos en contra, que íbamos a hacer una propuesta para reajustar el plan porque considerábamos que no se ajustaba a la realidad. Hemos hecho una propuesta, hemos sacado partidas que anteriormente ya estaban aprobadas dentro de otros planes como son el PERCO, el Plan de Euskera o el Plan de Igualdad que están dentro de los presupuestos; los cinco millones del PERCO, los 5.863.000 euros del cinturón exterior Urki-Hegoalde y los importes de los planes como he dicho, en total 16.393.888 euros. No considerábamos que deberían de contabilizarse dentro de este nuevo plan.

Por otro lado hemos presupuestado las acciones que considerábamos vitales para que tuviesen presupuesto en este nuevo plan. Por ejemplo, la reducción de pérdidas de agua. Al inicio del anterior plan teníamos unas pérdidas del 45%, actualmente nos situamos en el 34%; el objetivo es llegar al 25% o menos. Si no se invierte no lograremos ahorrar en el consumo de agua; necesitamos presupuestarlo y es lo que hemos hecho. Seguimos avanzando en mejoras de accesibilidad; en el anterior plan, que casi ejecutamos al 100%, dimos pasos de gigante en el tema de accesibilidad tanto en el municipio como en los edificios municipales. Se ha avanzado mucho y por eso hemos vuelto a dotar la partida de accesibilidad de un importe para ejecutar en estos años.

Reducir los consumos eléctricos: repito, si no se invierte no logramos ahorrar en consumo; dotar la reducción de consumo eléctrico de un importe real era necesario. Todos estos importes los hemos consensuado con los técnicos, hemos intentado negociar con diferentes partidos, negociar, acordar, en los despachos, en la calle con unos y con otros. Esto es política. Hemos hablado con los técnicos para proponer unas propuestas que se ajusten a una realidad, a un objetivo; es difícil saber cuál es el futuro pero tenemos que ponernos unos objetivos si queremos conseguir resultados. Lo hicimos con el primer plan; del primer plan recibimos subvenciones casi para ejecutarlo más del 60%, recibimos subvenciones del Gobierno Vasco, del Gobierno estatal, de la Diputación...



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Plan erreal bat jarri nahi dugu abian; ekintza errealak dituen plana, 2014an izango ditugun diru-laguntzak jasotzeko aukera izan dezan.

* **Uribe Padilla andreak (Bildu):** Beste behin ere oposiziotik egindako eskaera bati esker daukagu Agenda 21eko ekintza plana osoko bilkura hone-tan.

Urriak 22ko osoko bilkuran oposizioa osatzen dugun Taldeok Gobernu Taldeak proposatutako ekintza plana aurrera ez ateratzea erabaki genuen. Argudioa argia zen. Bertan azaldutako ekintza asko eta asko ez ziren foroetatik ateratuko planteamenduak izan eta Gobernu Taldeak nahi izan zituen ekintzak sartu zituen planean.

Guk foroetan parte hartu dugu eta bertako akta guztiak ere aztertu ditugu. Ostean, alderdi sozialistarekin hitz egin genuen eta planari ezetz esan genion alderdien artean adostutako plan berri bat proposatu nahi genuelako. Gure asmoa beti izan da Agenda 21eko plana aurrera ateratzea baina argi daukagu planak herritarrek proposatutako ekintzak jaso behar dituela eta ezin geniola baiezko bozka eman Gobernu Taldeak bere nahietara egokitutako plan bati. Alderdi sozialistak, bere zalantzak zituela esan zigun, gehien bat konpostaje planta eta enplegu teknikariari zego-kien puntuetan.

Argi utzi nahi dugu konpostaje planta ez dela gure askakuntza bat, foroetan hainbatetan azaldu den gaia baizik. Gainera, txosten batzuk ere eskatu eta aztertu izan dira foroetan irten-dako eskakizuna delako.

Azaroaren 18an, Alderdi sozialistaren erantzunik ez genuen jaso eta Aralar eta Bilduk, gure ekintza plana aurkeztu genuen, beti ere foroetako ekintza planak jasotzen dituen aintzat hartuta eta teknikariarekin kontrastatuz eta kontaktuan izanik une oro. Guk plan hau gainontzeko alderdiei helaraztea eskatu genuen. Gobernu Taldeak azarotik dauka plan hau baina ez dakigu zer arrazoigatik ez duen bidali pasadan atera arte.

Lo que queremos es poner en marcha un plan real con acciones reales que pueda optar a las subvenciones que vamos a tener en el 2014.

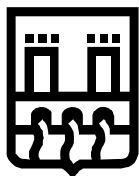
* Concejala **Sra. Uribe Padilla (Bildu):** Una vez más, el Plan de Acción de la Agenda Local 21 se ha traído aquí a instancias de la oposición.

El día 22 de octubre, los Grupos que integramos la oposición en el pleno resolvimos no aprobar el plan de acción propuesto por el Equipo de Gobierno, con un argumento claro: muchas de las acciones que figuraban en el mismo no correspondían a planteamientos realizados en los foros, y el Equipo de Gobierno había incorporado las acciones que había querido.

Nuestro Grupo había participado en los foros, y también nos preocupamos de estudiar todas las actas de los mismos. Posteriormente, hablamos con el Partido Socialista. Nosotros rechazamos el plan, porque pretendíamos proponer un nuevo plan consensuado entre los partidos. Nuestra intención ha sido siempre la de sacar adelante el Plan de Acción de la Agenda Local 21, pero tenemos claro que el plan debe recoger acciones propuestas por la ciudadanía y que no podíamos apoyar un plan que el Equipo de Gobierno había amoldado a su antojo. El Partido Socialista nos aclaró que tenía sus dudas, especialmente en los puntos relativos a la planta de compostaje y el técnico de empleo.

Queremos dejar claro que la planta de compostaje no es un invento nuestro, sino que es algo que se ha venido planteando en los foros. Además, también se han solicitado y estudiado algunos informes, al tratarse de una solicitud presentada en los foros.

El día 18 de noviembre, en ausencia de una respuesta por parte del Partido Socialista, Aralar y Bildu presentamos nuestro propio plan de acción, considerando siempre lo recogido por el plan de acción debatido en los foros y contrastando y contando en todo momento con el criterio del equipo técnico. Solicitamos que la propuesta fuera entregada a los demás partidos, pero el Equipo de Gobierno no lo ha hecho hasta la semana pasada, aun cuando disponía del plan desde el pasado mes de noviembre.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

* 5. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak** (**EAJ/PNV**): Tokiko Agenda 21eko ekintza plana, irailean ez, urrian aurkeztu zen osoko bilkura honetan. Bi hilabete geroago berriro dator, oposizioari esker diote batzuek. Guk sinestu egiten dugu Agenda 21ean, sinestu egiten dugu foro parte-hartzaile bat dela eta ez foro sasi parte-hartzaile bat. Beragan sinesmena dugunez eta herritarrek egin dutenez lan, gure aldeko bozka emango diogu gaurko dokumentu honi.

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar)**: Eskerrak sinesten duzuela. Gure ekimenagatik izan ez balitz gaur ez zen eztabaidatuko eta 2013a amaituko litzateke Tokiko Agenda 21 barik. Plan honetan hasierako planean jaso ez zenituzten hainbat ekimen jaso dira, besteak beste, foroetan eztabaidatuak izan zirenak eta, auskalo zergatik, zuek jaso ez zenituenak zuen ekintza planean.

Alderdi Sozialistari esan nahi diot ez daukagula inolako arazorik negoziatzeko. Herri honetan badakigu nolako gehiengoak dauden, eta negoziatzera kondenatuta gaude beti, kontua da zeren inguruan negoziatzen den eta zelan adosten den. Oso ondo dakizue zein izan zen gure planteamendua Tokiko Agenda 21eko plangintza honetan. Guk, ikusirik Eusko Alderdi Jeltzaleak aurkeztutako planak ez zituela foroetan eztabaidatutako ekintza guztiak jasotzen eta, gainera, sartzen zituela udal mailan onartutako baina beste arlo batzuetan onartu barik zeuden ekintzak, hori guztia ikusirik, plan berria egitea proposatu genuen, fideltasun nahikoarekin foroetan esandakoa jasoko lukeen plana alegia.

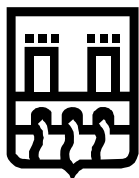
Dirudienez arazoa konpostaje plantarekin daukaguzue, ez dakit zergatik. Baina hau ez da gure proposamena, bere garaian Eusko Alderdi Jeltzaleak Azterlan-ekin adostutako plan batean agertzen zen. Ekintza plan hau, aurreko aurrekontuekin bezalaxe, 11 botorekin aterako litzateke aurrera. Alderdi Sozialistaren bozkek gehi Eusko Alderdi Jeltzalearenak 11 boto dira; baina Alderdi Sozialista gehi EH Bildu gehi Aralar ere 11 dira. Zuen erabaki izan da eskumatik joatea. Bejondeizuela!

* 5ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra** (**EAJ/PNV**): El Plan de Acción de la Agenda Local 21 no se presentó en pleno en el mes septiembre, sino en el de octubre. Dos meses después, se trae aquí, gracias a la labor de la oposición, según algunos. Nuestro Grupo cree en la Agenda Local 21 como un foro de participación real, no como un foro pseudoparticipativo, y es por esta confianza y en agradecimiento al trabajo de la ciudadanía por lo que vamos a votar a favor de este documento de hoy.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (Aralar)**: Menos mal que creen!. Si no fuera por nuestra iniciativa, hoy no estaríamos debatiendo este asunto y el año 2013 finalizaría sin un plan de acción de la Agenda Local 21. Este plan contempla diversas acciones que el plan inicial no recogía, entre las que se han incorporado algunas acciones debatidas en los foros y que, quién sabe por qué, no se incluían en su plan de acción.

Al Partido Socialista le quisiera decir que no tenemos ningún problema en negociar. Sabemos cómo son las mayorías en este municipio, y estamos condenados a negociar en todo momento. La cuestión es sobre qué se negocia y cómo se llega a acuerdos. Conocéis muy bien nuestro planteamiento respecto a este plan de la Agenda Local 21. Nuestro Grupo, visto que el plan presentado por el Partido Nacionalista Vasco no contemplaba la totalidad de las acciones debatidas en los foros y que, además, incorporaba otras acciones aprobadas a nivel consistorial pero no a otros niveles, propuso la elaboración de un nuevo plan, que recogiera con suficiente fidelidad lo expresado en los foros.

Parece ser que el problema lo tenéis con la planta de compostaje, aunque no sé por qué. En cualquier caso, esta no es una propuesta nuestra, sino que se trata de una propuesta que figuraba en un plan acordado en su día por el Partido Nacionalista Vasco y Azterlan. Este plan de acción, al igual que los presupuestos, podría ser aprobado con 11 votos, que son los que suman el Partido Socialista junto con el Partido Nacionalista Vasco; pero también los suman el Partido Socialista, EH Bildu y Aralar. Sin embargo, habéis optado por la derecha. ¡Enhorabuena!



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

* **Agorria Martinez andreak PSE-EE (PSOE):** Guk erantzuna eman genien Bilduri eta Aralarri. Bi egun eman zizkiguten, eta hirugarrenean aditzera eman ziguten beren proposamena aurkeztuko zutela; izan ere, aditzera eman genien gure ustez Durangok ezin zuela bere gain hartu hiru milioi euroko konpostaje-instalaziorik, 2023ra arte Bizkaiko Foru Aldundiarekin hondakinak kudeatzeko hitzartua dugun kudeaketa-modua aintzat hartuta, horrek akordioa haustera eramango gintuzke eta. Ez zaigu zilegi iruditzen Durangok bere pentzudan hartu behar izatea konpostaje-instalazioaren kostua. Ados gaude hondakinaren foroa sortzearekin; ederto iruditzen zaigu atez atekoaren eta bosgarren edukiontzia gaitzaren gaiak foro batean eztabaidatzea, eta hortik aurrera ikustea ea konpostaje-instalaziorik behar ote dugun. Ados gaude gure jakin batzuetan hondakin berdeen autokonpostajea egiteko 9.14 ekintzarekin -40.000 eurokoa berau-. Baina ezin gara udalerrri-mailako konpostaje-instalazioan sartu.

Era berean, ez gatoz bat sortu nahi duzuen enplegu- eta merkataritza-teknikariaren lanpostu horrekin; izan ere, lehenik eta behin, une honetan ezinezkoa da, Rajoyk ezarritako neurriak direla-eta, baina, gainera, Udaltzuten 480.000 euroko maila duen lanpostua sortu nahi duzue, eta, gure ustez, gure langile-taldearen neurria, dagoneko, behar baino handiagoa da.

Zenbait arlo eta sailen neurria handiegia da, eta zenbait lanpostutako pertsonak noiz erretiratuko zain gaude, lanpostu horiek amortizatu ahal izateko. Aprobetxatu egin behar dugu Enpleguaren arloa Mankomunitatearekin hitzartua daukagula eta Durangoko Merkatarien Elkarteak merkataritza-teknikariak dituela. Aprobetxatu egin behar ditugu sinergiak, eta udal honetako langile-taldea zabaltzeari utzi. Demagogikoa iruditzen zaigu esatea lanpostu finkoak eta elitekoak behar ditugula, eta aldi berean azpimarratzea lehen helburua jendea bizitzen ari den egoera latzetik ateratzea dela.

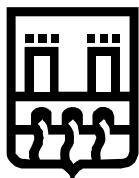
Hiru kontu jarri genituen mahai gainean: konpostaje-instalazioa, batetik, lanpostu hori, bestetik, eta jaiotzak sustatzeko milioi bateko zenbateko hori azkenik. Zenbateko hori dagokionez, baina, zortzi urtean banatuta txikikeria bat ateratzen zen, seme-alabak izateagatik hobari modura. Horrenbestez, ez dugu horiek direnik hartu beharreko neurriak. Beste

* **Concejala Sra. Agorria Martinez PSE-EE (PSOE):** Sí dimos una respuesta a Bildu y Aralar. Nos dieron dos días y al tercero nos dijeron que presentaban su alternativa porque les dijimos que una planta de compostaje de tres millones de euros nos parecía inasumible para un municipio como Durango, con una gestión de residuos que tenemos convenida con la Diputación Foral de Bizkaia hasta el 2023. Esto llevaría romper este acuerdo. No nos parece que un municipio como Durango tenga que asumir los costes de una planta de compostaje. Apoyamos crear el foro de residuos, debatir en un foro el puerta a puerta o el quinto contenedor, sensibilizar y a partir de ahí ver si es necesaria la planta de compostaje. Apoyamos la acción número 9.14 de autocompostaje en el caso de las zonas concretas con residuos verdes, 40.000 euros. No nos podemos meter en una planta de compostaje a nivel municipal.

Tampoco vemos la plaza que queréis crear de técnico de empleo y de comercio, porque en este momento es imposible por las medidas adoptadas por Rajoy, pero además, queréis crear una plaza con unos niveles de Udaltz 480.000 euros para una persona, cuando tenemos una plantilla que, en nuestra opinión, está sobredimensionada.

Tenemos áreas y departamentos sobredimensionados, estamos esperando que se jubilen las personas para amortizar puestos. Tenemos que aprovechar que el tema del empleo lo tenemos con la Mancomunidad; que la Asociación de Comerciantes de Durango cuenta con técnicos de comercio. Tenemos que aprovechar sinergias y dejar de ampliar el capítulo de personal de este ayuntamiento. Nos parece demagógico decir que necesitamos puestos fijos y de élite, pero lo que necesitamos en realidad es sacar a la gente de la mala situación en la que están viviendo.

Pusimos sobre la mesa tres cosas: la planta de compostaje, la creación de la plaza y un millón para el fomento de la natalidad, que dividido en ocho años se quedaba en una tontería a dar a cada uno que tuviese un hijo. No creemos que sean las medidas que hay que adoptar. Las medidas que hay que adoptar son la promoción



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

neurri batzuk hartu behar dira, udalaren ekonomia sustatzeko, enplegua sortzeko eta etxebizitzak eskuratzeko modua emateko.

Zuen esanetan, demagogia egiten omen dugu guk; baina demagogia zuek egin duzue plan honekin. Zuen hauteskunde-programa osoa txertatu duzue, eta gero guri leporatu eskuinerantz egiten dugula. Gu ez gara eskuinerantz egiten ari; ezkerreko neurriak ditugu, eta neurri horiexek jarri ditugu mahai gainean.

* **Uribe Padilla andreak (Bildu):** Lehenengo eta behin gauza bat argitu nahi dugu. Konpostaje plantaren inguruan ipintzen du "realizar un estudio de necesidad y de viabilidad económica para la implantación de una planta de biogas y cogeneración a nivel comarcal". Lehenengo aztertu eta ikusi behar da bideragarria den, ez da zuzenean dirua ipintzen. Lehenengo ondo begiratu behar da zer izango litzatekeen onena eta horren arabera erabaki ea komeni den egitea eta komenigarria izango zen guretzat egitea. Beste gauzatxo bat galdetu nahi dut: jarrera ezkertiarra da sei hilabeterako lanpostuak sortzea?

Orain gutxi prentsan agertu ginen Gobernu Taldeari ekintza plana aurrera ateratzeko eskatuz, eta guk gure proposamena baneukala esaten genuen. Aurreko ostegunean, garapen iraunkorreko ezohiko batzorde batera deitu gintuzten eta hara non ikusten dugun Alderdi Sozialistak beste plan bat aurkeztu zuela. Beraien esanetan plan honek gobernu taldeak kontenplatzen zituen zenbait kontu ditu baina diru partidarik gabe, eta beste zenbait proposamen ere aipatzen ditu. Ezin da ukatu egun baten egindako plana del, abenduaren 18an eta 19an egindako plana da, gobernu taldeagaz adostutako plana alegia.

Guk argi daukagu planteatzen ditugun ekintzak foroetatik ateratakoak direla. Horregatik gure plana eta bertako ekintzak bozkatzeari eskatzen dugu, herritarren eskakizunak direlako.

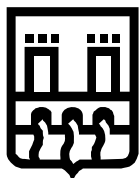
económica del municipio, generar empleo y dar accesibilidad a la vivienda.

Nos decís que hacemos demagogia, pero demagogia es lo que habéis hecho con este plan. Habéis metido todo vuestro programa electoral y luego nos echáis en cara que nos vamos a la derecha. No nos vamos a la derecha, tenemos medidas de izquierda y las hemos puesto sobre la mesa.

* **Concejala Sra. Uribe Padilla (Bildu):** En primer lugar nos gustaría aclarar una cuestión. Lo que se dice sobre la planta de compostaje es "realizar un estudio de necesidad y de viabilidad económica para la implantación de una planta de biogas y cogeneración a nivel comarcal". Es decir, primero se debe estudiar el asunto y analizar si la planta es viable o no; no se pretende destinar dinero a esta iniciativa de buenas a primeras. Primero se debe estudiar qué es lo mejor y, en virtud de ello, decidir si se debería construir la planta y si nos resultaría beneficiosa. También me gustaría plantear una pregunta: ¿acaso crear puestos de trabajo para seis meses es una postura de izquierdas?

Hace poco tiempo comparecíamos en prensa solicitando al Equipo de Gobierno que aprobara un plan de acción, y afirmábamos contar con nuestra propia propuesta. El jueves pasado fuimos convocados a una reunión extraordinaria de la Comisión de Desarrollo Sostenible, donde, miren por dónde, tuvimos conocimiento de que el Partido Socialista había presentado otro plan. Según sus propias palabras, este plan contemplaba algunas cuestiones que ya el Equipo de Gobierno recogía, pero sin partidas económicas, y también efectuaba otras propuestas. Resulta innegable que se trata de un plan elaborado en un día, entre los días 18 y 19 de diciembre; es decir, un plan acordado con el Equipo de Gobierno.

Las acciones que nosotros proponemos han sido extraídas de los foros, y es por ello por lo que solicitamos el voto a favor de nuestro plan y de las acciones que este plan engloba, porque nuestro plan sí responde a las demandas de la ciudadanía.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

* 5. Alkate Ordea **Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Hemen esan da oposiziaren ekimenez ekarri dela gaur hona Agenda 21eko ekintza plana. Baina oposizioaren ekimenez ere bota zen atzera durangarrek egindako lana. Gabeziak zituela ere entzun izan dut; ekarpenak egitea bazegoen eta gogoratu behar dut bai Bilduk eta bai Aralarrek egindako ekarpen ia denak, bat edo bi izan ezik, onartuak izan zirela, beraz ekarpen gehiago egitea ere bazeukaten.

Guk aldeko bozka emango diogu, aurrekoan egin genuen moduan, Durangoren alde egiten dugulako eta ez Durangoren kontra beste batzuek bezala. Guk jakin eta egin egiten dugunez, jakin eta egin egingo dugu, zeren ez jakiteko eta ez egiteko horretarako badauzkagu bai Bildu eta bai Aralar.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Zuzenketak banan-banan bozkatuko ditugu, baina hurrenkera behar dut.

* Idazkari Orokorra **Sorarrain Tolosa jaunak**: Bozketa hobeto eramateko, errazagoa izateko, kopiak banatu ahal dizkiegu zinegotzi guztiei.

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar)**: Guk hemen dauzkagu aterata zeintzuk diren 16 proposamen horiek.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bost minutuko geldialdia egingo dugu eta gero bozkatu egingo dugu.

Geldialdiaren ostean, berriro ekiten zaio bilerari. Bildu eta Aralar taldeek aurkezturiko 16 zuzenketak bozkatzen dira. Eraitza honako hau ateratzen da:

1.- Nagusiek eskaintzen duten bolondresgoa indartu eta aprobetxatu:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.

* 5ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Aquí se ha afirmado que el plan de acción de la Agenda 21 se ha traído gracias a una iniciativa de la oposición. Pero quisiera recordar que fue la oposición la que también rechazó el trabajo llevado a cabo por los ciudadanos. Asimismo, he escuchado en repetidas ocasiones que este plan tenía carencias. Sin embargo, existía la posibilidad de efectuar aportaciones, y cabe recordar que casi la totalidad de las aportaciones tanto de Bildu como de Aralar fueron aprobadas, con la salvedad de una o dos. Por tanto, también podríais haber presentado más aportaciones.

Nuestro Grupo votará a favor, tal y como lo hizo anteriormente, porque trabajamos a favor de Durango, y no en contra, como hacen otros. Puesto que nosotros sabemos y hacemos, sabremos y haremos, porque para no saber y no hacer ya están Bildu y Aralar.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Votaremos las enmiendas individualmente, pero necesito el orden.

* Secretario General **Sr. Sorarrain Tolosa**: Con objeto de facilitar la votación, podemos distribuir copias a todos los concejales.

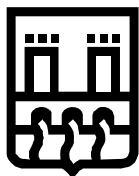
* Concejal **Sr. Maeztu Perez (Aralar)**: Nuestro Grupo tiene recogidas aquí nuestras 16 propuestas.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Haremos un receso de cinco minutos y votaremos a continuación.

Finalizado el receso, se reanuda la sesión, procediéndose a la votación de las 16 enmiendas presentadas por los Grupos Bildu y Aralar, obteniéndose el siguiente resultado:

1.- Activar, potenciar y aprovechar el voluntariado que ofrecen las personas mayores:

- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

2.- Elkarrekin udalerrian eta udalerriarentzat egiten dituzten jarduerak hedatzea. Atal bat sortu udaleko webaren barruan asmo honetarako:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

3.- Elkarrekin barne kudeaketa hobetze aldera, laguntza teknikoa eta prestakuntza ematea. Eta gauza bera Udalarekin egin behar dituzten gestio burukrotikoak erraztearen inguruan:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.

- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.

2.- Divulgar las actividades que las Asociaciones realizan en y para el Municipio. Crear un apartado dentro de la web municipal para este tema:

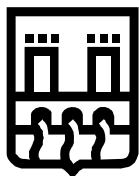
- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.

3.- Dar apoyo técnico, formaciones, etc. En la mejora de la gestión interna de las asociaciones así como en las gestiones burocráticas con el Ayuntamiento, facilitando y agilizando las mismas:

- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

4.- Enplegu eta merkataritza arloko udal teknikari lanpostua sortzea:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

5.- Udalerriko ekimen saiatuei diru-laguntzak emateko lerroak irekitzea:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

6.- Jaiotza-tasa areagotzea. Diru-laguntzak ematea:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

4.- Creación de la plaza municipal de Técnico de Empleo y Comercio:

- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.

5.- Línea de apoyo económico anual, para las iniciativas de personas emprendedoras del Municipio:

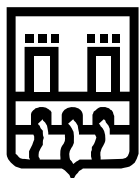
- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.

6.- Fomentar la Natalidad, establecer paquetes de ayudas:

- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

7.- Baratze ludikoak sortzeko aukera aztertzea udal jabegoa duten lursailetan edo erabiltzen ez diren lurzoru pribatuak erabiltzeko aukerez baliatzea. Ahal bada, diru-partida bat jarri urtero:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

8.- Eguneko esnea eta baserri-esnea saltzeko instalazioak kudeatzea:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

9.- Haur eta gazte arloko aisialdia bultzatzea. Ludoteka eta Gaztegune zerbitzuak ematea:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

7.- Estudiar la posibilidad de creación de huertas lúdicas en terrenos municipales o acordando la utilización de suelos privados en desuso. Si es posible dotar una partida económica anual y crearlas:

- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

8.- Gestionar la instalación de depósitos de venta de leche fresca y de Caserío:

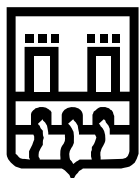
- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

9.- Potenciar las alternativas de ocio en la infancia y juventud. Dar servicio de Ludoteca y Gaztegun:

- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

10.- “Durango, zerbitzu-, aisialdi- eta kultura-hiria” kontzeptua lantzea kultura sailean, Astarloa kulturagintzan eta turismo sailean. Panel digital bat jarri Andra Marian aisialdia eta kultura iragartzeko. Bertan, egunez egun egiten diren ekimen guztien berri emango da:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

11.- Uda partean zinea ematea kanpoaldean:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

12.- Euskara bultzatzea elementu integratzaile moduan. Euskararen egoera neurtzeko adierazleak ezarri eta emaitzen berri eman aldiro-aldi:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.

10.- Trabajar desde el Dpto. de Cultura, Astarloa Kulturgintza y junto al Dpto. de Turismo la venta del concepto de “Durango, de servicios, de ocio y cultura”. Instalar un panel digital de Ocio y cultura en Andra Mari, donde se muestren on line todas las actividades diarias y de los próximos días:

- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.

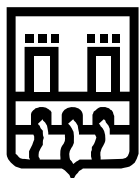
11.- Establecer y promover el Cine al aire libre en verano:

- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.

12.- Fomentar el Euskera como elemento integrador. Establecer indicadores de valoración de la situación del euskera en el municipio y dar a conocer los resultados periódicamente:

- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

13.- Industria lurzorua berrantolatu. Eskualde mailako ikuspegiarekin. Hirigunean dauden enpresak birkokatzeko plana egin:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

14.- Azterketa bat egin enpresak erakartzeko gure poligonoetara. Erakargarriak behar dugu izan (ekintza hau 6.1.1. fitxan sartu):

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

15.- Eskualde mailan Biogas eta kosorkuntza planta bat jartzeko beharrian eta bideragarritasun ekonomikoaren azterketa egin. Estudio bat egin Biogas planta kokatzeko tokirik egokiena zehazteko:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.

- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

13.- Reordenación del suelo industrial. Pensamiento a nivel comarcal. Trabajar en la reubicación de las empresas que se encuentran en la trama urbana:

- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

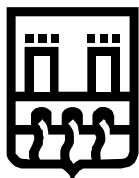
14.- Realizar un estudio o análisis para atraer empresas a nuestros polígonos, ser atractivos (introducir esa acción en la ficha de la 6.1.1.):

- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

15.- Realizar un estudio de necesidad y de viabilidad económica para la implantación de una planta de biogas y cogeneración a nivel comarcal. Realizar un análisis de los posibles espacios más idóneos para su ubicación:

- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

16.- Durangon edo Durangalde mailan Biogas eta kosorkuntza planta eraikitzea, eskualdeko mailako konpostajea martxan jartzeko, betiere, aurreko ekintzaren estudio eta azterketak aintzat hartuta:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 5 Bildu eta 2 Aralar.
- Kontrako botoak: HAMABI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

Jarraian, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaita hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BEDERATZI, 5 Bildu, 2 Alderdi Popularra eta 2 Aralar.

Beraz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoekin, **AGENDA 21EKO PLANA (2013-2020) ONARTU DU** garapen iraunkorreko argibide batzordearen eta herritarren parte-hartze batzordearen irizpenarekin bat etorriz.

- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.

16.- Realizar la construcción de una planta de biogas y cogeneración en Durango o Duranguesado, para el poner en marcha el compostaje a nivel comarcal, en función de los resultados de los estudios y análisis de la acción anterior:

- Votos a favor: SIETE, 5 de Bildu y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOCE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

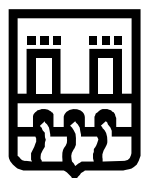
Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.

A continuación, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco y 3 del Partido Socialista Euskadiko Ezkerra de Euskadi.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: NUEVE, 5 de Bildu, 2 del Partido Popular y 2 de Aralar.

Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda **APROBAR** el **PLAN DE AGENDA 21 (2013-2020)**, conforme al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Desarrollo Sostenible y Participación Ciudadana anteriormente transcrito.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

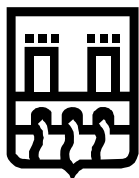
Acta

Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 19:05ak direnean, alkate-presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, udalbatzako idazkari nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 19:05 horas, por la Alcaldesa-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario General de la Corporación, doy fe.

DURANGOKO UDALEKO PLANTILA

1 – KARRERAKO FUNTZIONARIOAK				
Lanpostua			Hutsik	Oharrak
A) Nazio gaikuntzadun funtzionarioak				
Idazkari Nagusia	A-1	1	1	
Idazkariordea	A-1	1		
Kontuhartzailea	A-1	1	1	
Diruzaina	A-1	1	1	
B) Administrazio orokorraren eskala				
Administrazio orokorreko teknikaria	A-1	3	2	
1. Kultura, Gazteria, Kirolak eta Hezkuntza teknikaria		2	1	
2. Aukera Berdintasunerako teknikaria		1	3.	
Aurrekontu eta kontabilitate teknikaria		1	1	
Toki Agenda 21eko teknikaria		1	1	
HAZ-eko teknikaria		1	1	
Inmigrazio teknikaria		1	1	
Berdintasuneko dinamizatzailea		1	1	
Administraria		26	21	
Administrari laguntzailea	C-2	10	3	8 desagertzeko
Jakinarezlea	C-2	2		
C) Administrazio bereziaren eskala				
Arkitektoa	A-1	2		
Hirigintzako aholkulari juridikoa	A-1	1	1	
Informazio eta komunikazio arduraduna	A-1	1	1	
Datu prozesuko teknikaria	A-1	2		1 desagertzeko
Euskara arloko arduraduna	A-1	1	1	
Hizkuntza normalkuntzako teknikaria	A-2	1	1	
Euskara Itzultzaile dinamizatzailea	A-2	1		
Arkitekto teknikoa Udal eraikinen arduraduna	A-2	2	1	
Ingeniari teknikoa	A-2	1	1	
Gizarte langilea	A-2	1		
Zerbitzueta teknikaria	A-2	1		



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

► Ayuntamiento Pleno

► Akta

Acta

Ingurumeneko teknikaria	A-2	1		
Artxiboko laguntzailea	C-1	1		
Turismo dinamizatzailea	C-1	1	1	
Informatikako dinamizatzailea	C-1	1	1	
Turismoko informatzailea	C-1	1	1	
Delineatzailea/Topografoa	C-1	2		
Obretako inspektorea	C-1	1		
Herritarren segurtasuneko zuzendaria	A-1	1		
Ofiziala	C-1	1	1	
Subofiziala	C-1	1		
Udaltzaingoko segurtasuneko lehen agentea	C-1	5		
Udaltzaingoko agentea	C-1	39	9	
Mugikortasuneko laguntzailea	C-1	1	1	
Ofizioetako ofiziala	C-2	7	3	
Gidaria	C-2	1		
Biltegiko arduraduna	C-2	1		
Peoia	A.P.	6	3	
Harrera - Mantenua	A.P.	2		

2.- LAN HITZARMENEN LANGILEAK

Lanpostua	Taldea	Kp	Hutsik	Oharrak
Gizarte ekintza eta immigrazio arduraduna	A-2	1		
Adinekoen teknikaria	A-2	1		
Gazteria, Kirola eta Kultura dinamizatzailea	C-1	1		
Obretako Kapataza	C-1	1		
Ofizioetako ofiziala	C-2	5		
Lurremalea	C-2	2		
Lan brigadako peoia	A.P.	4		
Eskolako kontserjea	A.P.	3	1	
Landakoko sotoetako harrera	A.P.	1		

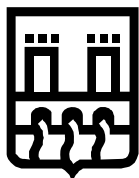
GERENTZIA ARLOKO PLANTILLA

KARRERAKO FUNTZIONARIOAK				
Lanpostua			Hutsik	Oharrak
Gerentea	A-1	1		
Administraria	C-1	1		

UDAL EUSKALTEGIA FUNDAZIOAREN PLANTILLA

LAN HITZARMENEN LANGILEAK

Lanpostua	Taldea	Kp	Hutsik	Oharrak
Zuzendaria	A-2	1		Metatua
Euskara irakaslea	A-2	6		
Administraria	C-1	1	1	
Administrari laguntzailea	C-2	1		Desagertzeko



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

BARTOLOME ERTZILLA FUNDAZIOAREN PLANTILLA

LAN HITZARMENEN LANGILEAK

Lanpostua	Taldea	Kp	Hutsik	Oharrak
Zuzendaria	A-2	1		Metatua
Irakaslea-Ikasketa burua	A-2	1		Metatua
Musika irakaslea	A-2	8	1	1 Desagertzera
Biolin irakaslea	A-2	2		
Flauta irakaslea	A-2	1		
Txistu irakaslea	A-2	1		
Klarinete irakaslea	A-2	1		
Oboe eta diziiplina berrien irakaslea	A-2	1		
Saxofoi irakaslea	A-2	1		
Biolontzeko irakaslea	A-2	1		
Kantu irakaslea	A-2	1		
Perkusio irakaslea	A-2	1	1	Lanaldi partziala
Tronpeta irakaslea	A-2	1	1	Lanaldi partziala
Kontrabaxu irakaslea	A-2	1	1	Lanaldi partziala
Biola irakaslea	A-2	1	1	Lanaldi partziala
Gitarra irakaslea	A-2	1	1	Lanaldi partziala
Administraria	C-1	1	1	

KARRERAKO FUNTZIONARIOAK

Lanpostua			Hutsik	Oharrak
Harrera - Mantenua	A.P.	1		

ASTARLOA KULTURGINTZA FUNDAZIOAREN PLANTILLA

LAN HITZARMENEN LANGILEAK

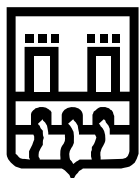
Lanpostua	Taldea	Kp	Hutsik	Oharrak
San Agustineko arduraduna	A-2	1	1	
Liburutegi eta artxiboko arduraduna	A-2	1	1	
Museoko koordinatzailea	C-1	1		
Administraria	C-1	1		
Liburutegiko laguntzailea	C-2	5	4	
Dinamizazio laguntzailea	C-2	1		
Menpekoa	A.P.	1		

DURANGO KIROLAK-en PLANTILLA

KARRERAKO FUNTZIONARIOAK

Administrazio bereziaren eskala

Lanpostua	Taldea	Kp	Hutsik	Oharrak
Begirale soroslea	C-1	1		
Harrera - Mantenua	C-2	1		



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

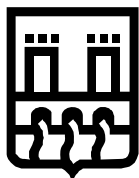
Acta

LAN HITZARMENEN LANGILEAK

Lanpostua	Taldea	Kp	Hutsik	
Kiroletako teknikaria	A-1	1		
Instalazioetarako teknikaria	A-2	1		
Administraria	C-1	1	1	
Begirale soroslea	C-1	3	3	
Hezkuntza Fisikoko begiralea	C-1	1		
Harrera-herritarrentzako arreta	C-1	3	3	
Harrera-mantenua	C-2	3	3	
Mantenuko ofiziala	C-2	2	1	
Mantenu eta garbiketako langilea	A.P.	4	2	

PLANTILLA DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO

1 – FUNCIONARIOS/AS DE CARRERA				
Plaza	Grupo	Nº	Vacante	Observ.
A) Habilitación Estatal				
Secretario/a General	A-1	1	1	
Vicesecretario/a	A-1	1		
Interventor/a	A-1	1	1	
Tesorero/a	A-1	1	1	
B) Escala de Administración General				
Técnico/a de Administración General	A-1	3	2	
Técnico/a Cultura, Juventud, Deportes y Educación	A-2	2	1	
Técnico/a en Igualdad de Oportunidades	A-2	1		
Técnico/a de Presup. y Contabilidad	A-2	1	1	
Técnico/a de Agenda Local 21	A-2	1	1	
Técnico/a del SAC	A-2	1	1	
Técnico/a de Inmigración	A-2	1	1	
Dinamizador/a de Igualdad	C-1	1	1	
Administrativo/a	C-1	26	21	
Auxiliar Administrativo/a	C-2	10	3	8 a amortizar
Notificador/a	C-2	2		
C) Escala de Administración especial				
Arquitecto/a	A-1	2		
Asesor/a Jurídico de Urbanismo	A-1	1	1	
Resp. Informática y Comunicaciones	A-1	1	1	
Técnico/a Proceso de Datos	A-1	2		1 a amortizar
Resp. Área de Euskera	A-1	1	1	
Técnico/a de Normalización Lingüística	A-2	1	1	
Traduc.- Dinamizador/a de Euskera	A-2	1		
Arquitecta/o Técnico/a Resp. Edificios Municipales	A-2	2	1	
Ingeniero/a Técnico/a	A-2	1	1	
Trabajador/a Social	A-2	1		
Técnico/a de Servicios	A-2	1		



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Técnica/o de Medio Ambiente	A-2	1		
Auxiliar de Archivo	C-1	1		
Dinamizador/a de Turismo	C-1	1	1	
Dinamizador/a de Informática	C-1	1	1	
Informador/a de Turismo	C-1	1	1	
Delineante -Topógrafo/a	C-1	2		
Inspector/a de obras	C-1	1		
Director/a de Seguridad Ciudadana	A-1	1		
Oficial/a	C-1	1	1	
Suboficial	C-1	1		
Agente Primero Policía Local	C-1	5		
Agente Policía Local	C-1	39	9	
Auxiliar de Movilidad	C-1	1	1	
Oficial/a de Oficios	C-2	7	3	
Conductor/a	C-2	1		
Almacenero/a	C-2	1		
Operario/a	A.P.	6	3	
Conserje-Mantenimiento	A.P.	2		

2.- PERSONAL LABORAL

Plaza	Grupo	Nº	Vacante	Observ.
Resp. Acción Social e Inmigración	A-2	1		
Técnica/o de Tercera Edad	A-2	1		
Dinamizador/a Juventud, Deporte, Cultura	C-1	1		
Capataz de Obras	C-1	1		
Oficial de oficios	C-2	5		
Sepulturero/a	C-2	2		
Operario/a	A.P.	4		
Conserje de Escuela	A.P.	3	1	
Recepción Bajos Landako	A.P.	1		

PLANTILLA DE GERENCIA

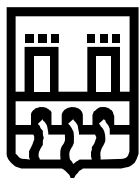
FUNCIONARIOS/AS DE CARRERA

Plaza	Grupo	Nº	Vacante	Observ.
Gerente	A-1	1		
Administrativo/a	C-1	1		

PLANTILLA DE LA FUNDACIÓN PÚBLICA EUSKALTEGI MUNICIPAL

PERSONAL LABORAL

Plaza	Grupo	Nº	Vacante	Observ.
Director/a	A-2	1		Acumulado
Profesor/a de Euskera	A-2	6		
Administrativo/a	C-1	1	1	
Auxiliar Administrativo/a	C-2	1		A amortizar



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

► Ayuntamiento Pleno

► Akta

Acta

PLANTILLA DE LA FUNDACIÓN PÚBLICA BARTOLOME ERTZILLA

PERSONAL LABORAL

Plaza	Grupo	Nº	Vacante	Observ.
Profesor/a Director/a	A-2	1		Acumulado
Profesor/a-Jefe/a de Estudios	A-2	1		Acumulado
Profesor de Música	A-2	8	1	1 A amortizar
Profesor de Violín	A-2	2		
Profesor de Flauta	A-2	1		
Profesor de Txistu	A-2	1		
Profesor de Clarinete	A-2	1		
Prof./a de Oboe y Nuevas Disciplinas	A-2	1		
Profesor de Saxofón	A-2	1		
Profesor de Violonchelo	A-2	1		
Profesor de Canto	A-2	1		
Profesor/a de Percusión	A-2	1	1	Jornada parcial
Profesor/a de Trompeta	A-2	1	1	Jornada parcial
Profesor/a de Contrabajo	A-2	1	1	Jornada parcial
Profesor/a de Viola	A-2	1	1	Jornada parcial
Profesor/a de Guitarra	A-2	1	1	Jornada parcial
Administrativo/a	C-1	1	1	

FUNCIONARIOS/AS DE CARRERA

Plaza	Grupo	Nº	Vacante	Observ.
Conserje-Mantenimiento	A.P.	1		

PLANTILLA DE LA FUNDACIÓN ASTARLOA KULTURGINTZA

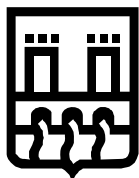
PERSONAL LABORAL

Plaza	Grupo	Nº	Vacante	Observ.
Responsable de San Agustin	A-2	1	1	
Resp. De Biblioteca y Archivo	A-2	1	1	
Coordinador/a de Museo	C-1	1		
Administrativo/a	C-1	1		
Auxiliar de biblioteca	C-2	5	4	
Auxiliar de Dinamización	C-2	1		
Subalterno/a	A.P.	1		

PLANTILLA DE DURANGO KIROLAK

FUNCIONARIOS/AS DE CARRERA

Escala de Administración especial				
Plaza	Grupo	Nº	Vacante	Observ.
Monitor/a-Socorrista	C-1	1		
Oficial Mantenimiento	C-2	1		



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

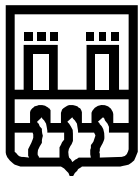
► Ayuntamiento Pleno

► Akta

Acta

PERSONAL LABORAL

Plaza	Grupo	Nº	Vacante	
Técnico de Deportes	A-1	1		
Tec. Instalaciones	A-2	1		
Administrativo/a	C-1	1	1	
Monitor/a Socorrista	C-1	3	3	
Monitor Educación Física	C-1	1		
Recepción-Atención ciudadana	C-1	3	3	
Recepción-Mantenimiento	C-2	3	3	
Oficial de Mantenimiento	C-2	2	1	
Operario Mantenimiento-Limpieza	A.P.	4	2	



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

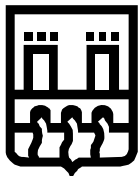
Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

**DURANGOKO UDALA ETA ERAKUNDE AUTONOMOAK
LANGILEEN ZERRENDA 2014 (2013/12/23 UDALBATZA)**

NIP			LANPOSTUEN IZENA		EZAUGARRIAK					BETEBEHARRAK					ORDAINSARIAK				
Kod.	Subk.	ZERBITZU OROKORRAK	K	Tald	Mota	Tipoa	H.M.	Adm.	Tit.	H.E.	Derr.Data	Lan.	LO.	Osa.	Espezifi.	Ded.	Osagarr.	PF	Oharrak
111	1 1	Idazkari Nagusia	1	A-1	F	S	L	EGF		4	15/03/1990	O	30	31.888,80		15.359,90	N		4
111	1 2	Idazkariordea	1	A-1	F	S	L	EGF		4	09/03/2010	O	30	31.888,80		15.359,90	N		4
111	1 3	Idaz., Kontrat. Eta ondare teknikaria	1	A-1	F	S	LO	DU	761	4	18/12/2003	O	27	30,335,74			N		
151	1 4	Informatika eta Komunikazio arduraduna	1	A-1	F	S	LO	DU	710	4		O	27	30,335,74	6.287,34		N		8, 4
121	1 5	Giza Baliabideen arduraduna	1	A-1	F	S	LO	DU		4	23/07/2009	O	27	28.486,15	6.287,34		N		7, 4
151	1 6	Datu prozesuko teknikaria	1	A-1	F	S	LO	DU	710	3	30/07/1995	O	26	28.120,18			N		
151	1 7	Datu prozesuko teknikaria	2	A-1	F	S	LO	DU	710	3	29/03/2001	O	26	28.120,18			N		1
132	1 8	Euskara saileko arduraduna	1	A-1	F	S	LO	DU		4	23/07/2009	O	27	28.486,15			N		7
141	2 9	Gizarte ekintza eta Inmig. arduraduna	1	A-2	L	S	LO	DU		3		O	25	26.223,06			N		2
131	2 10	Kultura, Gazt, Kirol eta Hezku. teknikaria	1	A-2	F	S	LO	DU		3	18/12/2003	O	24	24.677,44			N		
131	2 11	Kultura, Gazt, Kirol eta Hezku. teknikaria	1	A-2	F	S	LO	DU		3	23/07/2009	O	24	24.677,44			N		7
112	2 12	HAZeko teknikaria	1	A-2	F	S	LO	DU		3	23/07/2009	O	24	24.677,44					7
141	2 13	Gizarte langilea	1	A-2	F	S	LO	DU	451	3	18/12/2003	O	24	22.862,94			N		
142	2 14	Inmigrazio teknikaria	1	A-2	F	S	LO	DU		3	23/11/2006	O	24	21.961,44			N		7
143	2 15	Aukera berdintasunerako teknikaria	1	A-2	F	S	LO	DU		3	18/12/2003	O	23	21.961,44			N		
132	2 16	Euskara itzultzaile/dinamizatzaile	1	A-2	F	S	LO	DU	421	TP4		O	23	21.961,44			N		
132	2 17	Hizkuntza normalkuntzako teknikaria	1	A-2	F	S	LO	DU	421	TP4		O	23	21.961,44			N		7
141	2 18	3. adinekoen teknikaria	1	A-2	L	S	LO	DU		3	18/12/2003	O	23	21.961,44			N		2
113	3 19	Turismo dinamizatzailea	1	C-1	F	S	LO	DU		3	23/07/2009	O	22	23.608,72			N		3,7



DURANGO

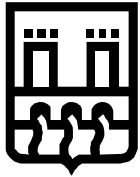
Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

131	3	20	Gazteria, kirol eta kultura dinamizatzailea	1	C-1	L	S	LO	DU	3	18/12/2003	O	22	21.794,37	N	2
143	3	21	Berdintasuneko dinamizatzailea	1	C-1	F	S	LO	DU	3	23/07/2009	O	22	21.794,37	N	7
151	3	22	Informatika dinamizatzailea	1	C-1	F	S	LO	DU	2	23/07/2009	O	22	21.794,37	N	8
111	3	23	Administraria (Idazkaritza)	1	C-1	F	N	LO	DU	2		O	22	20.163,06	N	
111	3	24	Administraria (Idazkaritza)	2	C-1	F	N	LO	DU	2		O	22	20.163,06	N	
121	3	25	Administraria (pertsonala)	1	C-1	F	N	LO	DU	2	18/12/2003	O	22	20.163,06	N	
121	3	26	Administraria (pertsonala)	1	C-1	F	N	LO	DU	2	23/07/2009	O	22	20.163,06	N	7
151	3	27	Administraria (datu prozesua)	1	C-1	F	N	LO	DU	2	15/03/1990	O	22	20.163,06	N	1
113	3	28	Turismo Informatzailea	1	C-1	F	N	LO	DU	2	23/07/2009	O	22	20.163,06		3,7
111	3	29	Administraria (idazkaritza)	1	C-1	F	N	LO	DU	2	28/02/2005	O	22	20.163,06	N	8
132	3	30	Administraria (euskara eta kultura)	2	C-1	F	N	LO	DU	3	28/02/2005	O	22	20.163,06	N	8
112	3	31	Administraria (Infor. Eta erregistroa)	1	C-1	F	N	LO	DU	2	21/10/1990	O	22	20.163,06	N	
112	3	32	Administraria (HAZ)	1	C-1	F	N	LO	DU	3	18/12/2003	O	22	20.163,06	N	8
112	3	33	Administraria (HAZ)	2	C-1	F	N	LO	DU	3	18/12/2003	O	22	20.163,06	N	8
112	3	34	Administraria (HAZ)	3	C-1	F	N	LO	DU	3	18/12/2003	O	22	20.163,06	N	8
112	3	35	Administraria (HAZ)	4	C-1	F	N	LO	DU	3	18/12/2003	O	22	20.163,06	N	8
112	3	36	Administraria (HAZ)	5	C-1	F	N	LO	DU	3	19/12/2003	O	22	20.163,06	N	8
141	3	37	Administraria (Herri politika)	1	C-1	F	N	LO	DU	3	25/10/2005	O	22	20.163,06	N	8
111	3	38	Administraria (Estadis. eta kanposantu)	1	C-1	F	N	LO	DU	2	25/10/2005	O	22	20.163,06	N	8
131	3	39	Administraria (Pinondo)	1	C-1	F	N	LO	DU	2	23/07/2009	O	22	20.163,06	N	7
541	3	40	Artxibo laguntzailea	1	C-1	L	N	LO	DU	2	31/12/2000	O	22	20.163,06	N	
111	4	41	Administrari Laguntzailea	1	C-2	F	N	LO	DU	2	01/03/1991	O	18	16.764,86	N	
111	4	42	Administrari Laguntzailea	2	C-2	F	N	LO	DU	2	15/03/1990	O	18	16.764,86	N	



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

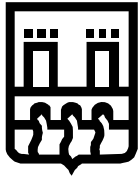
Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

111	4	43	Administrari Laguntzailea	3	C-2	F	N	LO	DU	2	30/12/1999	O	18	16.764,86	N	1
111	4	44	Administrari Laguntzailea	4	C-2	F	N	LO	DU	2	01/09/1992	O	18	16.764,86	N	1
111	4	45	Administrari Laguntzailea	5	C-2	F	N	LO	DU	2	01/09/1992	O	18	16.764,86	N	1
111	4	46	Administrari Laguntzailea	6	C-2	F	N	LO	DU	3	29/03/2001	O	18	16.764,86	N	1
111	4	47	Administrari Laguntzailea	7	C-2	F	N	LO	DU	2	18/12/2003	O	18	16.764,86	N	1
111	4	48	Jakinarazlea	1	C-2	F	N	LO	DU	1	01/09/1991	O	18	16.764,86	N	
111	4	49	Jakinarazlea	2	C-2	F	N	LO	DU	2	01/09/1991	O	18	16.764,86	N	
112	5	50	Adm. Orokorreko kontserjea	1	A.P.	F	N	LO	DU	1	23/07/2009	O	18	14.407,37	N	550,06 OP
112	5	51	Adm. Orokorreko kontserjea Pinondo	1	A.P.	F	N	LO	DU	1	23/07/2009	O	14	14.407,37	N	550,06 OP
131	5	52	Landako sotoetako harrera	1	A.P.	L	N	LO	DU	1		O	14	14.407,37	N	2
111	5	53	Eskolako kontserjea (Landako)	1	A.P.	L	N	LO	DU	1	01/09/1991	O	14	14.407,37	N	2
111	5	54	Eskolako kontserjea (Landako)	2	A.P.	L	N	LO	DU	1		O	14	14.407,37	N	2
111	5	55	Eskolako kontserjea (Zabalarra)	1	A.P.	L	N	LO	DU	1	01/09/1991	O	14	14.407,37	N	7

NIP			LANPOSTUEN IZENA		EZAUGARRIAK					BETEBEHARRAK				ORDAINSARIAK			
Kod.	Subk.	ZERBITZU EKONOMIKOAK	K	Tald	Mota	Tipoa	H.M.	Adm.	Tit.	H.E.	Derr.Data	Lan.	LO.	Osa. Espezifi.	Ded. Osagarr.	PF	Oharrak
211	1	1	Kontuhartzzailea	1	A-1	F	S	L	EGF	4	15/03/1990	O	30	31.888,80	15.214,49	N	4
212	1	2	Diruzaina	1	A-1	F	S	L	EGF	4	15/03/1990	O	27	30.335,74		N	7
212	1	3	Diru-bilketako teknikari nagusia	1	A-1	F	S	LO	DU	761	29/03/2001	O	26	28.120,18		N	7
211	2	4	Aurrekontu eta kontabilitate teknikaria	1	A-2	F	S	LO	DU	3	23/07/2009	O	25	26.223,06		N	7
212	3	5	Administraria (errenta eta diru-bilketa)	1	C-1	F	N	LO	DU	2	29/03/2001	O	22	20.163,06		N	8
212	3	6	Administraria (errenta eta diru-bilketa)	2	C-1	F	N	LO	DU	2	23/07/2009	O	22	20.163,06		N	8
212	3	7	Administraria (errenta eta diru-bilketa)	3	C-1	F	N	LO	DU	3	18/12/2003	O	22	20.163,06		N	7



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

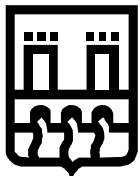
Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

211	3	8	Administraria (Kontuhartzailletza)	1	C-1	F	N	LO	DU	2	21/02/2002	O	22	20.163,06	N	
211	3	9	Administraria (Kontuhartzailletza)	2	C-1	F	N	LO	DU	2	15/03/1990	O	22	20.163,06	N	7
211	3	10	Administraria (diru-bilketa, isunak)	1	C-1	F	N	LO	DU	2	29/03/2011	O	22	20.163,06	N	7
211	3	11	Administraria (diru-bilketa, isunak)	2	C-1	F	N	LO	DU	2	29/03/2011	O	22	20.163,06	N	7
211	3	12	Administrari Laguntzailea	2	C-2	F	N	LO	DU	2	29/03/2001	O	18	16.764,86	N	1

NIP			LANPOSTUEN IZENA	EZAUGARRIAK						BETEBEHARRAK				ORDAINSARIAK					
Kod.	Subk.	ZERBITZU TEKNIKOAK	K	Tald	Mota	Tipoa	H.M.	Adm.	Tit.	H.E.	Derr.Data	Lan.	LO..	Osa.	Espezifi.	Ded.	Osagarr.	PF	Oharrak
311	1	1	Arkitekto-burua	1	A-1	F	S	LO	DU	610	4	31/12/2001	O	30	31.888,80			N	
311	1	2	Hirigintza diziplinako arkitektoa	2	A-1	F	S	LO	DU	610	4	06/02/2003	O	27	28.486,15			N	
311	1	3	Hirigintzako aholkulari juridikoa	1	A-1	F	S	LO	DU	761	3	28/02/2005	O	27	28.486,15			N	8
311	2	4	Udal eraikin. arkitekto tekniko ard.Muniz.	1	A-2	F	S	LO	DU	311	3	21/12/1998	O	25	26.883,38			N	
311	2	5	Herri-lanen ingeniari teknikaria	1	A-2	F	S	LO	DU		3	23/07/2009	O	25	26.883,38			N	7
311	2	6	Udal eraikin. arkitekto tekniko ard.Muniz.	1	A-2	F	S	LO	DU		3	23/07/2009	O	25	26.883,38			N	7
311	2	7	Toki agendako teknikaria	1	A-2	F	S	LO	DU		3	25/10/2005	O	25	26.883,38			N	7
311	2	8	Ingurumeneko teknikaria	1	A-2	F	S	LO	DU	320	3	30/12/1999	O	25	26.223,06			N	
311	2	9	Zerbitzuetako teknikaria	1	A-2	F	S	LO	DU		2	01/09/1991	O	24	24.677,44			N	
311	3	10	Delineatzailea-Topografoa	1	C-1	F	N	LO	DU	165	2		O	22	20.163,06			N	7
311	3	11	Delineatzailea-Topografoa	2	C-1	F	N	LO	DU	165	2		O	22	20.163,06			N	7
311	3	12	Administraria	1	C-1	F	N	LO	DU		2	29/03/2001	O	22	20.163,06			N	8
311	3	13	Administraria	2	C-1	F	N	LO	DU		2	23/07/2009	O	22	20.163,06			N	8
311	3	14	Administraria	3	C-1	F	N	LO	DU		2	23/07/2009	O	22	20.163,06			N	8
311	3	15	Obretako inspektorea	1	C-1	F	N	LO	DU		2	21/02/2002	O	22	20.163,06			N	



DURANGO

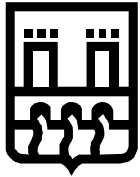
Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

311	4	16	Administrari Laguntzailea	1	C-2	F	N	LO	DU	2	15/03/1990	O	18	16.764,86		N	1	
311	4	17	Administrari Laguntzailea	2	C-2	F	N	LO	DU	2	15/03/1990	O	18	16.764,86		N	1	
NIP LANPOSTUEN IZENA				EZAUGARRIAK					BETEBEHARRAK			ORDAINSARIAK						
Kod.	Subk.		ZERBITZ. TEKNIKOAK-LAN BRIGADA	K	Tald	Mota	Tipoa	H.M.	Adm.	Tit.	H.E.	Derr.Data	Lan.	LO.	Osa. Espezifi.	Ded. Osagarr.	PF	Oharrak
321	3	1	Obretako kapataza	1	C-1	L	S	LO	DU	2	30/07/1995	O	22	25.423,37	8.205,58	N	2, 4	
321	4	2	Lurremalea	1	C-2	L	N	LO	DU	1		O	19	21.295,30		N	2	
321	4	3	Lurremalea	2	C-2	L	N	LO	DU	1	30/07/1995	O	19	21.295,30		N	2	
321	4	4	Lorezaintzako ofizial-burua	1	C-2	L	N	LO	DU	1		O	19	17.906,42		N	8	
321	4	5	Ofizial iturgina	1	C-2	F	N	LO	DU	1		O	18	16.764,86		N		
321	4	6	Ofizial elektrikaria	1	C-2	F	N	LO	DU	1		O	18	16.764,86		N		
321	4	7	Ofizial igeltseroa	1	C-2	F	N	LO	DU	1		O	18	16.764,86		N		
321	4	8	Ofizial igeltseroa	2	C-2	F	N	LO	DU	1		O	18	16.764,86		N	8	
321	4	9	Ofizial igeltseroa	3	C-2	F	N	LO	DU	1		O	18	16.764,86		N	7	
321	4	10	Ofizial igeltseroa	4	C-2	L	N	LO	DU	1		O	18	16.764,86		N	2	
321	4	11	Ofizial igeltseroa	5	C-2	F	N	LO	DU	1		O	18	16.764,86		N	8	
321	4	12	Ofizial lorazaina	1	C-2	L	N	LO	DU	1		O	18	16.764,86		N	2	
321	4	13	Ofizial lorazaina	2	C-2	L	N	LO	DU	1		O	18	16.764,86		N	2	
321	4	14	Biltegiko arduraduna	1	C-2	F	N	LO	DU	1		O	18	16.764,86		N		
321	4	15	Lan brigadako gidaria	1	C-2	F	N	LO	DU	1		O	18	16.764,86		N		
321	4	16	Mantenuko ofiziala	1	C-2	L	N	LO	DU	2		O	17	15.453,35		N	2	
321	4	17	Mantenuko ofiziala	2	C-2	L	N	LO	DU	2		O	17	15.453,35		N	2	
321	5	18	Makinetako langilea	1	A.P.	L	N	LO	DU	1		O	16	16.531,87		N	2	
321	5	19	Lan brigadako peoia	1	A.P.	L	N	LO	DU	1		O	16	14.957,47		N	2	



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

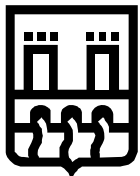
Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

321	5	20	Lan brigadako peoia	2	A.P.	L	N	LO	DU	1	O	16	14.957,47	N	2
321	5	21	Lan brigadako peoia	3	A.P.	F	N	LO	DU	1	O	16	14.957,47	N	
321	5	22	Lan brigadako peoia	4	A.P.	F	N	LO	DU	1	O	16	14.957,47	N	
321	5	23	Lan brigadako peoia	5	A.P.	F	N	LO	DU	1	O	16	14.957,47	N	
321	5	24	Lan brigadako peoia	6	A.P.	F	N	LO	DU	1	O	16	14.957,47	N	7
321	5	25	Lan brigadako peoia	7	A.P.	L	N	LO	DU	1	O	16	14.957,47	S	2
321	5	26	Lan brigadako peoia	8	A.P.	F	N	LO	DU	1	O	16	14.957,47	N	7
321	5	27	Lan brigadako peoia	9	A.P.	F	N	LO	DU	1	O	16	14.957,47	N	7

NIP			LANPOSTUEN IZENA	EZAUGARRIAK					BETEBEHARRAK					ORDAINSARIAK						
Kod.	Subk.		HERRITARREN SEGURTASUNA	K	Tald	Mota	Tipoa	H.M.	Adm.	Tit.	H.E.	Derr.Data	Lan.	LO.	Osa.	Espezifi.	Ded.	Osagarr.	PF	Oharrak
411	1	1	Herritarren segurtasuneko zuzendaria	1	A-1	F	N	LO	AC		3	01/09/1992	O	26	28.120,18		10.145,82	N		1
411	3	2	Ofiziala	1	C-1	F	N	LD	AC		3	06/02/2003	O	22	31.799,40		9.350,64	N		4 y 6
411	3	3	Subofiziala	1	C-1	F	N	LO	AC		3	31/12/2006	O	22	29.052,09		8.873,16	N		4 y 6
411	3	4	Segurtasuneko arduraduna	1	C-1	F	N	LO	AC		2	01/10/1992	O	22	33.484,14			N		6
411	3	5	Segurtasuneko arduraduna	2	C-1	F	N	LO	AC		2	01/09/1992	O	22	33.484,14			N		6
411	3	6	Segurtasuneko arduraduna	3	C-1	F	N	LO	AC		2	01/03/1992	O	22	33.484,14			N		6
411	3	7	Segurtasuneko arduraduna	4	C-1	F	N	LO	AC		2	30/07/1995	O	22	33.484,14			N		6
411	3	8	Segurtasuneko arduraduna	5	C-1	F	N	LO	AC		2	30/07/1995	O	22	33.484,14			N		6
411	3	9	Ikerketa agentea	1	C-1	F	N	LO	AC		2	30/07/1995	O	22	24.673,20			N		6
411	3	10	Ikerketa agentea	2	C-1	F	N	LO	AC		2		O	22	24.673,20			N		6
411	3	11	Ikerketa agentea	3	C-1	F	N	LO	AC		2	01/09/1992	O	22	24.673,20			N		6
411	3	12	Ikerketa agentea	4	C-1	F	N	LO	AC		2	01/09/1992	O	22	24.673,20			N		6



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

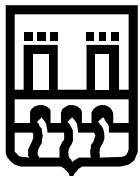


Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

411	3	13	Ikerketa agentea	5	C-1	F	N	LO	AC	2	15/03/1990	O	22	24.673,20	N	6
411	3	14	Ikerketa agentea	6	C-1	F	N	LO	AC	2	15/03/1990	O	22	24.673,20	N	6
411	3	15	Ikerketa agentea	7	C-1	F	N	LO	AC	2	01/03/1992	O	22	24.673,20	N	6
411	3	16	Ikerketa agentea	8	C-1	F	N	LO	AC	2	01/09/1994	O	22	24.673,20	N	6
411	3	17	Ikerketa agentea	9	C-1	F	N	LO	AC	2	15/03/1990	O	22	24.673,20	N	6
411	3	18	Ikerketa agentea	10	C-1	F	N	LO	AC	2		O	22	24.673,20	N	6
411	3	19	Segurtasuneko agentea	1	C-1	F	N	LO	AC	2		O	22	24.673,20	N	6
411	3	20	Segurtasuneko agentea	2	C-1	F	N	LO	AC	2	15/03/1990	O	22	24.673,20	N	6
411	3	21	Segurtasuneko agentea	3	C-1	F	N	LO	AC	2	01/09/1994	O	22	24.673,20	N	6
411	3	22	Segurtasuneko agentea	4	C-1	F	N	LO	AC	2	15/03/1990	O	22	24.673,20	N	6
411	3	23	Segurtasuneko agentea	5	C-1	F	N	LO	AC	2		O	22	24.673,20	N	6
411	3	24	Segurtasuneko agentea	6	C-1	F	N	LO	AC	2	01/09/1992	O	22	24.673,20	N	6
411	3	25	Segurtasuneko agentea	7	C-1	F	N	LO	AC	2	30/07/1995	O	22	24.673,20	N	6
411	3	26	Segurtasuneko agentea	8	C-1	F	N	LO	AC	2	30/07/1995	O	22	24.673,20	N	6
411	3	27	Segurtasuneko agentea	9	C-1	F	N	LO	AC	2		O	22	24.673,20	N	6
411	3	28	Segurtasuneko agentea	10	C-1	F	N	LO	AC	2		O	22	24.673,20	N	6
411	3	29	Segurtasuneko agentea	11	C-1	F	N	LO	AC	2	30/12/1999	O	22	24.673,20	N	6
411	3	30	Segurtasuneko agentea	12	C-1	F	N	LO	AC	2	29/03/2001	O	22	24.673,20	N	6, 7
411	3	31	Segurtasuneko agentea	13	C-1	F	N	LO	AC	10	01/09/1994	O	22	24.673,20	N	6
411	3	32	Segurtasuneko agentea	14	C-1	F	N	LO	AC	10	04/12/1997	O	22	24.673,20	N	6
411	3	33	Segurtasuneko agentea	15	C-1	F	N	LO	AC	10	29/03/2001	O	22	24.673,20	N	6
411	3	34	Segurtasuneko agentea	16	C-1	F	N	LO	AC	10	29/03/2001	O	22	24.673,20	N	6
411	3	35	Segurtasuneko agentea	17	C-1	F	N	LO	AC	10	21/02/2002	O	22	24.673,20	N	6



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría



Ayuntamiento Pleno

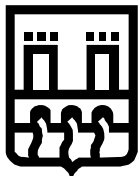
Akta

Acta

411	3	36	Segurtasuneko agentea	18	C-1	F	N	LO	AC	10	2	06/02/2003	O	22	24.673,20	N	6
411	3	37	Segurtasuneko agentea	19	C-1	F	N	LO	AC	10	2	06/02/2003	O	22	24.673,20	N	6
411	3	38	Segurtasuneko agentea	20	C-1	F	N	LO	AC	10	2	06/02/2003	O	22	24.673,20	N	6, 7
411	3	39	Segurtasuneko agentea	21	C-1	F	N	LO	AC	10	2	31/12/2007	O	22	24.673,20	N	6, 7
411	3	40	Segurtasuneko agentea	22	C-1	F	N	LO	AC	10	2	31/12/2007	O	22	24.673,20	N	6
411	3	41	Segurtasuneko agentea	23	C-1	F	N	LO	AC	10	2	31/12/2007	O	22	24.673,20	N	6,7
411	3	42	Segurtasuneko agentea	24	C-1	F	N	LO	AC	10	2	23/07/2009	O	22	24.673,20	N	6, 7
411	3	43	Segurtasuneko agentea	25	C-1	F	N	LO	AC	10	2	23/07/2009	O	22	24.673,20	N	6, 7
411	3	44	Segurtasuneko agentea	26	C-1	F	N	LO	AC	10	2	23/07/2009	O	22	24.673,20	N	6, 7
411	3	45	Segurtasuneko agentea	27	C-1	F	N	LO	AC	10	2	23/07/2009	O	22	24.673,20	N	6, 7
411	3	1	Bigarren jarduneko agentea	1	C-1	F	N	LO	AC		2		O	22	19.738,56	N	6
411	3	2	Bigarren jarduneko agentea	2	C-1	F	N	LO	AC		2		O	22	19.738,56	N	6
411	4	1	Mugikortasuneko laguntzailea	1	C-1	F	N	LO	AC		2		O	22	15.802,82	N	

NIP				LANPOSTUEN IZENA			EZAUGARRIAK					BETEBEHARRAK				ORDAINSARIAK				
Kod.	Subk.	ERAKUNDE AUTONOMOAK		K	Tald	Mota	Tipoa	H.M.	Adm.	Tit.	H.E.	Derr.Data	Lan.	LO.	Osa.	Espezifi.	Ded.	Osagarr.	PF	Oharrak
511	1	1	Gerentea	1	A-1	F	S	L	DU	731	4		O	30	31.888,80		15.214,49	N		4
511	3	2	Administraria	1	C-1	F	N	LO	DU		2	01/09/1992	O	22	20.163,06				N	

NIP				LANPOSTUEN IZENA		EZAUGARRIAK					BETEBEHARRAK					ORDAINSARIAK				
Kod.	Subk.			BARTOLOME ERTZILLA	K	Tald	Mota	Tipoa	H.M.	Adm.	Tit.	H.E.	Derr.Data	Lan.	LO..	Osa. Espezifi.	Ded. Osagarr.	PF	Oharrak	
551	2	1		Irakaslea-zuzendaria	1	A-2	L	S	PC	DU	520	3	25/06/1998	O	23	21.961,44		N	5	
551	2	2		Irakaslea-ikasketa burua	1	A-2	L	S	PC	DU	520	3	06/02/2003	O	22	20.072,76		N	5	



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

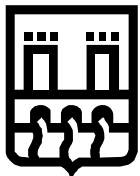


Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

551	2	3	Musika irakaslea	1	A-2	L	N	LO	DU	520	3		O	22	17.207,94	N	
551	2	4	Musika irakaslea	2	A-2	L	N	LO	DU	520	3	30/07/1995	O	22	17.207,94	N	
551	2	5	Musika irakaslea	3	A-2	L	N	LO	DU	520	3	30/07/1995	O	22	17.207,94	N	
551	2	6	Musika irakaslea	4	A-2	L	N	LO	DU	520	3	01/09/1993	O	22	17.207,94	N	
551	2	7	Gitarra irakaslea	5	A-2	L	N	LO	DU	520	3		P	22	17.207,94	N	7
551	2	8	Musika irakaslea	6	A-2	L	N	LO	DU	520	3	30/07/1995	O	22	17.207,94	N	
551	2	9	Musika irakaslea	7	A-2	L	N	LO	DU	520	3	30/07/1995	O	22	17.207,94	N	
551	2	10	Musika irakaslea	8	A-2	L	N	LO	DU	520	3		O	22	17.207,94	N	1
551	2	11	Musika irakaslea	9	A-2	L	N	LO	DU	520	3		O	22	17.207,94	N	
551	2	12	Biolin irakaslea	1	A-2	L	N	LO	DU	520	3		O	22	17.207,94	N	
551	2	13	Biolin irakaslea	2	A-2	L	N	LO	DU	520	3	12/01/1995	O	22	17.207,94	N	
551	2	14	Flauta irakaslea	1	A-2	L	N	LO	DU	520	3	15/03/1990	O	22	17.207,94	N	
551	2	15	Txistu irakaslea	1	A-2	L	N	LO	DU	520	3	23/12/1996	O	22	17.207,94	N	
551	2	16	Klarinete irakaslea	1	A-2	L	N	LO	DU	520	3	23/12/1996	O	22	17.207,94	N	
551	2	17	Saxofoi irakaslea	1	A-2	L	N	LO	DU	520	3	29/03/2001	O	22	17.207,94	N	
551	2	18	Biolontxeko irakaslea	1	A-2	L	N	LO	DU	520	3	29/03/2001	O	22	17.207,94	N	
551	2	19	Oboe eta diziiplina berriak irakaslea	1	A-2	L	N	LO	DU	520	3	29/03/2001	O	22	17.207,94	N	
551	2	20	Kantu irakaslea	1	A-2	L	N	LO	DU	520	3	25/10/2005	O	22	17.207,94	N	
551	2	21	Perkusio irakaslea	1	A-2	L	N	LO	DU	520	3	23/07/2009	P	22	17.207,94	N	7
551	2	22	Tronpeta irakaslea	1	A-2	L	N	LO	DU	520	3	23/07/2009	P	22	17.207,94	N	7
551	2	23	Kontrabaxu irakaslea	1	A-2	L	N	LO	DU	520	3	23/07/2009	P	22	17.207,94	N	7
551	2	24	Biola irakaslea	1	A-2	L	N	LO	DU	520	3	23/07/2009	P	22	17.207,94	N	7
551	3	25	Administraria	1	C-1	L	N	LO	DU		2	28/02/2005	O	22	20.163,06	N	7



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

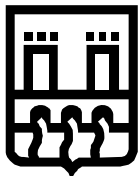
Akta

Acta

551	5	27	Kontserje-mantenua (B.E Musika Eskola)	1	A.P.	L	N	LO	DU	1	23/07/2009	O	16	14.407,37	N	550,06 OP
-----	---	----	--	---	------	---	---	----	----	---	------------	---	----	-----------	---	-----------

NIP LANPOSTUEN IZENA				EZAUGARRIAK					BETEBEHARRAK			ORDAINSARIAK					
Kod.	Subk.	UDAL EUSKALTEGIA		K	Tald	Mota	Tipoa	H.M.	Adm.	Tit.	H.E.	Derr.Data	Lan.	LO.	Osa. Espezifi.	Ded. Osagarr.	PF Oharrak
531	2	1	Irakaslea-Zuzendaria	1	A-2	L	S	PC	DU		TP4		O	25	26.223,06		N 5
531	2	2	Irakaslea	1	A-2	L	N	LO	DU		TP4		O	23	21.961,44		N
531	2	3	Irakaslea	2	A-2	L	N	LO	DU		TP4		O	23	21.961,44		N
531	2	4	Irakaslea	3	A-2	L	N	LO	DU		TP4		O	23	21.961,44		N
531	2	5	Irakaslea	4	A-2	L	N	LO	DU		TP4		O	23	21.961,44		N
531	2	6	Irakaslea	5	A-2	L	N	LO	DU		TP4		O	23	21.961,44		N
531	2	7	Irakaslea	6	A-2	L	N	LO	DU		TP4		O	23	21.961,44		N
531	3	8	Administraria	1	C-1	L	N	LO	DU		3	28/02/2005	O	22	20.163,06		N 8
531	4	9	Administrari Laguntzailea	1	C-2	L	N	LO	DU		3	15/03/1990	O	18	16.764,86		N 1

NIP LANPOSTUEN IZENA				EZAUGARRIAK					BETEBEHARRAK			ORDAINSARIAK					
Kod.	Subk.	ASTARLOA KULTURGINTZA		K	Tald	Mota	Tipoa	H.M.	Adm.	Tit.	H.E.	Derr.Data	Lan.	LO.	Osa. Espezifi.	Ded. Osagarr.	PF Oharrak
541	2	1	San Agustineko arduraduna	1	A-2	L	S	LO	DU		3	29/03/2001	O	24	24.677,44		N 7
541	2	2	Liburutegi eta artxiboko arduraduna	1	A-2	L	S	LO	DU		3	23/11/2006	O	24	24.677,44		N 7
541	3	3	Museoko koordinatzailea	1	C-1	L	S	LO	DU		3	25/06/1998	O	22	23.608,76		N
541	3	4	Administraria	1	C-1	L	N	LO	DU		2	31/12/2000	O	22	20.163,06		N
541	4	5	Liburutegiko laguntzailea	1	C-2	L	N	LO	DU		2	04/12/1997	O	19	19.481,08		N
541	4	6	Liburutegiko laguntzailea	2	C-2	L	N	LO	DU		2	18/12/2003	O	19	19.481,08		N 7
541	4	7	Liburutegiko laguntzailea	3	C-2	L	N	LO	DU		2	23/11/2006	O	19	19.481,08		N 7



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

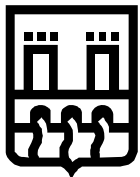
Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

541	4	8	Liburutegiko laguntzailea	4	C-2	L	N	LO	DU	2	23/11/2006	O	19	19.481,08	N	7
541	4	9	Liburutegiko laguntzailea	5	C-2	L	N	LO	DU	2	23/07/2009	O	19	19.481,08	N	7
541	4	10	Dinamizazio laguntzailea	1	C-2	L	N	LO	DU	3	25/10/2005	O	19	19.481,08	N	7
541	4	11	Menpekoa	1	C-2	L	N	LO	DU	2	06/02/2003	O	17	15.453,35	N	

NIP LANPOSTUEN IZENA				EZAUGARRIAK						BETEBEHARRAK			ORDAINSARIAK				
Kod.	Subk.		DURANGO KIROLAK	K	Tald	Mota	Tipoa	H.M.	Adm.	Tit.	H.E.	Derr.Data	Lan.	LO.	Osa. Espezifi.	Ded. Osagarr.	PF Oharrak
521	1	1	Kiroletako teknikaria	1	A-1	L	S	LO	DU	720	3	18/12/2003	O	26	26.305,38	N	
521	2	2	Instalazioetako teknikaria	1	A-2	L	S	LO	DU		2	01/09/1991	O	24	22.862,94	N	
521	3	3	Administraria	1	C-1	L	N	LO	DU		3	23/11/2006	O	22	20.163,06	N	7
521	3	4	Begirale soroslea	1	C-1	L	N	LO	DU		2	01/09/1992	O	22	20.163,06	S	7
521	3	5	Begirale soroslea	2	C-1	F	N	LO	DU		2	01/09/1992	O	22	20.163,06	S	3
521	3	6	Begirale soroslea	3	C-1	L	N	LO	DU		2	31/12/2002	O	22	20.163,06	S	3, 7
521	3	7	Begirale soroslea	4	C-1	L	N	LO	DU		2	31/12/2002	O	22	20.163,06	S	3, 7
521	3	8	Harrera-Herritarrentzako Arreta	1	C-1	L	N	LO	DU		2	23/07/2009	O	22	20.163,06	S	3, 8
521	3	9	Harrera -Herritarrentzako Arreta	2	C-1	L	N	LO	DU		3	23/07/2009	O	22	20.163,06	S	3, 8
521	3	10	Harrera- Herritarrentzako Arreta	3	C-1	L	N	LO	DU		3	23/07/2009	O	22	20.163,06	S	3, 7
521	3	11	Hezkuntza fisikoko begiralea	1	C-1	L	N	LO	DU		2	30/07/1995	O	20	18.553,97	N	
521	4	12	Harrera-mantenua	1	C-2	L	N	LO	DU		1		O	17	15.453,35	S	3
521	4	13	Harrera	2	C-2	L	N	LO	DU		2	31/07/2002	O	17	15.453,35	S	3
521	4	14	Harrera	3	C-2	L	N	LO	DU		2	06/02/2003	O	17	15.453,35	S	3, 7
521	4	15	Mantenuko ofiziala	1	C-2	F	N	LO	DU		1		O	17	15.453,35	S	3
521	4	16	Mantenuko ofiziala	1	C-2	L	N	LO	DU		1	23/07/2009	O	17	15.453,35	S	3



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría



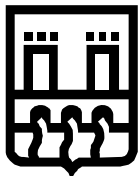
Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

521	4	17	Mantenuko ofiziala	1	C-2	L	N	LO	DU	1	23/07/2009	O	17	15.453,35	S	3, 7
521	5	18	Mantenu eta garbiketako langilea (Tab.)	1	A.P.	L	N	LO	DU	1		O	16	14.957,47	S	3, 7
521	5	19	Mantenu eta garbiketako langilea (Tab.)	1	A.P.	L	N	LO	DU	1		O	16	14.957,47	S	3, 7
521	5	20	Mantenu eta garbiketako langilea (Arrip.)	1	A.P.	L	N	LO	DU	1		O	16	14.957,47	S	3, 7
521	5	21	Mantenu eta garbiketako langilea (Arrip.)	1	A.P.	L	N	LO	DU	1		O	16	14.957,47	S	3, 7

- 0) Desagertua
- 1) Desagertzekoa
- 2) Funtzionario bihurtzekoa
- 3) Plusak (gauak, jaiak e.a)
- 4) Dedikazio edo/eta disponibilitatea duten lanpostuak
- 5) Lanpostu hau beste lanpostu bati atxikita dago
- 6) Lanpostu honek BTP gida-baimena behar du
- 7) LEP (lanpostu hau aldi baterako hornituta dago edo hutsik)
- 8) LEP (lanpostu hau barne promozio bidez hornituko da)



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

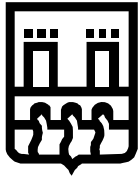
Akta

Acta

AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y ORGANISMOS AUTÓNOMOS

RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO 2014

NIP		DENOMINACION PUESTO TRABAJO	REQUISITOS PUESTO					REQUISITOS DE DESEMPEÑO					RETRIBUCIONES				
Cod.	Subc.	SERVICIOS GENERALES	Nº	Gpo	P.O.	Tipo	F.P.	Adm.	Tit.	P.L.	Precep.	Jorn.	C.D.	C.Esp.Gral.	C.Esp.Ded.	PF	Observ.
111	1 01	Secretario/a General	1	A-1	F	S	C	FHN		4	15/03/1990	C	30	31.888,80	15.359,90	N	4
111	1 02	Vicesecretario/a	1	A-1	F	S	C	FHN		4	09/03/2010	C	30	31.888,80	15.214,49	N	4
111	1 03	Técnico/a. Secret., Contrat. y Patrimonio	1	A-1	F	S	CO	AD	761	4	18/12/2003	C	27	30.335,74		N	
151	1 04	Resp. de Informatica-Comunicaciones	1	A-1	F	S	CO	AD	710	4		C	27	30.335,74	6.287,34	N	8
121	1 05	Resp. Recursos Humanos	1	A-1	F	S	CO	AD		4	23/07/2009	C	27	28.486,15	6.287,34	N	7
151	1 06	Técnica/o Proceso de Datos	1	A-1	F	S	CO	AD	710	3	30/07/1995	C	26	28.120,18		N	
151	1 07	Técnico/a Proceso de Datos	2	A-1	F	S	CO	AD	710	3	29/03/2001	C	26	28.120,18		N	1
132	1 08	Responsable del Área de Euskera	1	A-1	F	S	CO	AD		4	23/07/2009	C	27	28.486,15		N	7
141	2 09	Resp. de Acción Social e Inmigración	1	A-2	L	S	CO	AD		3		C	25	26.223,06		N	2
131	2 10	Técnico/a de Cult. Juv., Dep. y Educ.	1	A-2	F	S	CO	AD		3	18/12/2003	C	24	24.677,44		N	
131	2 11	Técnico/a de Cult. Juv., Dep. y Educ.	1	A-2	F	S	CO	AD		3	23/07/2009	C	24	24.677,44		N	7
112	2 12	Tecnico/a de SAC	1	A-2	F	S	CO	AD		3	23/07/2009	C	24	24.677,44			7
141	2 13	Trabajador/a Social	1	A-2	F	S	CO	AD	451	3	18/12/2003	C	24	22.862,94		N	
142	2 14	Tec. de Inmigración	1	A-2	F	S	CO	AD		3	23/11/2006	C	24	21.961,44		N	7
143	2 15	Técnico/a en Igualdad de Oportunidades	1	A-2	F	S	CO	AD		3	18/12/2003	C	23	21.961,44		N	
132	2 16	Traductor/Dinamizador Euskera	1	A-2	F	S	CO	AD	421	TP4		C	23	21.961,44		N	
132	2 17	Técnico/a de Normalización Lingüística	1	A-2	F	S	CO	AD	421	TP4		C	23	21.961,44		N	
141	2 18	Técnico/a de Tercera Edad	1	A-2	L	S	CO	AD		3	18/12/2003	C	23	21.961,44		N	2
113	3 19	Dinamizador/a de Turismo	1	C-1	F	S	CO	AD		3	23/07/2009	C	22	23.608,72		N	3, 7
131	3 20	Dinam. de Juvent., Deporte y Cultura	1	C-1	L	S	CO	AD		3	18/12/2003	C	22	21.794,37		N	2
143	3 21	Dinamizador/a de Igualdad	1	C-1	F	S	CO	AD		3	23/07/2009	C	22	21.794,37		N	7
151	3 22	Dinamizador/a de Informática	1	C-1	F	S	CO	AD		2	23/07/2009	C	22	21.794,37		N	8
111	3 23	Advo/a. de Secretaria	1	C-1	F	N	CO	AD		2		C	22	20.163,06		N	
111	3 24	Advo/a. de Secretaria	2	C-1	F	N	CO	AD		2		C	22	20.163,06		N	
121	3 25	Advo/a. de Recursos Humanos	1	C-1	F	N	CO	AD		2	18/12/2003	C	22	20.163,06		N	
121	3 26	Advo/a. de Recursos Humanos	1	C-1	F	N	CO	AD		2	23/07/2009	C	22	20.163,06		N	7



DURANGO

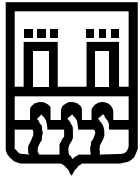
Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

151	3	27	Advo/a.Proceso de Datos	1	C-1	F	N	CO	AD	2	15/03/1990	C	22	20.163,06		N	1
113	3	28	Informador/a de Turismo	1	C-1	F	N	CO	AD	2	23/07/2009	C	22	20.163,06			3, 7
111	3	29	Advo/a. de Secretaria	1	C-1	F	N	CO	AD	2	28/02/2005	C	22	20.163,06		N	8
132	3	30	Advo/a Euskera-Cultura	2	C-1	F	N	CO	AD	3	28/02/2005	C	22	20.163,06		N	8
112	3	31	Advo/a de Inf. y Registro	1	C-1	F	N	CO	AD	2	21/10/1990	C	22	20.163,06		N	
112	3	32	Advo/a. S.A.C.	1	C-1	F	N	CO	AD	3	18/12/2003	C	22	20.163,06		N	8
112	3	33	Advo/a. S.A.C.	2	C-1	F	N	CO	AD	3	18/12/2003	C	22	20.163,06		N	8
112	3	34	Advo/a. S.A.C.	3	C-1	F	N	CO	AD	3	18/12/2003	C	22	20.163,06		N	8
112	3	35	Advo/a. S.A.C.	4	C-1	F	N	CO	AD	3	18/12/2003	C	22	20.163,06		N	8
112	3	36	Advo/a. S.A.C.	5	C-1	F	N	CO	AD	3	19/12/2003	C	22	20.163,06		N	8
141	3	37	Advo/a. Políticas Públicas	1	C-1	F	N	CO	AD	3	25/10/2005	C	22	20.163,06		N	8
111	3	38	Advo/a. Estadística y Cementerio	1	C-1	F	N	CO	AD	2	25/10/2005	C	22	20.163,06		N	8
131	3	39	Advo/a. Pinondo	1	C-1	F	N	CO	AD	2	23/07/2009	C	22	20.163,06		N	7
541	3	40	Aux. de Archivo	1	C-1	L	N	CO	AD	2	31/12/2000	C	22	20.163,06		N	
111	4	41	Aux. Administrativo/a	1	C-2	F	N	CO	AD	2	01/03/1991	C	18	16.764,86		N	
111	4	42	Aux. Administrativa/o	2	C-2	F	N	CO	AD	2	15/03/1990	C	18	16.764,86		N	
111	4	43	Aux. Administrativo/a	3	C-2	F	N	CO	AD	2	30/12/1999	C	18	16.764,86		N	1
111	4	44	Aux. Administrativa/o	4	C-2	F	N	CO	AD	2	01/09/1992	C	18	16.764,86		N	1
111	4	45	Aux. Administrativo/a	5	C-2	F	N	CO	AD	2	01/09/1992	C	18	16.764,86		N	1
111	4	46	Aux. Administrativa/o	6	C-2	F	N	CO	AD	3	29/03/2001	C	18	16.764,86		N	1
111	4	47	Aux. Administrativo/a	7	C-2	F	N	CO	AD	2	18/12/2003	C	18	16.764,86		N	1
111	4	48	Notificador/a	1	C-2	F	N	CO	AD	1	01/09/1991	C	18	16.764,86		N	
111	4	49	Notificador/a	2	C-2	F	N	CO	AD	2	01/09/1991	C	14	16.764,86		N	
112	5	50	Conserje-Mnto. Admon. General	1	A.P.	F	N	CO	AD	1	23/07/2009	C	16	14.407,37		N	550,06CP
112	5	51	Conserje-Mnto. Admon. Pinondo	1	A.P.	F	N	CO	AD	1	23/07/2009	C	16	14.407,37		N	550,06CP
131	5	52	Recepción Bajos Landako	1	A.P.	L	N	CO	AD	1		C	16	14.407,37		N	2
111	5	53	Conserje de Escuela (Landako)	1	A.P.	L	N	CO	AD	1	01/09/1991	C	14	14.407,37		N	2
111	5	54	Conserje de Escuela (Landako)	2	A.P.	L	N	CO	AD	1		C	14	14.407,37		N	2
111	5	55	Conserje de Escuela (Zabalarra)	1	A.P.	L	N	CO	AD	1	01/09/1991	C	14	14.407,37		N	7



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

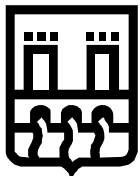
Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

NIP		DENOMINACION PUESTO TRABAJO	REQUISITOS PUESTO					REQUISITOS DE DESEMPEÑO					RETRIBUCIONES				
Cod.	Subc.	SERVICIOS ECONOMICOS	Nº	Gpo	P.O.	Tipo	F.P.	Adm.	Tit.	P.L.	Precep.	Jorn.	C.D.	C.Esp.Gral.	C.Esp.Ded.	PF	Observ.
211	1 01	Interventor/a	1	A-1	F	S	C	FHN		4	15/03/1990	C	30	31.888,80	15.214,49	N	4
212	1 02	Tesorera/o	1	A-1	F	S	C	FHN		4	15/03/1990	C	27	30.335,74		N	7
212	1 03	TAG de Recaudación	1	A-1	F	S	CO	AD	761	3	29/03/2001	C	26	28.120,18		N	7
211	2 04	Tecnico/a de Presup.Contabilidad	1	A-2	F	S	CO	AD		3	23/07/2009	C	25	26.223,06		N	7
212	3 05	Advo/a. de Rentas y Recaudación	1	C-1	F	N	CO	AD		2	29/03/2001	C	22	20.163,06		N	7
212	3 06	Advo/a. de Rentas y Recaudación	2	C-1	F	N	CO	AD		2	23/07/2009	C	22	20.163,06		N	8
212	3 07	Advo/a. de Rentas y Recaudación	3	C-1	F	N	CO	AD		3	18/12/2003	C	22	20.163,06		N	7
211	3 08	Advo/a. de Intervención	1	C-1	F	N	CO	AD		2	21/02/2002	C	22	20.163,06		N	
211	3 09	Advo/a. de Intervención	2	C-1	F	N	CO	AD		2	15/03/1990	C	22	20.163,06		N	7
211	3 10	Administrativo Recaudación-Multas	1	C-1	F	N	CO	AD		2	29/03/2011	C	22	20.163,06		N	7
211	3 11	Administrativo Recaudación-Multas	2	C-1	F	N	CO	AD		2	29/03/2011	C	22	20.163,06		N	7
211	3 12	Aux. Administrativo/a	2	C-2	F	N	CO	AD		2	29/03/2001	C	18	16.764,86		N	1

NIP		DENOMINACION PUESTO TRABAJO	REQUISITOS PUESTO					REQUISITOS DE DESEMPEÑO					RETRIBUCIONES				
Cod.	Subc.	SERVICIOS TECNICOS	Nº	Gpo	P.O.	Tipo	F.P.	Adm.	Tit.	P.L.	Precep.	Jorn.	C.D.	C.Esp.Gral.	C.Esp.Ded.	PF	Observ.
311	1 01	Arquitecto/a-Jefe/a	1	A-1	F	S	CO	AD	610	4	31/12/2001	C	30	31.888,80		N	
311	1 02	Arquitecto/a Disciplina Urbanística	2	A-1	F	S	CO	AD	610	4	06/02/2003	C	27	28.486,15		N	
311	1 03	Asesor/a Jurídico de Urbanismo	1	A-1	F	S	CO	AD	761	3	28/02/2005	C	27	28.486,15		N	8
311	2 04	Arquitecto/a Téc. Responsable Edif. Munic.	1	A-2	F	S	CO	AD	311	3	21/12/1998	C	25	26.883,38		N	
311	2 05	Ingeniera/o Tec. de Obras Públicas	1	A-2	F	S	CO	AD		3	23/07/2009	C	25	26.883,38		N	7
311	2 06	Arquitecto/a Téc. Responsable Edif. Munic.	1	A-2	F	S	CO	AD		3	23/07/2009	C	25	26.883,38		N	7
311	2 07	Técnica/o Medio Ambiente	1	A-2	F	S	CO	AD	320	3	30/12/1999	C	25	26.223,06		N	
311	2 08	Tecnico/a de Servicios	1	A-2	F	S	CO	AD		2	01/09/1991	C	24	24.677,44		N	
311	2 09	Técnico/a de Agenda Local 21	1	A-2	F	S	CO	AD		3	25/10/2005	C	25	26.883,38		N	7
311	3 10	Delineante-Topógrafo	1	C-1	F	N	CO	AD	165	2		C	22	20.163,06		N	7
311	3 11	Delineante-Topógrafo	2	C-1	F	N	CO	AD	165	2		C	22	20.163,06		N	7
311	3 12	Administrativo/a	1	C-1	F	N	CO	AD		2	29/03/2001	C	22	20.163,06		N	8
311	3 13	Advo/a.	2	C-1	F	N	CO	AD		2	23/07/2009	C	22	20.163,06		N	8
311	3 14	Advo/a.	3	C-1	F	N	CO	AD		2	23/07/2009	C	22	20.163,06		N	8



DURANGO

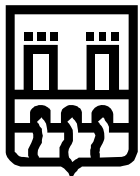
Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

311	3	15	Inspector/a de Obras	1	C-1	F	N	CO	AD		2	21/02/2002	C	22	20.163,06		N	
311	4	16	Aux. Administrativo/a	1	C-2	F	N	CO	AD		2	15/03/1990	C	18	16.764,86		N	1
311	4	17	Aux. Administrativo/a	2	C-2	F	N	CO	AD		2	15/03/1990	C	18	16.764,86		N	1
NIP		DENOMINACION PUESTO TRABAJO		REQUISITOS PUESTO				REQUISITOS DE DESEMPEÑO					RETRIBUCIONES					
Cod.	Subc.	SERV. TECNICOS-B. OBRAS		Nº	Gpo	P.O.	Tipo	F.P.	Adm.	Tit.	P.L.	Precep.	Jorn.	C.D.	C.Esp.Gral.	C.Esp.Ded.	PF	Observ.
321	3	01	Capataz/a de Obras	1	C-1	L	S	CO	AD		2	30/07/1995	C	22	25.423,37	8.205,58	N	2, 4
321	4	02	Sepulturero	1	C-2	L	N	CO	AD		1		C	19	21.295,30		N	2
321	4	03	Sepulturero	2	C-2	L	N	CO	AD		1	30/07/1995	C	19	21.295,30		N	2
321	4	04	Oficial/a-Jefe/a de Jardinería	1	C-2	L	N	CO	AD		1		C	19	17.906,42		N	8
321	4	05	Oficial/a Fontanero/a	1	C-2	F	N	CO	AD		1		C	18	16.764,86		N	
321	4	06	Oficial/a Electricista	1	C-2	F	N	CO	AD		1		C	18	16.764,86		N	
321	4	07	Oficial/a Albañil/a	1	C-2	F	N	CO	AD		1		C	18	16.764,86		N	
321	4	08	Oficial/a Albañil/a	2	C-2	F	N	CO	AD		1		C	18	16.764,86		N	8
321	4	09	Oficial/a Albañil/a-	3	C-2	F	N	CO	AD		1		C	18	16.764,86		N	7
321	4	10	Oficial/a Albañil/a	4	C-2	L	N	CO	AD		1		C	18	16.764,86		N	2
321	4	11	Oficial/a Albañil/a	5	C-2	F	N	CO	AD		1		C	18	16.764,86		N	8
321	4	12	Oficial/a Jardinero/a	1	C-2	L	N	CO	AD		1		C	18	16.764,86		N	2
321	4	13	Oficial/a Jardinero/a	2	C-2	L	N	CO	AD		1		C	18	16.764,86		N	2
321	4	14	Almacenero/a	1	C-2	F	N	CO	AD		1		C	18	16.764,86		N	
321	4	15	Conductor/a de B.Obras	1	C-2	F	N	CO	AD		1		C	18	16.764,86		N	
321	4	16	Oficial/a de Mantenimiento	1	C-2	L	N	CO	AD		2		C	17	15.453,35		N	2
321	4	17	Oficial/a de Mantenimiento	2	C-2	L	N	CO	AD		2		C	17	15.453,35		N	2
321	5	18	Operario/a Maquinista	1	A.P.	L	N	CO	AD		1		C	16	16.531,87		N	2
321	5	19	Operario/a de Obras	1	A.P.	L	N	CO	AD		1		C	16	14.957,47		N	2
321	5	20	Operario/a de Obras	2	A.P.	L	N	CO	AD		1		C	16	14.957,47		N	2
321	5	21	Operario/a de Obras	3	A.P.	F	N	CO	AD		1		C	16	14.957,47		N	
321	5	22	Operario/a de Obras	4	A.P.	F	N	CO	AD		1		C	16	14.957,47		N	
321	5	23	Operario/a de Obras	5	A.P.	F	N	CO	AD		1		C	16	14.957,47		N	
321	5	24	Operario/a de Obras	6	A.P.	F	N	CO	AD		1		C	16	14.957,47		N	7
321	5	25	Operario/a de Obras	7	A.P.	L	N	CO	AD		1		C	16	14.957,47		S	2
321	5	26	Operario/a de Obras	8	A.P.	F	N	CO	AD		1		C	16	14.957,47		N	7



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

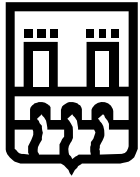
Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

321	5	27	Operario/a de Obras	9	A.P.	F	N	CO	AD		1		C	16	14.957,47		N	7
-----	---	----	---------------------	---	------	---	---	----	----	--	---	--	---	----	-----------	--	---	---

NIP			DENOMINACION PUESTO TRABAJO	REQUISITOS PUESTO				REQUISITOS DE DESEMPEÑO					RETRIBUCIONES					
Cod.	Subc.		SERV. SEG. CIUDADANA	Nº	Gpo	P.O.	Tipo	F.P.	Adm.	Tit.	P.L.	Precep.	Jorn.	C.D.	C.Esp.Gral.	C.Esp.Ded.	PF	Observ.
411	1	1	Director/a de Seguridad Ciudadana	1	A-1	F	N	CO	AC		3	01/09/1992	C	26	28.120,18	10.145,82	N	1
411	3	2	Oficial/a	1	C-1	F	N	LD	AC		3	06/02/2003	C	22	31.799,40	9.350,64	N	4, 6
411	3	3	Suboficial	1	C-1	F	N	CO	AC		3	31/12/2006	C	22	29.052,09	8.873,16	N	4, 6
411	3	4	Responsable Seg. Ciudadana	1	C-1	F	N	CO	AC		2	01/10/1992	C	22	33.484,14		N	6
411	3	5	Responsable Seg. Ciudadana	2	C-1	F	N	CO	AC		2	01/09/1992	C	22	33.484,14		N	6
411	3	6	Responsable Seg. Ciudadana	3	C-1	F	N	CO	AC		2	01/03/1992	C	22	33.484,14		N	6
411	3	7	Responsable Seg. Ciudadana	4	C-1	F	N	CO	AC		2	30/07/1995	C	22	33.484,14		N	6
411	3	8	Responsable Seg. Ciudadana	5	C-1	F	N	CO	AC		2	30/07/1995	C	22	33.484,14		N	6
411	3	9	Agente de Investigación	1	C-1	F	N	CO	AC		2	30/07/1995	C	22	24.673,20		N	6
411	3	10	Agente de Investigación	2	C-1	F	N	CO	AC		2		C	22	24.673,20		N	6
411	3	11	Agente de Investigación	3	C-1	F	N	CO	AC		2	01/09/1992	C	22	24.673,20		N	6
411	3	12	Agente de Investigación	4	C-1	F	N	CO	AC		2	01/09/1992	C	22	24.673,20		N	6
411	3	13	Agente de Investigación	5	C-1	F	N	CO	AC		2	15/03/1990	C	22	24.673,20		N	6
411	3	14	Agente de Investigación	6	C-1	F	N	CO	AC		2	15/03/1990	C	22	24.673,20		N	6
411	3	15	Agente de Investigación	7	C-1	F	N	CO	AC		2	01/03/1992	C	22	24.673,20		N	6
411	3	16	Agente de Investigación	8	C-1	F	N	CO	AC		2	01/09/1994	C	22	24.673,20		N	6
411	3	17	Agente de Investigación	9	C-1	F	N	CO	AC		2	15/03/1990	C	22	24.673,20		N	6
411	3	18	Agente de Investigación	10	C-1	F	N	CO	AC		2		C	22	24.673,20		N	6
411	3	19	Agente de Seguridad Ciudadana	1	C-1	F	N	CO	AC		2		C	22	24.673,20		N	6
411	3	20	Agente de Seguridad Ciudadana	2	C-1	F	N	CO	AC		2	15/03/1990	C	22	24.673,20		N	6
411	3	21	Agente de Seguridad Ciudadana	3	C-1	F	N	CO	AC		2	01/09/1994	C	22	24.673,20		N	6
411	3	22	Agente de Seguridad Ciudadana	4	C-1	F	N	CO	AC		2	15/03/1990	C	22	24.673,20		N	6
411	3	23	Agente de Seguridad Ciudadana	5	C-1	F	N	CO	AC		2		C	22	24.673,20		N	6
411	3	24	Agente de Seguridad Ciudadana	6	C-1	F	N	CO	AC		2	01/09/1992	C	22	24.673,20		N	6
411	3	25	Agente de Seguridad Ciudadana	7	C-1	F	N	CO	AC		2	30/07/1995	C	22	24.673,20		N	6
411	3	26	Agente de Seguridad Ciudadana	8	C-1	F	N	CO	AC		2	30/07/1995	C	22	24.673,20		N	6
411	3	27	Agente de Seguridad Ciudadana	9	C-1	F	N	CO	AC		2		C	22	24.673,20		N	6



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

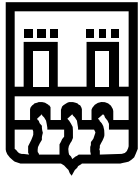
Akta

Acta

411	3	28	Agente de Seguridad Ciudadana	10	C-1	F	N	CO	AC		2		C	22	24.673,20		N	6, 7
411	3	29	Agente de Seguridad Ciudadana	11	C-1	F	N	CO	AC		2	30/12/1999	C	22	24.673,20		N	6
411	3	30	Agente de Seguridad Ciudadana	12	C-1	F	N	CO	AC		2	29/03/2001	C	22	24.673,20		N	6
411	3	31	Agente de Seguridad Ciudadana	13	C-1	F	N	CO	AC	10	2	01/09/1994	C	22	24.673,20		N	6
411	3	32	Agente de Seguridad Ciudadana	14	C-1	F	N	CO	AC	10	2	04/12/1997	C	22	24.673,20		N	6
411	3	33	Agente de Seguridad Ciudadana	15	C-1	F	N	CO	AC	10	2	29/03/2001	C	22	24.673,20		N	6
411	3	34	Agente de Seguridad Ciudadana	16	C-1	F	N	CO	AC	10	2	29/03/2001	C	22	24.673,20		N	6
411	3	35	Agente de Seguridad Ciudadana	17	C-1	F	N	CO	AC	10	2	21/02/2002	C	22	24.673,20		N	6
411	3	36	Agente de Seguridad Ciudadana	18	C-1	F	N	CO	AC	10	2	06/02/2003	C	22	24.673,20		N	6
411	3	37	Agente de Seguridad Ciudadana	19	C-1	F	N	CO	AC	10	2	06/02/2003	C	22	24.673,20		N	6
411	3	38	Agente de Seguridad Ciudadana	20	C-1	F	N	CO	AC	10	2	06/02/2003	C	22	24.673,20		N	6
411	3	39	Agente de Seguridad Ciudadana	21	C-1	F	N	CO	AC	10	2	31/12/2007	C	22	24.673,20		N	6
411	3	40	Agente de Seguridad Ciudadana	22	C-1	F	N	CO	AC	10	2	31/12/2007	C	22	24.673,20		N	6
411	3	41	Agente de Seguridad Ciudadana	23	C-1	F	N	CO	AC	10	2	31/12/2007	C	22	24.673,20		N	6, 7
411	3	42	Agente de Seguridad Ciudadana	24	C-1	F	N	CO	AC	10	2	23/07/2009	C	22	24.673,20		N	6, 7
411	3	43	Agente de Seguridad Ciudadana	25	C-1	F	N	CO	AC	10	2	23/07/2009	C	22	24.673,20		N	6, 7
411	3	44	Agente de Seguridad Ciudadana	26	C-1	F	N	CO	AC	10	2	23/07/2009	C	22	24.673,20		N	6, 7
411	3	45	Agente de Seguridad Ciudadana	27	C-1	F	N	CO	AC	10	2	23/07/2009	C	22	24.673,20		N	6, 7
411	3	01	Agente de Segunda Actividad	1	C-1	F	N	CO	AC		2		C	22	19.738,56		N	6
411	3	02	Agente de Segunda Actividad	2	C-1	F	N	CO	AC		2		C	22	19.738,56		N	6
411	4	01	Auxiliar de Movilidad	1	C-2	F	N	CO	AC		2		C	22	15.802,82		N	

NIP		DENOMINACION PUESTO TRABAJO				REQUISITOS PUESTO				REQUISITOS DE DESEMPEÑO				RETRIBUCIONES						
Cod.	Subc.	ORGANISMOS AUTONOMOS				Nº	Gpo	P.O.	Tipo	F.P.	Adm.	Tit.	P.L.	Precep.	Jorn.	C.D.	C.Esp.Gral.	C.Esp.Ded.	PF	Observ.
511	1	01	Gerente/a				1	A-1	F	S	C	AD	731	4	C	30	31.888,80	15.214,49	N	4
511	3	02	Advo/a.				1	C-1	F	N	CO	AD		2	01/09/1992	C	22	20.163,06		N

NIP			DENOMINACION PUESTO TRABAJO					REQUISITOS PUESTO				REQUISITOS DE DESEMPEÑO				RETRIBUCIONES						
Cod.	Subc.		BARTOLOME ERTZILLA					Nº	Gpo	P.O.	Tipo	F.P.	Adm.	Tit.	P.L.	Precep.	Jorn.	C.D.	C.Esp.Gral.	C.Esp.Ded.	PF	Observ.
551	2	01	Prof.-Director/a					1	A-2	L	S	PC	AD	520	3	25/06/1998	C	23	21.961,44		N	5
551	2	02	Prof.-Jefe/a de Estudios					1	A-2	L	S	PC	AD	520	3	06/02/2003	C	22	20.072.76		N	



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

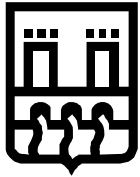
Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

551	2	03	Profesor/a de Música	1	A-2	L	N	CO	AD	520	3		C	22	17.207,94		N	
551	2	04	Profesor/a de Música	2	A-2	L	N	CO	AD	520	3	30/07/1995	C	22	17.207,94		N	
551	2	05	Profesor/a de Música	3	A-2	L	N	CO	AD	520	3	30/07/1995	C	22	17.207,94		N	
551	2	06	Profesor/a de Música	4	A-2	L	N	CO	AD	520	3	01/09/1993	C	22	17.207,94		N	
551	2	07	Profesor/a de Guitarra	5	A-2	L	N	CO	AD	520	3		P	22	17.207,94		N	7
551	2	08	Profesor/a de Música	6	A-2	L	N	CO	AD	520	3	30/07/1995	C	22	17.207,94		N	
551	2	09	Profesor/a de Música	7	A-2	L	N	CO	AD	520	3	30/07/1995	C	22	17.207,94		N	
551	2	10	Profesor/a de Música	8	A-2	L	N	CO	AD	520	3		C	22	17.207,94		N	1
551	2	11	Profesor/a de Música	9	A-2	L	N	CO	AD	520	3		C	22	17.207,94		N	
551	2	12	Profesor/a de Violín	1	A-2	L	N	CO	AD	520	3		C	22	17.207,94		N	
551	2	13	Profesor/a de Violín	2	A-2	L	N	CO	AD	520	3	12/01/1995	C	22	17.207,94		N	
551	2	14	Profesor/a de Flauta	1	A-2	L	N	CO	AD	520	3	15/03/1990	C	22	17.207,94		N	
551	2	15	Profesor/a de Txistu	1	A-2	L	N	CO	AD	520	3	23/12/1996	C	22	17.207,94		N	
551	2	16	Profesor/a de Clarinete	1	A-2	L	N	CO	AD	520	3	23/12/1996	C	22	17.207,94		N	
551	2	17	Profesor/a de Saxofon	1	A-2	L	N	CO	AD	520	3	29/03/2001	C	22	17.207,94		N	
551	2	18	Profesor/a de Violonchelo	1	A-2	L	N	CO	AD	520	3	29/03/2001	C	22	17.207,94		N	
551	2	19	Profesor/a de Oboe y nuevas disciplinas	1	A-2	L	N	CO	AD	520	3	29/03/2001	C	22	17.207,94		N	
551	2	20	Profesor/a de Canto	1	A-2	L	N	CO	AD	520	3	25/10/2005	C	22	17.207,94		N	
551	2	21	Profesor/a de Percusión	1	A-2	L	N	CO	AD	520	3	23/07/2009	P	22	17.207,94		N	7
551	2	22	Profesor/a de Trompeta	1	A-2	L	N	CO	AD	520	3	23/07/2009	P	22	17.207,94		N	7
551	2	23	Profesor/a de Contrabajo	1	A-2	L	N	CO	AD	520	3	23/07/2009	P	22	17.207,94		N	7
551	2	24	Profesor/a de Viola	1	A-2	L	N	CO	AD	520	3	23/07/2009	P	22	17.207,94		N	7
551	3	25	Advo/a.	1	C-1	L	N	CO	AD		2	28/02/2005	C	22	20.163,06		N	8
551	5	26	Conserje -Mnto. B. Ertzilla	1	A.P.	L	N	CO	AD		1	23/07/2009	C	16	14.407,37		N	550,06CP

NIP		DENOMINACION PUESTO TRABAJO		REQUISITOS PUESTO				REQUISITOS DE DESEMPEÑO				RETRIBUCIONES						
Cod.	Subc.	EUSKALTEGI MUNICIPAL		Nº	Gpo	P.O.	Tipo	F.P.	Adm.	Tit.	P.L.	Precep.	Jorn.	C.D.	C.Esp.Gral.	C.Esp.Ded.	PF	Observ.
531	2	01	Profesor/a-Director/a	1	A-2	L	S	PC	AD		TP4		C	25	26.223,06		N	5
531	2	02	Profesor/a	1	A-2	L	N	CO	AD		TP4		C	23	21.961,44		N	
531	2	03	Profesor/a	2	A-2	L	N	CO	AD		TP4		C	23	21.961,44		N	
531	2	04	Profesor/a	3	A-2	L	N	CO	AD		TP4		C	23	21.961,44		N	



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

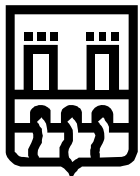
Akta

Acta

531	2	05	Profesor/a	4	A-2	L	N	CO	AD		TP4		C	23	21.961,44		N	
531	2	06	Profesor/a	5	A-2	L	N	CO	AD		TP4		C	23	21.961,44		N	
531	2	07	Profesor/a	6	A-2	L	N	CO	AD		TP4		C	23	21.961,44		N	
531	3	08	Administrativo/a	1	C-1	L	N	CO	AD		3	28/02/2005	C	22	20.163,06		N	8
531	4	09	Aux. Administrativo/a	1	C-2	L	N	CO	AD		3	15/03/1990	C	18	16.764,86		N	1

NIP			DENOMINACION PUESTO TRABAJO	REQUISITOS PUESTO					REQUISITOS DE DESEMPEÑO					RETRIBUCIONES				
Cod.	Subc.		ASTARLOA KULTURGINTZA	Nº	Gpo	P.O.	Tipo	F.P.	Adm.	Tit.	P.L.	Precep.	Jorn.	C.D.	C.Esp.Gral.	C.Esp.Ded.	PF	Observ.
541	2	01	Responsable de San Agustin	1	A-2	L	S	CO	AD		3	29/03/2001	C	24	24.677,38		N	7
541	2	02	Resp. de Biblioteca y Archivo	1	A-2	L	S	CO	AD		3	23/11/2006	C	24	24.677,38		N	7
541	3	03	Coordinador/a de Museo	1	C-1	L	S	CO	AD		3	25/06/1998	C	22	23.608,76		N	
541	3	04	Advo/a.	1	C-1	L	N	CO	AD		2	31/12/2000	C	22	20.163,06		N	
541	4	05	Aux. de Biblioteca	1	C-2	L	N	CO	AD		2	04/12/1997	C	19	19.481,08		N	
541	4	06	Aux. de Biblioteca	2	C-2	L	N	CO	AD		2	18/12/2003	C	19	19.481,08		N	7
541	4	07	Aux. de Biblioteca	3	C-2	L	N	CO	AD		2	23/11/2006	C	19	19.481,08		N	7
541	4	08	Aux. de Biblioteca	4	C-2	L	N	CO	AD		2	23/11/2006	C	19	19.481,08		N	7
541	4	09	Aux. de Biblioteca	5	C-2	L	N	CO	AD		2	23/07/2009	C	19	19.481,08		N	7
541	4	10	Aux. de Dinamización	1	C-2	L	N	CO	AD		3	25/10/2005	C	19	19.481,08		N	7
541	4	11	Subalterno/a	1	C-2	L	N	CO	AD		2	06/02/2003	C	17	15.453,35		N	

NIP		DENOMINACION PUESTO TRABAJO	REQUISITOS PUESTO					REQUISITOS DE DESEMPEÑO					RETRIBUCIONES				
Cod.	Subc.	DURANGO KIROLAK	Nº	Gpo	P.O.	Tipo	F.P.	Adm.	Tit.	P.L.	Precep.	Jorn.	C.D.	C.Esp.Gral.	C.Esp.Ded.	PF	Observ.
521	1 01	Técnico/a de Deportes	1	A-1	L	S	CO	AD	720	3	18/12/2003	C	26	26.305,38		N	
521	2 02	Tec. Instalaciones	1	A-2	L	S	CO	AD		2	01/09/1991	C	24	22.862,94		N	
521	3 03	Advo/a.	1	C-1	L	N	CO	AD		3	23/11/2006	C	22	20.163,06		N	7
521	3 04	Monitor/a Socorrista	1	C-1	L	N	CO	AD		2	01/09/1992	C	22	20.163,06		S	7
521	3 05	Monitor/a Socorrista	2	C-1	F	N	CO	AD		2	01/09/1992	C	22	20.163,06		S	3
521	3 06	Monitor/a Socorrista	3	C-1	L	N	CO	AD		2	31/12/2002	C	22	20.163,06		S	3
521	3 07	Monitor/a Socorrista	4	C-1	L	N	CO	AD		2	31/12/2002	C	22	20.163,06		S	3, 7
521	3 08	Recepción-Atención Ciudadana	1	C-1	L	N	CO	AD		2	23/07/2009	C	22	20.163,06		S	3, 8
521	3 09	Recepción-Atención Ciudadana	2	C-1	L	N	CO	AD		3	23/07/2009	C	22	20.163,06		S	3, 8



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría



Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

521	3	10	Recepción-Atención Ciudadana	3	C-1	L	N	CO	AD		3	23/07/2009	C	22	20.163,06		S	3, 7
521	3	11	Monitor/a Educación Física	1	C-1	L	N	CO	AD		2	30/07/1995	C	20	18.553,97		N	
521	4	12	Recepción-Mantenimiento	1	C-2	L	N	CO	AD		1		C	17	15.453,35		S	3
521	4	13	Recepción-Mantenimiento	2	C-2	L	N	CO	AD		2	31/07/2002	C	17	15.453,35		S	3
521	4	14	Recepción-Mantenimiento	3	C-2	L	N	CO	AD		2	06/02/2003	C	17	15.453,35		S	3, 7
521	4	15	Of. Mantenimiento	1	C-2	F	N	CO	AD		1		C	17	15.453,35		S	3
521	4	16	Of. Mantenimiento	1	C-2	L	N	CO	AD		1	23/07/2009	C	17	15.453,35		S	3
521	4	17	Of. Mantenimiento	1	C-2	L	N	CO	AD		1	23/07/2009	C	17	15.453,35		S	3, 7
521	5	18	Operario/a de Mant./Limpieza (Tab.)	1	A.P.	L	N	CO	AD		1		C	16	14.957,47		S	3, 7
521	5	19	Operario/a de Mant./Limpieza (Tab.)	1	A.P.	L	N	CO	AD		1		C	16	14.957,47		S	3, 7
521	5	20	Operario/a de Mant./Limpieza (Arrip.)	1	A.P.	L	N	CO	AD		1		C	16	14.957,47		S	3, 7
521	5	21	Operario/a de Mant./Limpieza (Arrip.)	1	A.P.	L	N	CO	AD		1		C	16	14.957,47		S	3, 7

- 0) Puesto amortizado
- 1) Puesto a Amortizar
- 2) Puesto a Funcionarizar
- 3/ Pluses (Nocturnidad, festividad, etc.)
- 4) Puesto con Dedicación y/o Disponibilidad, etc.
- 5) Puesto que se Acumula a otro puesto/plaza
- 6) Puesto que requiere la acreditación de BTP
- 7/ OPE (puesto cubierto en interinidad o vacante)
- 8/ OPE (Puesto a cubrir por promoción interna)